AN COIMISIÚN
EORPACH

An Bhruiséil, 3.9.2025
COM(2025) 356 final

ANNEX 9

IARSCRÍBHINN

a ghabhann leis an

Togra le haghaidh Cinneadh ón gComhairle

maidir le síniú, thar ceann an Aontais Eorpaigh, agus cur i bhfeidhm sealadach an Chomhaontaithe Comhpháirtíochta idir an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit, de pháirt, agus an Cómhargadh Theas, Poblacht na hAirgintíne, Poblacht Chónaidhmitheach na Brasaíle, Poblacht Pharagua agus Poblacht Oirthearach Uragua, den pháirt eile

IARSCRÍBHINN 21-A

DLÍTHE AGUS RIALACHÁIN NA bPÁIRTITHE
A BHAINEANN LE TÁSCA GEOGRAFACHA

ROINN 1

Dlíthe agus rialacháin an Aontais Eorpaigh

– Rialachán (AE) 2024/1143 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Aibreán 2024 maidir le tásca geografacha le haghaidh fíona, deochanna biotáilleacha agus táirgí talmhaíochta, chomh maith le sainearraí traidisiúnta faoi ráthaíocht agus téarmaí roghnacha cáilíochta le haghaidh táirgí talmhaíochta, lena leasaítear Rialacháin (AE) Uimh. 1308/2013, (AE) 2019/787 agus (AE) 2019/1753 agus lena n-aisghairtear Rialachán (AE) Uimh. 1151/2012, lena rialacha cur chun feidhme

– Rialachán (AE) Uimh. 1308/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 17 Nollaig 2013 lena mbunaítear comheagraíocht na margaí i dtáirgí talmhaíochta agus lena n-aisghairtear Rialacháin (CEE)Uimh. 922/72, (CEE) Uimh. 234/79, (CE) Uimh. 1037/2001, agus (CE) Uimh. 1234/2007 ón gComhairle, lena rialacha cur chun feidhme

– Rialachán Tarmligthe (AE) 2019/33 ón gCoimisiún an 17 Deireadh Fómhair 2018 lena bhforlíontar Rialachán (AE) Uimh. 1308/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle a mhéid a bhaineann le hiarratais ar chosaint ainmniúchán tionscnaimh, tásc geografach agus téarmaí traidisiúnta in earnáil an fhíona, an nós imeachta agóide, leasuithe ar shonraíochtaí táirge, srianta ar úsáid, leasuithe ar shonraíochtaí táirge, cealú cosanta, agus lipéadú agus cur i láthair

– Rialachán (AE) 2019/787 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 17 Aibreán 2019 maidir le sainmhíniú, tuairisc, cur i láthair agus lipéadú deochanna biotáilleacha, úsáid ainmneacha deochanna biotáilleacha i gcur i láthair agus lipéadú earraí bia eile, agus cosaint tásc geografach le haghaidh deochanna biotáilleacha, úsáid alcól eitile agus driogáití de thionscnamh talmhaíochta i ndeochanna alcólacha, agus lena n-aisghairtear Rialachán (CE) Uimh. 110/2008

ROINN 2

Dlíthe agus rialacháin na hAirgintíne

– Ley 25.163 – Vinos y bebidas espirituosas de origen vínico

– Decreto Reglamentario Nº 57/2004

– Resolución C 11/04 (INV) – Procedimientos: Inscripciones, Registros, Certificados, Infracciones.

– Resolución C 35/02 – Publicación edictos, conforme ley en vigencia (INV)

– Resolución C 8/03 – Registro, protección y derecho al uso de una DOC (INV)

– Resolución C 19/2012 – Condiciones para la elaboración de vinos con IG (INV)

– Resolución 57/2024 – Unificación listado de variedades

– Ley 25.380 – Indicación Geográfica y Denominación de Origen de productos agrícolas y alimentarios

– Ley 25.966 – Modificatoria de la Ley Nº 25.380

– Resolución 546/2011 – Aprobación de signos distintivos

– Decreto reglamentario 556/2009 – Reglamenta la Ley 25.380 y su modificatoria

– Resolución 13/2021 – Registro de Indicaciones Geográficas y Denominaciones de Origen de productos agrícolas y alimentarios.

ROINN 3

Dlíthe agus rialacháin na Brasaíle

– Portaria INPI/PR nº 04, de 12 de janeiro de 2022

– Decreto nº 4.062, 21 de dezembro de 2001

– Portaria INPI/PR nº 06/2022

– Lei da Propriedade Industrial N° 9279/1996

ROINN 4

Dlíthe agus rialacháin Pharagua

– Ley Nº 4.923 – De indicaciones geográficas y denominaciones de origen y su Decreto Reglamentario N° 1286/2019

ROINN 5

Dlíthe agus rialacháin Uragua

– Ley Nº 17.011 – Ley de marcas

– Decreto Reglamentario Nº 34/999 – Reglamentación de la ley de marcas

_____

IARSCRÍBHINN 21-B

TÁSCA GEOGRAFACHA DÁ dTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 21.33

ROINN 1

Tásca geografacha an Aontais Eorpaigh dá dtagraítear in Airteagal 21.33

Ballstát den Aontas Eorpach	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge
an Bheilg	Beurre d'Ardenne	Im agus táirgí déiríochta eile, seachas cáiseanna
an Bheilg	Fromage de Herve	Cáiseanna
an Bheilg	Gentse azalea	Bláthanna agus plandaí ornáideacha
an Bheilg	Jambon d'Ardenne	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an Bheilg	Pâté gaumais	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an Bheilg	Plate de Florenville	Glasraí, Torthaí, Cnónna agus ullmhóidí díobh
an Bheilg	Vin mousseux de qualité de Wallonie	Fíonta
an Bheilg	Vin de pays des jardins de Wallonie	Fíonta
an Bheilg	Crémant de Wallonie	Fíonta
an Bheilg	Côtes de Sambre et Meuse	Fíonta
an Bheilg	Peket-Pekêt	Deochanna biotáilleacha
an Bheilg	Pèket-Pèkèt de Wallonie	Deochanna biotáilleacha
an Bheilg an Ghearmáin an Ostair	Korn	Deochanna biotáilleacha

Ballstát den Aontas Eorpach	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge
an Bheilg an Ghearmáin an Ostair	Kornbrand	Deochanna biotáilleacha
an Bhulgáir	Българско розово масло (Bulgarsko rozovo maslo)	Blátholaí
an Bhulgáir	Дунавска равнина (Dunavska ravnina)	Fíonta
an Bhulgáir	Тракийска низина (Trakiĭska nizina)	Fíonta
an tSeicia	České pivo	Beoracha
an tSeicia	Českobudějovické pivo[1]	Beoracha
an tSeicia	Žatecký chmel	Olashíolta agus torthaí olúla
an Danmhairg	Danablu	Cáiseanna
an Ghearmáin	Allgäuer Bergkäse	Cáiseanna
an Ghearmáin	Allgäuer Emmentaler	Cáiseanna
an Ghearmáin	Bayerische Breze / Bayerische Brezn / Bayerische Brez'n / Bayerische Brezel	Pasta, táirgí cócairí taosráin agus ullmhóidí gránach eile
an Ghearmáin	Bayerisches Bier	Beoracha
an Ghearmáin	Bremer Bier	Beoracha
an Ghearmáin	Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	Pasta, táirgí cócairí taosráin agus ullmhóidí gránach eile

[1] I gcríocha na Brasaíle, Pharagua agus Uragua, ní lorgaítear cosaint an táisc gheografaigh 'Českobudějovické pivo' ach amháin sa tSeicis.
I gcríoch Uragua, taispeánfar an tásc geografach 'Českobudějovické pivo' ar lipéad cúil na gcoimeádán beorach ar bhealach neamhshuntasach.
I gcríoch na hAirgintíne, ní lorgaítear cosaint an táisc gheografaigh 'Českobudějovické pivo' ach amháin sa tSeicis, faoi réir chearta na sealbhóirí trádmharcanna agus ar choinníoll go dtaispeántar an tásc geografach 'Českobudějovické pivo' ar lipéad cúil na gcoimeádán beorach ar bhealach neamhshuntasach.

Ballstát den Aontas Eorpach	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge
an Ghearmáin	Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken / Holsteiner Katenrauchschinken / Holsteiner Knochenschinken	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an Ghearmáin	Hopfen aus der Hallertau	Olashíolta agus torthaí olúla
an Ghearmáin	Münchener Bier[1]	Beoracha
an Ghearmáin	Nürnberger Bratwürste; Nürnberger Rostbratwürste	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an Ghearmáin	Nürnberger Lebkuchen	Pasta, táirgí cócairí taosráin agus ullmhóidí gránach eile
an Ghearmáin	Schwäbische Maultaschen / Schwäbische Suppenmaultaschen	Pasta, táirgí cócairí taosráin agus ullmhóidí gránach eile
an Ghearmáin	Schwäbische Spätzle / Schwäbische Knöpfle	Pasta, táirgí cócairí taosráin agus ullmhóidí gránach eile
an Ghearmáin	Schwarzwälder Schinken	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an Ghearmáin	Tettnanger Hopfen	Olashíolta agus torthaí olúla
an Ghearmáin	Baden	Fíonta
an Ghearmáin	Franken	Fíonta
an Ghearmáin	Mittelrhein	Fíonta
an Ghearmáin	Mosel	Fíonta
an Ghearmáin	Pfalz	Fíonta
an Ghearmáin	Rheingau	Fíonta
an Ghearmáin	Rheinhessen	Fíonta

[1] I gcríoch na Brasaíle, le cosaint an táisc gheografaigh ‘Münchener Bier’, ní chuirfear cosc ar úsáid leanúnach agus chomhchosúil an téarma ‘Münchener Bier’ ag aon duine, lena n-áirítear a chomharbaí agus a shannaithe, ar feadh uastréimhse 5 (cúig) bliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, ar choinníoll gur úsáid na daoine sin an téarma sin ar bhealach leanúnach faoin dáta sin chun tagairt a dhéanamh do na hearraí céanna nó earraí comhchosúla i gcríoch na Brasaíle agus go bhfuil tásc inléite infheicthe ar thionscnamh geografach an táirge lena mbaineann ag gabháil leis an téarma ‘Münchener Bier’.
Ní lorgaítear cosaint an táisc gheografaigh ‘Münchener’ i gcríoch Pharagua ach amháin sa Ghearmáinis.

Ballstát den Aontas Eorpach	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge
an Ghearmáin	Württemberg	Fíonta
an Ghearmáin	Schwarzwälder Kirschwasser	Deochanna biotáilleacha
an Ghearmáin	Steinhäger[1]	Deochanna biotáilleacha
Éire An Ríocht Aontaithe (Tuaisceart Éireann)	Irish Cream	Deochanna biotáilleacha
Éire An Ríocht Aontaithe (Tuaisceart Éireann)	Irish Whiskey / Uisce Beatha Éireannach / Irish Whisky	Deochanna biotáilleacha
an Ghréig	Ελιά Καλαμάτας (Elia Kalamatas)	Glasraí, Torthaí, Cnónna agus ullmhóidí díobh
an Ghréig	Καλαμάτα (Kalamata)	Olaí, olaí inite agus saill ainmhíoch
an Ghréig	Κεφαλογραβιέρα (Kefalograviera)	Cáiseanna
an Ghréig	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης (Kolymvari Chanion Kritis)	Olaí, olaí inite agus saill ainmhíoch
an Ghréig	Κονσερβολιά Αμφίσσης (Konservolia Amfissis)	Glasraí, Torthaí, Cnónna agus ullmhóidí díobh
an Ghréig	Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα (Korinthiaki Stafida Vostitsa)	Glasraí, Torthaí, Cnónna agus ullmhóidí díobh
an Ghréig	Κρόκος Κοζάνης (Krokos Kozanis)	Caife, Maité, Spíosraí agus ullmhóidí díobh
an Ghréig	Λυγουριό Ασκληπιείου (Lygourio Asklipiou)	Olaí, olaí inite agus saill ainmhíoch
an Ghréig	Μανούρι (Manouri)	Cáiseanna

[1] Tá feidhm ag Airteagal 21.35(8).

Ballstát den Aontas Eorpach	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge
an Ghréig	Μαστίχα Χίου (Masticha Chiou)	Milseogra, cócó agus seacláidí
an Ghréig	Σητεία Λασιθίου Κρήτης (Sitia Lasithiou Kritis)	Olaí, olaí inite agus saill ainmhíoch
an Ghréig	Φέτα (Feta)[1]	Cáiseanna
an Ghréig	Αμύνταιο (Amyntaio)	Fíonta
an Ghréig	Μαντινεία (Mantineia)	Fíonta
an Ghréig	Νάουσα (Naousa)	Fíonta
an Ghréig	Νεμέα (Nemea)	Fíonta
an Ghréig	Ρετσίνα Αττικής (Retsina of Attiki)	Fíonta
an Ghréig	Σάμος (Samos)	Fíonta
an Ghréig	Σαντορίνη (Santorini)	Fíonta
an Ghréig	Τσίπουρο (Tsipouro)	Deochanna biotáilleacha
an Spáinn	Aceite del Baix Ebre-Montsià; Oli del Baix Ebre-Montsià	Olaí, olaí inite agus saill ainmhíoch
an Spáinn	Aceite del Bajo Aragón	Olaí, olaí inite agus saill ainmhíoch
an Spáinn	Antequera	Olaí, olaí inite agus saill ainmhíoch
an Spáinn	Azafrán de la Mancha	Caife, Maité, Spíosraí agus ullmhóidí díobh
an Spáinn	Baena	Olaí, olaí inite agus saill ainmhíoch
an Spáinn	Cecina de León	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an Spáinn	Cítricos Valencianos / Cítrics Valencians	Glasraí, Torthaí, Cnónna agus ullmhóidí díobh

[1] Le cosaint an táisc gheografaigh ‘Φέτα (Feta)’, ní chuirfear cosc ar úsáid leanúnach agus chomhchosúil an téarma ‘Feta’ ag aon duine, lena n-áirítear a chomharbaí agus a shannaithe, ar feadh uastréimhse 7 (seacht) mbliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, ar choinníoll gur úsáid na daoine sin an téarma sin ar bhealach leanúnach faoin dáta sin chun tagairt a dhéanamh do na hearraí céanna nó earraí comhchosúla i gcríocha na hAirgintíne, na Brasaíle agus Uragua agus go bhfuil tásc inléite infheicthe ar thionscnamh geografach an táirge lena mbaineann ag gabháil leis an úsáid sin den téarma ‘Feta’.

Ballstát den Aontas Eorpach	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge
an Spáinn	Dehesa de Extremadura	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an Spáinn	Estepa	Olaí, olaí inite agus saill ainmhíoch
an Spáinn	Guijuelo	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an Spáinn	Idiazabal	Cáiseanna
an Spáinn	Jabugo	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an Spáinn	Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an Spáinn	Jijona[1]	Milseogra, cócó agus seacláidí
an Spáinn	Les Garrigues	Olaí, olaí inite agus saill ainmhíoch
an Spáinn	Los Pedroches	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an Spáinn	Mahón-Menorca	Cáiseanna
an Spáinn	Polvorones de Estepa	Pasta, táirgí cócairí taosráin agus ullmhóidí gránach eile
an Spáinn	Priego de Córdoba	Olaí, olaí inite agus saill ainmhíoch
an Spáinn	Queso Manchego[2]	Cáiseanna
an Spáinn	Salchichón de Vic; Llonganissa de Vic	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an Spáinn	Sierra de Cádiz	Olaí, olaí inite agus saill ainmhíoch
an Spáinn	Sierra de Cazorla	Olaí, olaí inite agus saill ainmhíoch
an Spáinn	Sierra de Segura	Olaí, olaí inite agus saill ainmhíoch
an Spáinn	Sierra Mágina	Olaí, olaí inite agus saill ainmhíoch
an Spáinn	Siurana	Olaí, olaí inite agus saill ainmhíoch

[1] Le cosaint an táisc gheografaigh ‘Jijona’, ní chuirfear cosc ar úsáid leanúnach agus chomhchosúil an téarma ‘Turrón de Jijona’ ag aon duine, lena n-áirítear a chomharbaí agus a shannaithe, ar feadh uastréimhse 5 (cúig) bliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, ar choinníoll gur úsáid na daoine sin an téarma sin ar bhealach leanúnach faoin dáta sin chun tagairt a dhéanamh do na hearraí céanna nó earraí comhchosúla i gcríocha na hAirgintíne agus Pharagua agus go bhfuil tásc inléite infheicthe ar thionscnamh geografach an táirge lena mbaineann ag gabháil leis an úsáid sin den téarma ‘Turrón de Jijona’.

[2] Tá feidhm ag Airteagal 21.35(8).

Ballstát den Aontas Eorpach	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge
an Spáinn	Sobrasada de Mallorca	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an Spáinn	Turrón de Alicante[1]	Milseogra, cócó agus seacláidí
an Spáinn	Alicante	Fíonta
an Spáinn	Bierzo	Fíonta
an Spáinn	Calatayud	Fíonta
an Spáinn	Campo de Borja	Fíonta
an Spáinn	Cariñena	Fíonta
an Spáinn	Castilla	Fíonta
an Spáinn	Castilla y León	Fíonta
an Spáinn	Cataluña	Fíonta
an Spáinn	Cava	Fíonta
an Spáinn	Empordà	Fíonta
an Spáinn	Jerez-Xérès-Sherry[2]	Fíonta
an Spáinn	Jumilla	Fíonta
an Spáinn	La Mancha	Fíonta
an Spáinn	Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda	Fíonta
an Spáinn	Navarra	Fíonta

[1] Le cosaint an táisc gheografaigh ‘Turrón de Alicante’, ní chuirfear cosc ar úsáid leanúnach agus chomhchosúil an téarma ‘Turrón de almendras tipo Alicante’ ag aon duine, lena n-áirítear a chomharbaí agus a shannaithe, ar feadh uastréimhse 5 (cúig) bliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, ar choinníoll gur úsáid na daoine sin an téarma sin ar bhealach leanúnach faoin dáta sin chun tagairt a dhéanamh do na hearraí céanna nó earraí comhchosúla i gcríocha na hAirgintíne agus Pharagua agus go bhfuil tásc inléite infheicthe ar thionscnamh geografach an táirge lena mbaineann ag gabháil leis an úsáid sin den téarma ‘Turrón de almendras tipo Alicante’.

[2] Le cosaint an táisc gheografaigh ‘Jerez-Xérès-Sherry’, ní chuirfear cosc ar úsáid leanúnach agus chomhchosúil an téarma ‘Jerez’ ag aon duine, lena n-áirítear a chomharbaí agus a shannaithe, ar feadh uastréimhse 7 (seacht) mbliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, ar choinníoll gur úsáid na daoine sin an téarma sin ar bhealach leanúnach faoin dáta sin chun tagairt a dhéanamh do na hearraí céanna nó earraí comhchosúla i gcríoch na hAirgintíne agus go bhfuil tásc inléite infheicthe ar thionscnamh geografach an táirge lena mbaineann ag gabháil leis an úsáid sin den téarma ‘Jerez’.

Ballstát den Aontas Eorpach	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge
an Spáinn	Penedès	Fíonta
an Spáinn	Priorat	Fíonta
an Spáinn	Rías Baixas	Fíonta
an Spáinn	Ribeiro	Fíonta
an Spáinn	Ribera del Duero[1]	Fíonta
an Spáinn	Rioja[2]	Fíonta
an Spáinn	Rueda	Fíonta
an Spáinn	Somontano	Fíonta
an Spáinn	Toro[3]	Fíonta
an Spáinn	Utiel-Requena	Fíonta
an Spáinn	Valdepeñas	Fíonta
an Spáinn	Valencia	Fíonta
an Spáinn	Yecla	Fíonta
an Spáinn	Brandy de Jerez	Deochanna biotáilleacha
an Spáinn	Brandy del Penedés	Deochanna biotáilleacha
an Spáinn	Pacharán Navarro	Deochanna biotáilleacha
an Fhrainc	Beurre Charentes-Poitou; Beurre des Charentes; Beurre des Deux-Sèvres	Im agus táirgí déiríochta eile, seachas cáiseanna
an Fhrainc	Bleu d'Auvergne	Cáiseanna
an Fhrainc	Bœuf de Charolles	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an Fhrainc	Brie de Meaux	Cáiseanna
an Fhrainc	Brillat-Savarin	Cáiseanna
an Fhrainc	Camembert de Normandie	Cáiseanna

[1] Ní lorgaítear cosaint i gcríoch Uragua.
[2] Ní lorgaítear cosaint i gcríoch na hAirgintíne.
[3] Ní lorgaítear cosaint i gcríoch na hAirgintíne.

Ballstát den Aontas Eorpach	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge
an Fhrainc	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an Fhrainc	Cantal; fourme de Cantal; cantalet	Cáiseanna
an Fhrainc	Chaource	Cáiseanna
an Fhrainc	Comté[1]	Cáiseanna
an Fhrainc	Emmental de Savoie	Cáiseanna
an Fhrainc	Époisses	Cáiseanna
an Fhrainc	Génisse Fleur d'Aubrac	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an Fhrainc	Gruyère (an Fhrainc)[2]	Cáiseanna
an Fhrainc	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence	Blátholaí
an Fhrainc	Huîtres Marennes Oléron	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an Fhrainc	Jambon de Bayonne	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an Fhrainc	Livarot	Cáiseanna
an Fhrainc	Pont-l'Évêque[3]	Cáiseanna

[1] Le cosaint an táisc gheografaigh 'Comté', ní chuirfear cosc ar úsáid leanúnach agus chomhchosúil an téarma 'Comté' ag aon duine, lena n-áirítear a chomharbaí agus a shannaithe, ar feadh uastréimhse 5 (cúig) bliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, ar choinníoll gur úsáid na daoine sin an téarma sin ar bhealach leanúnach faoin dáta sin chun tagairt a dhéanamh do na hearraí céanna nó earraí comhchosúla i gcríocha na Brasaíle agus Uragua agus go bhfuil tásc inléite infheicthe ar thionscnamh geografach an táirge lena mbaineann ag gabháil leis an úsáid sin den téarma 'Comté'.

[2] Tá feidhm ag Airteagal 21.35(8).

[3] Le cosaint an táisc gheografaigh 'Pont-l'Évêque', ní chuirfear cosc ar úsáid leanúnach agus chomhchosúil an téarma 'Pont-l'Évêque' ag aon duine, lena n-áirítear a chomharbaí agus a shannaithe, ar feadh uastréimhse 5 (cúig) bliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, ar choinníoll gur úsáid na daoine sin an tásc geografach sin ar bhealach leanúnach faoin dáta sin chun tagairt a dhéanamh do na hearraí céanna nó earraí comhchosúla i gcríoch na Brasaíle agus go bhfuil tásc inléite infheicthe ar thionscnamh geografach an táirge lena mbaineann ag gabháil leis an úsáid sin den téarma 'Pont-l'Évêque'.

Ballstát den Aontas Eorpach	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge
an Fhrainc	Pruneaux d'Agen[1]	Glasraí, Torthaí, Cnónna agus ullmhóidí díobh
an Fhrainc	Reblochon / Reblochon de Savoie[2]	Cáiseanna
an Fhrainc	Riz de Camargue	Gránaigh
an Fhrainc	Roquefort[3]	Cáiseanna
an Fhrainc	Sainte-Maure de Touraine	Cáiseanna

[1] Le cosaint an táisc gheografaigh 'Pruneaux d'Agen', ní chuirfear cosc ar úsáid leanúnach agus chomhchosúil an téarma 'D'Agen' nó 'Ciruela D'Agen' ag aon duine, lena n-áirítear a chomharbaí agus a shannaithe, ar feadh uastréimhse 10 (deich) mbliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, ar choinníoll gur úsáid na daoine sin an tásc geografach sin ar bhealach leanúnach faoin dáta sin chun tagairt a dhéanamh do na hearraí céanna nó earraí comhchosúla i gcríoch na hAirgintíne agus go bhfuil tásc inléite infheicthe ar thionscnamh geografach an táirge lena mbaineann ag gabháil leis an úsáid sin den téarma 'D'Agen' nó 'Ciruela D'Agen'.

[2] Le cosaint an táisc gheografaigh 'Reblochon' / 'Reblochon de Savoie', ní chuirfear cosc ar úsáid leanúnach agus chomhchosúil an téarma 'Reblochon' nó 'Rebleusson' ag aon duine, lena n-áirítear a chomharbaí agus a shannaithe, ar feadh uastréimhse 5 (cúig) bliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo i gcríocha na hAirgintíne agus na Brasaíle, agus ar feadh uastréimhse 7 (seacht) mbliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo i gcríoch Uragua, ar choinníoll gur úsáid na daoine sin an tásc geografach sin ar bhealach leanúnach faoin dáta sin chun tagairt a dhéanamh do na hearraí céanna nó earraí comhchosúla i gcríoch na Brasaíle agus go bhfuil tásc inléite infheicthe ar thionscnamh geografach an táirge lena mbaineann ag gabháil leis an úsáid sin den téarma 'Reblochon' nó 'Rebleusson'.

[3] Le cosaint an táisc gheografaigh 'Roquefort', ní chuirfear cosc ar úsáid leanúnach agus chomhchosúil an téarma 'Roquefort' ag aon duine, lena n-áirítear a chomharbaí agus a shannaithe, ar feadh uastréimhse 7 (seacht) mbliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, ar choinníoll gur úsáid na daoine sin an tásc geografach sin ar bhealach leanúnach faoin dáta sin chun tagairt a dhéanamh do na hearraí céanna nó earraí comhchosúla i gcríocha na Brasaíle agus Uragua agus go bhfuil tásc inléite infheicthe ar thionscnamh geografach an táirge lena mbaineann ag gabháil leis an úsáid sin den téarma 'Roquefort'.

Ballstát den Aontas Eorpach	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge
an Fhrainc	Saint-Marcellin[1]	Cáiseanna
an Fhrainc	Selles-sur-Cher	Cáiseanna
an Fhrainc	Soumaintrain	Cáiseanna
an Fhrainc	Alsace / Vin d'Alsace	Fíonta
an Fhrainc	Anjou	Fíonta
an Fhrainc	Beaujolais	Fíonta
an Fhrainc	Bordeaux[2]	Fíonta
an Fhrainc	Bourgogne[3]	Fíonta
an Fhrainc	Cahors	Fíonta

[1] Le cosaint an táisc gheografaigh 'Saint-Marcellin', ní chuirfear cosc ar úsáid leanúnach agus chomhchosúil an téarma 'Saint-Marcellin' ag aon duine, lena n-áirítear a chomharbaí agus a shannaithe, ar feadh uastréimhse 5 (cúig) bliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, ar choinníoll gur úsáid na daoine sin an tásc geografach sin ar bhealach leanúnach faoin dáta sin chun tagairt a dhéanamh do na hearraí céanna nó earraí comhchosúla i gcríocha na Brasaíle agus Uragua agus go bhfuil tásc inléite infheicthe ar thionscnamh geografach an táirge lena mbaineann ag gabháil leis an úsáid sin den téarma 'Saint-Marcellin'.

[2] Le cosaint an táisc gheografaigh 'Bordeaux', ní chuirfear cosc ar úsáid leanúnach agus chomhchosúil an chineáil fíniúna 'Bordô' ag aon duine, lena n-áirítear a chomharbaí agus a shannaithe, ar feadh uastréimhse 7 (seacht) mbliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, ar choinníoll gur úsáid na daoine sin an tásc geografach sin ar bhealach leanúnach faoin dáta sin chun tagairt a dhéanamh do na hearraí céanna nó earraí comhchosúla i gcríoch na Brasaíle agus go bhfuil tásc inléite infheicthe ar thionscnamh geografach an táirge lena mbaineann ag gabháil leis an úsáid sin den chineál fíniúna 'Bordô'.

[3] Le cosaint an táisc gheografaigh 'Bourgogne', ní chuirfear cosc ar úsáid leanúnach agus chomhchosúil an téarma 'Borgoña' ag aon duine, lena n-áirítear a chomharbaí agus a shannaithe, ar feadh uastréimhse 7 (seacht) mbliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, ar choinníoll gur úsáid na daoine sin an tásc geografach sin ar bhealach leanúnach faoin dáta sin chun tagairt a dhéanamh do na hearraí céanna nó earraí comhchosúla i gcríoch na Airgintíne agus go bhfuil tásc inléite infheicthe ar thionscnamh geografach an táirge lena mbaineann ag gabháil leis an úsáid sin den téarma 'Borgoña'.

Ballstát den Aontas Eorpach	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge
an Fhrainc	Chablis[1]	Fíonta
an Fhrainc	Champagne[2]	Fíonta
an Fhrainc	Châteauneuf-du-Pape	Fíonta
an Fhrainc	Côtes de Provence	Fíonta
an Fhrainc	Côtes du Rhône	Fíonta
an Fhrainc	Côtes du Roussillon	Fíonta
an Fhrainc	Fronton	Fíonta
an Fhrainc	Graves	Fíonta
an Fhrainc	Irouléguy	Fíonta
an Fhrainc	Languedoc	Fíonta
an Fhrainc	Madiran	Fíonta

[1] Le cosaint an táisc gheografaigh ‘Chablis’, ní chuirfear cosc ar úsáid leanúnach agus chomhchosúil an téarma ‘Chablis’ ag aon duine, lena n-áirítear a chomharbaí agus a shannaithe, ar feadh uastréimhse 7 (seacht) mbliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, ar choinníoll gur úsáid na daoine sin an tásc geografach sin ar bhealach leanúnach faoin dáta sin chun tagairt a dhéanamh do na hearraí céanna nó earraí comhchosúla i gcríoch na Airgintíne agus go bhfuil tásc inléite infheicthe ar thionscnamh geografach an táirge lena mbaineann ag gabháil leis an úsáid sin den téarma ‘Chablis’.

[2] Le cosaint an táisc gheografaigh ‘Champagne’, ní chuirfear cosc ar úsáid leanúnach agus chomhchosúil na dtéarmaí ‘Champagne’, ‘Champaña’ nó ‘Método / Méthode Champenoise’ ag aon duine, lena n-áirítear a chomharbaí agus a shannaithe, ar feadh uastréimhse 10 (deich) mbliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, ar choinníoll gur úsáid na daoine sin an tásc geografach sin ar bhealach leanúnach faoin dáta sin chun tagairt a dhéanamh do na hearraí céanna nó earraí comhchosúla i gcríocha na hAirgintíne, na Brasaíle, Pharagua agus Uragua agus go bhfuil tásc inléite infheicthe ar thionscnamh geografach an táirge lena mbaineann ag gabháil leis an úsáid sin de na téarmaí ‘Champagne’, ‘Champaña’ nó ‘Método / Méthode Champenoise’.

Ballstát den Aontas Eorpach	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge
an Fhrainc	Margaux[1]	Fíonta
an Fhrainc	Médoc	Fíonta
an Fhrainc	Pauillac	Fíonta
an Fhrainc	Pays d'Oc	Fíonta
an Fhrainc	Pessac-Léognan	Fíonta
an Fhrainc	Pomerol	Fíonta
an Fhrainc	Pommard	Fíonta
an Fhrainc	Romanée-Conti	Fíonta
an Fhrainc	Saint-Emilion	Fíonta
an Fhrainc	Saint-Estèphe	Fíonta
an Fhrainc	Saint-Julien	Fíonta
an Fhrainc	Sauternes	Fíonta
an Fhrainc	Touraine	Fíonta
an Fhrainc	Val de Loire	Fíonta
an Fhrainc	Armagnac	Deochanna biotáilleacha
an Fhrainc	Calvados	Deochanna biotáilleacha

[1] Le cosaint an táisc gheografaigh 'Margaux', ní chuirfear cosc ar úsáid leanúnach agus chomhchosúil an chineáil fíniúna 'Margot' ag aon duine, lena n-áirítear a chomharbaí agus a shannaithe, ar feadh uastréimhse 5 (cúig) bliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, ar choinníoll gur úsáid na daoine sin an tásc geografach sin ar bhealach leanúnach faoin dáta sin chun tagairt a dhéanamh do na hearraí céanna nó earraí comhchosúla i gcríoch na Brasaíle agus go bhfuil tásc inléite infheicthe ar thionscnamh geografach an táirge lena mbaineann ag gabháil leis an úsáid sin den chineál fíniúna 'Margot'.

Ballstát den Aontas Eorpach	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge
an Fhrainc	Cognac[1]	Deochanna biotáilleacha
an Fhrainc	Rhum de Guadeloupe	Deochanna biotáilleacha
an Fhrainc	Rhum de la Martinique	Deochanna biotáilleacha
an Chróit	Baranjski kulen	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an Chróit	Dalmatinski pršut	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an Chróit	Drniški pršut	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an Chróit an tSlóivéin	Istarski pršut / Istrski pršut	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an Chróit	Krčki pršut	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an Chróit	Dingač	Fíonta
an Iodáil	Aceto Balsamico di Modena	Fínéagar
an Iodáil	Aceto balsamico tradizionale di Modena	Fínéagar
an Iodáil	Aprutino Pescarese	Olaí, olaí inite agus saill ainmhíoch
an Iodáil	Asiago[2]	Cáiseanna
an Iodáil	Bresaola della Valtellina	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh

[1] Le cosaint an táisc gheografaigh ‘Cognac’, ní chuirfear cosc ar úsáid leanúnach agus chomhchosúil an téarma ‘Cognac’ nó ‘Coñac’ i gcríoch na hAirgintíne ag aon duine, lena n-áirítear a chomharbaí agus a shannaithe, ar feadh uastréimhse 7 (seacht) mbliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, agus an téarma ‘Conhaque’ i gcríoch na Brasaíle ag aon duine, lena n-áirítear a gcomharbaí agus a sannaithe, ar feadh uastréimhse 7 (seacht) mbliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, ar choinníoll gur úsáid na daoine sin an tásc geografach sin ar bhealach leanúnach faoin dáta sin chun tagairt a dhéanamh do na hearraí céanna nó earraí comhchosúla agus go bhfuil tásc inléite infheicthe ar thionscnamh geografach an táirge lena mbaineann ag gabháil leis an úsáid sin den téarma ‘Cognac’, ‘Coñac’ nó ‘Conhaque’.

[2] Le cosaint an táisc gheografaigh ‘Asiago’, ní chuirfear cosc ar úsáid leanúnach agus chomhchosúil an téarma ‘Asiago’ ag aon duine, lena n-áirítear a chomharbaí agus a shannaithe, ar feadh uastréimhse 5 (cúig) bliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, ar choinníoll gur úsáid na daoine sin an tásc geografach sin ar bhealach leanúnach faoin dáta sin chun tagairt a dhéanamh do na hearraí céanna nó earraí comhchosúla i gcríocha na Brasaíle agus Uragua agus go bhfuil tásc inléite infheicthe ar thionscnamh geografach an táirge lena mbaineann ag gabháil leis an úsáid sin den téarma ‘Asiago’.

Ballstát den Aontas Eorpach	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge
an Iodáil	Cantuccini Toscani / Cantucci Toscani	Pasta, táirgí cócairí taosráin agus ullmhóidí gránach eile
an Iodáil	Culatello di Zibello	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an Iodáil	Fontina[1]	Cáiseanna
an Iodáil	Gorgonzola[2]	Cáiseanna
an Iodáil	Grana Padano[3]	Cáiseanna
an Iodáil	Mela Alto Adige; Südtiroler Apfel	Glasraí, Torthaí, Cnónna agus ullmhóidí díobh
an Iodáil	Mortadella Bologna[4]	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh

[1] Tá feidhm ag Airteagal 21.35(8).

[2] Le cosaint an táisc gheografaigh 'Gorgonzola', ní chuirfear cosc ar úsáid leanúnach agus chomhchosúil an téarma 'Gorgonzola' ag aon duine, lena n-áirítear a chomharbaí agus a shannaithe, ar feadh uastréimhse 5 (cúig) bliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, ar choinníoll gur úsáid na daoine sin an tásc geografach sin ar bhealach leanúnach faoin dáta sin chun tagairt a dhéanamh do na hearraí céanna nó earraí comhchosúla i gcríocha na hAirgintíne, Pharagua agus Uragua agus go bhfuil tásc inléite infheicthe ar thionscnamh geografach an táirge lena mbaineann ag gabháil leis an úsáid sin den téarma 'Gorgonzola'.
Tá feidhm ag Airteagal 21.35(8).

[3] Le cosaint an táisc gheografaigh 'Grana Padano', ní chuirfear cosc ar úsáid leanúnach agus chomhchosúil an téarma 'Grana' nó 'Tipo Grana Padano' ag aon duine, lena n-áirítear a chomharbaí agus a shannaithe, ar feadh uastréimhse 7 (seacht) mbliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, ar choinníoll gur úsáid na daoine sin an tásc geografach sin ar bhealach leanúnach faoin dáta sin chun tagairt a dhéanamh do na hearraí céanna nó earraí comhchosúla i gcríoch na Airgintíne agus go bhfuil tásc inléite infheicthe ar thionscnamh geografach an táirge lena mbaineann ag gabháil leis an úsáid sin den téarma 'Grana' nó 'Tipo Grana Padano'.
Tá feidhm ag Airteagal 21.35(8).

[4] Le cosaint an táisc gheografaigh 'Mortadella Bologna', ní chuirfear cosc ar úsáid leanúnach agus chomhchosúil an téarma 'Mortadela Bologna' nó 'Mortadela tipo Bologna' ag aon duine, lena n-áirítear a chomharbaí agus a shannaithe, ar feadh uastréimhse 10 (deich) mbliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, ar choinníoll gur úsáid na daoine sin an tásc geografach sin ar bhealach leanúnach faoin dáta sin chun tagairt a dhéanamh do na hearraí céanna nó earraí comhchosúla i gcríoch na Brasaíle agus go bhfuil tásc inléite infheicthe ar thionscnamh geografach an táirge lena mbaineann ag gabháil leis an úsáid sin de na téarmaí 'Mortadela Bologna' nó 'Mortadela tipo Bologna'.

Ballstát den Aontas Eorpach	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge
an Iodáil	Mozzarella di Bufala Campana	Cáiseanna
an Iodáil	Pancetta Piacentina	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an Iodáil	Parmigiano Reggiano[1]	Cáiseanna
an Iodáil	Pasta di Gragnano	Pasta, táirgí cócairí taosráin agus ullmhóidí gránach eile
an Iodáil	Pecorino Romano[2]	Cáiseanna
an Iodáil	Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino	Glasraí, Torthaí, Cnónna agus ullmhóidí díobh
an Iodáil	Prosciutto di Parma[3]	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an Iodáil	Prosciutto di San Daniele	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an Iodáil	Prosciutto Toscano	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an Iodáil	Provolone Valpadana	Cáiseanna
an Iodáil	Salamini italiani alla cacciatora	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh

[1] Tá feidhm ag Airteagal 21.35(8).

[2] Le cosaint an táisc gheografaigh 'Pecorino Romano', ní chuirfear cosc ar úsáid leanúnach agus chomhchosúil na dtéarmaí 'Romano' nó 'Romanito' ag aon duine, lena n-áirítear a chomharbaí agus a shannaithe, ar feadh uastréimhse 7 (seacht) mbliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, ar choinníoll gur úsáid na daoine sin an tásc geografach sin ar bhealach leanúnach faoin dáta sin chun tagairt a dhéanamh do na hearraí céanna nó earraí comhchosúla i gcríocha na hAirgintíne agus Uragua agus go bhfuil tásc inléite infheicthe ar thionscnamh geografach an táirge lena mbaineann ag gabháil leis an úsáid sin de na téarmaí 'Romano' nó 'Romanito'.

[3] Le cosaint an táisc gheografaigh 'Prosciutto di Parma', ní chuirfear cosc ar úsáid leanúnach agus chomhchosúil an téarma 'Presunto tipo Parma' ag aon duine, lena n-áirítear a chomharbaí agus a shannaithe, ar feadh uastréimhse 7 (seacht) mbliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, ar choinníoll gur úsáid na daoine sin an tásc geografach sin ar bhealach leanúnach faoin dáta sin chun tagairt a dhéanamh do na hearraí céanna nó earraí comhchosúla i gcríoch na Brasaíle agus go bhfuil tásc inléite infheicthe ar thionscnamh geografach an táirge lena mbaineann ag gabháil leis an úsáid sin den téarma 'Presunto tipo Parma'.

Ballstát den Aontas Eorpach	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge
an Iodáil	Taleggio[1]	Cáiseanna
an Iodáil	Toscano	Olaí, olaí inite agus saill ainmhíoch
an Iodáil	Zampone Modena	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an Iodáil	Asti[2]	Fíonta
an Iodáil	Barbaresco	Fíonta
an Iodáil	Barbera d'Alba	Fíonta
an Iodáil	Barbera d'Asti	Fíonta
an Iodáil	Bardolino / Bardolino Superiore	Fíonta
an Iodáil	Barolo	Fíonta
an Iodáil	Brachetto d'Acqui / Acqui	Fíonta
an Iodáil	Brunello di Montalcino	Fíonta
an Iodáil	Campania	Fíonta
an Iodáil	Chianti	Fíonta
an Iodáil	Chianti Classico	Fíonta
an Iodáil	Conegliano – Prosecco / Conegliano Valdobbiadene – Prosecco / Valdobbiadene – Prosecco	Fíonta

[1] Le cosaint an táisc gheografaigh 'Taleggio', ní chuirfear cosc ar úsáid leanúnach agus chomhchosúil an téarma 'Taleggio' ag aon duine, lena n-áirítear a chomharbaí agus a shannaithe, ar feadh uastréimhse 5 (cúig) bliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, ar choinníoll gur úsáid na daoine sin an tásc geografach sin ar bhealach leanúnach faoin dáta sin chun tagairt a dhéanamh do na hearraí céanna nó earraí comhchosúla i gcríocha na hAirgintíne agus na Brasaíle agus go bhfuil tásc inléite infheicthe ar thionscnamh geografach an táirge lena mbaineann ag gabháil leis an úsáid sin den téarma 'Taleggio'.

[2] Le cosaint an táisc gheografaigh 'Taleggio', ní chuirfear cosc ar úsáid leanúnach agus chomhchosúil an téarma 'método Asti' ag aon duine, lena n-áirítear a chomharbaí agus a shannaithe, ar feadh uastréimhse 7 (seacht) mbliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, ar choinníoll gur úsáid na daoine sin an tásc geografach sin ar bhealach leanúnach faoin dáta sin chun tagairt a dhéanamh do na hearraí céanna nó earraí comhchosúla i gcríoch na Brasaíle agus go bhfuil tásc inléite infheicthe ar thionscnamh geografach an táirge lena mbaineann ag gabháil leis an úsáid sin den téarma 'método Asti'.

Ballstát den Aontas Eorpach	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge
an Iodáil	Dolcetto d'Alba	Fíonta
an Iodáil	Emilia / dell'Emilia[1]	Fíonta
an Iodáil	Fiano di Avellino	Fíonta
an Iodáil	Franciacorta	Fíonta
an Iodáil	Greco di Tufo	Fíonta
an Iodáil	Lambrusco di Sorbara	Fíonta
an Iodáil	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	Fíonta
an Iodáil	Marca Trevigiana	Fíonta
an Iodáil	Marsala[2]	Fíonta
an Iodáil	Montepulciano d'Abruzzo	Fíonta
an Iodáil	Prosecco[3]	Fíonta

[1] Ní bheidh éifeacht le cosaint an táisc gheografaigh 'Emilia/Dell'Emilia' i gcríoch na hAirgintíne ach amháin nuair a clárófar an trádmharc 'Emilia Nieto Senetiner' inti, seachas má tharraingeofar siar an t-iarratas ar chlárú an trádmhairc sin.

[2] Le cosaint an táisc gheografaigh 'Marsala', ní chuirfear cosc ar úsáid leanúnach agus chomhchosúil an téarma 'Marsala' ag aon duine, lena n-áirítear a chomharbaí agus a shannaithe, ar feadh uastréimhse 7 (seacht) mbliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, ar choinníoll gur úsáid na daoine sin an tásc geografach sin ar bhealach leanúnach faoin dáta sin chun tagairt a dhéanamh do na hearraí céanna nó earraí comhchosúla i gcríoch na Airgintíne agus go bhfuil tásc inléite infheicthe ar thionscnamh geografach an táirge lena mbaineann ag gabháil leis an úsáid sin den téarma 'Marsala'.

[3] Le cosaint an táisc gheografaigh 'Prosecco', ní chuirfear cosc ar úsáid leanúnach agus chomhchosúil an téarma 'Prosecco' nó 'Proseco' ag aon duine, lena n-áirítear a chomharbaí agus a shannaithe, ar feadh uastréimhse 5 (cúig) bliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo i gcríoch na hAirgintíne agus Pharagua agus ar feadh uastréimhse 10 (deich) mbliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo i gcríoch na Brasaíle, ar choinníoll gur úsáid na daoine sin an tásc geografach sin ar bhealach leanúnach faoin dáta sin chun tagairt a dhéanamh do na hearraí céanna nó earraí comhchosúla i gcríocha na hAirgintíne, Pharagua agus na Brasaíle agus go bhfuil tásc inléite infheicthe ar thionscnamh geografach an táirge lena mbaineann ag gabháil leis an úsáid sin den chineál fíniúna 'Prosecco' nó 'Proseco'.

Ballstát den Aontas Eorpach	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge
an Iodáil	Sicilia	Fíonta
an Iodáil	Soave	Fíonta
an Iodáil	Toscana / Toscano	Fíonta
an Iodáil	Valpolicella	Fíonta
an Iodáil	Veneto	Fíonta
an Iodáil	Vernaccia di San Gimignano	Fíonta
an Iodáil	Vino Nobile di Montepulciano	Fíonta
an Iodáil	Grappa[1]	Deochanna biotáilleacha
an Chipir	Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou)	Milseogra, cócó agus seacláidí
an Chipir	Λεμεσός (Lemesos)	Fíonta
an Chipir	Κουμανδαρία (Commandaria)	Fíonta
an Chipir an Ghréig	Ouzo / Ούζο	Deochanna biotáilleacha
an Chipir	Ζιβανία / Τζιβανία / Ζιβάνα / Zivania	Deochanna biotáilleacha
an Chipir	Πάφος (Pafos)	Fíonta
an Liotuáin	Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	Deochanna biotáilleacha
an Ungáir	Szegedi szalámi; Szegedi téliszalámi	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh

[1] Le cosaint an táisc gheografaigh ‘Grappa’, ní chuirfear cosc ar úsáid leanúnach agus chomhchosúil na dtéarmaí ‘Grappa’ nó ‘Grapa’ ag aon duine, lena n-áirítear a chomharbaí agus a shannaithe, ar feadh uastréimhse 7 (seacht) mbliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, ar choinníoll gur úsáid na daoine sin an tásc geografach sin ar bhealach leanúnach faoin dáta sin chun tagairt a dhéanamh do na hearraí céanna nó earraí comhchosúla i gcríocha na hAirgintíne agus na Brasaíle agus go bhfuil tásc inléite infheicthe ar thionscnamh geografach an táirge lena mbaineann ag gabháil leis an úsáid sin de na téarmaí ‘Grappa’ nó ‘Grapa’.
Tá feidhm ag Airteagal 21.35(8).

Ballstát den Aontas Eorpach	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge
an Ungáir	Tokaj / Tokaji[1]	Fíonta
an Ungáir an Ostair	Pálinka	Deochanna biotáilleacha
an Ungáir	Törkölypálinka	Deochanna biotáilleacha
an Ísiltír	Edam Holland	Cáiseanna
an Ísiltír	Gouda Holland	Cáiseanna
an Ísiltír	Hollandse geitenkaas	Cáiseanna
an Ísiltír an Bheilg an Fhrainc an Ghearmáin	Genièvre / Jenever / Genever[2]	Deochanna biotáilleacha
an Ostair	Steirischer Kren	Glasraí, Torthaí, Cnónna agus ullmhóidí díobh
an Ostair	Steirisches Kürbiskernöl	Olaí, olaí inite agus saill ainmhíoch
an Ostair	Tiroler Almkäse	Cáiseanna
an Ostair	Tiroler Alpkäse	Cáiseanna
an Ostair	Tiroler Bergkäse	Cáiseanna
an Ostair	Tiroler Graukäse	Cáiseanna
an Ostair	Tiroler Speck	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an Ostair	Vorarlberger Alpkäse	Cáiseanna
an Ostair	Vorarlberger Bergkäse	Cáiseanna

[1] Le cosaint an táisc gheografaigh ‘Tokaj’ / ‘Tokaji’, ní chuirfear cosc ar úsáid leanúnach agus chomhchosúil na dtéarmaí ‘Tokaj’, ‘Tokaji’ or ‘Tocai’ ag aon duine, lena n-áirítear a chomharbaí agus a shannaithe, ar feadh uastréimhse 5 (cúig) bliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, ar choinníoll gur úsáid na daoine sin an tásc geografach sin ar bhealach leanúnach faoin dáta sin chun tagairt a dhéanamh do na hearraí céanna nó earraí comhchosúla i gcríocha na hAirgintíne agus na Brasaíle agus go bhfuil tásc inléite infheicthe ar thionscnamh geografach an táirge lena mbaineann ag gabháil leis an úsáid sin den téarma ‘Tocai’.

[2] Tá feidhm ag Airteagal 21.35(8).

Ballstát den Aontas Eorpach	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge
an Ostair	Inländerrum	Deochanna biotáilleacha
an Ostair	Jägertee	Deochanna biotáilleacha
an Ostair	Jagertee	Deochanna biotáilleacha
an Ostair	Jagatee	Deochanna biotáilleacha
an Pholainn	Polska Wódka / Polish Vodka	Deochanna biotáilleacha
an Pholainn	Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej / Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass	Deochanna biotáilleacha
an Phortaingéil	Azeite de Moura	Olaí, olaí inite agus saill ainmhíoch
an Phortaingéil	Azeite do Alentejo Interior	Olaí, olaí inite agus saill ainmhíoch
an Phortaingéil	Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)	Olaí, olaí inite agus saill ainmhíoch
an Phortaingéil	Azeite de Trás-os-Montes	Olaí, olaí inite agus saill ainmhíoch
an Phortaingéil	Azeites do Norte Alentejano	Olaí, olaí inite agus saill ainmhíoch
an Phortaingéil	Azeites do Ribatejo	Olaí, olaí inite agus saill ainmhíoch
an Phortaingéil	Chouriça de Carne de Vinhais; Linguiça de Vinhais	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an Phortaingéil	Chouriço de Portalegre	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an Phortaingéil	Mel dos Açores	Mil agus táirgí inite eile de thionscnamh ainmhíoch
an Phortaingéil	Ovos Moles de Aveiro	Milseogra, cócó agus seacláidí
an Phortaingéil	Pêra Rocha do Oeste	Glasraí, Torthaí, Cnónna agus ullmhóidí díobh

Ballstát den Aontas Eorpach	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge
an Phortaingéil	Presunto de Barrancos / Paleta de Barrancos	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an Phortaingéil	Queijo S. Jorge	Cáiseanna
an Phortaingéil	Queijo Serra da Estrela	Cáiseanna
an Phortaingéil	Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)	Cáiseanna
an Phortaingéil	Açores	Fíonta
an Phortaingéil	Alentejano	Fíonta
an Phortaingéil	Alentejo	Fíonta
an Phortaingéil	Algarve	Fíonta
an Phortaingéil	Bairrada	Fíonta
an Phortaingéil	Beira Interior	Fíonta
an Phortaingéil	Carcavelos	Fíonta
an Phortaingéil	Dão	Fíonta
an Phortaingéil	Douro	Fíonta
an Phortaingéil	Duriense	Fíonta
an Phortaingéil	Lisboa	Fíonta
an Phortaingéil	Vinho da Madeira / Madère / Vin de Madère / Madera /Madeira Wein / Madeira Wine / Vino di Madera / Madeira Wijn / Madeira	Fíonta
an Phortaingéil	Madeirense	Fíonta

Ballstát den Aontas Eorpach	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge
an Phortaingéil	Oporto / Port / Port Wine / Porto / Portvin / Portwein / Portwijn / vin du Porto / vinho do Porto[1]	Fíonta
an Phortaingéil	Palmela	Fíonta
an Phortaingéil	Pico	Fíonta
an Phortaingéil	Setúbal	Fíonta
an Phortaingéil	Távora-Varosa	Fíonta
an Phortaingéil	Tejo	Fíonta
an Phortaingéil	Trás-os-Montes	Fíonta
an Phortaingéil	Vinho Verde	Fíonta
an Rómáin	Magiun de prune Topoloveni	Glasraí, Torthaí, Cnónna agus ullmhóidí díobh
an Rómáin	Salam de Sibiu	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an Rómáin	Telemea de Ibănești	Cáiseanna
an Rómáin	Cotești	Fíonta
an Rómáin	Cotnari	Fíonta
an Rómáin	Dealu Mare	Fíonta
an Rómáin	Murfatlar	Fíonta
an Rómáin	Odobești	Fíonta
an Rómáin	Panciu	Fíonta
an Rómáin	Recaș	Fíonta
an Rómáin	Târnave	Fíonta

[1] Le cosaint an táisc gheografaigh ‘Oporto’ / ‘Port’ / ‘Port Wine’ / ‘Porto’ / ‘Portvin’ / ‘Portwein’ / ‘Portwijn’ / ‘vin du Porto’ / ‘vinho do Porto’, ní chuirfear cosc ar úsáid leanúnach agus chomhchosúil an téarma ‘Oporto’ ag aon duine, lena n-áirítear a chomharbaí agus a shannaithe, ar feadh uastréimhse 7 (seacht) mbliana ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, ar choinníoll gur úsáid na daoine sin an tásc geografach sin ar bhealach leanúnach faoin dáta sin chun tagairt a dhéanamh do na hearraí céanna nó earraí comhchosúla i gcríoch na Airgintíne agus go bhfuil tásc inléite infheicthe ar thionscnamh geografach an táirge lena mbaineann ag gabháil leis an úsáid sin den téarma ‘Oporto’.

Ballstát den Aontas Eorpach	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge
an Rómáin	Pălincă	Deochanna biotáilleacha
an Rómáin	Țuică Zetea de Mediești Aurit	Deochanna biotáilleacha
an Rómáin	Vinars Târnave	Deochanna biotáilleacha
an Rómáin	Vinars Vrancea	Deochanna biotáilleacha
an tSlóivéin	Kranjska klobasa	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an tSlóivéin	Kraška panceta	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an tSlóivéin	Kraški pršut	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an tSlóivéin	Kraški zašink	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
an tSlóivéin	Slovenski med	Mil agus táirgí inite eile de thionscnamh ainmhíoch
an tSlóivéin	Štajersko prekmursko bučno olje	Olaí, olaí inite agus saill ainmhíoch
an tSlóvaic	Vinohradnícka oblasť Tokaj	Fíonta
an Fhionlainn	Suomalainen Marjalikööri / Suomalainen Hedelmälikööri / Finsk Bärlikör / Finsk Fruktlikör / Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	Deochanna biotáilleacha
an Fhionlainn	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	Deochanna biotáilleacha
an tSualainn	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	Deochanna biotáilleacha
an tSualainn	Svensk Punsch / Swedish Punch	Deochanna biotáilleacha
an tSualainn	Svensk Vodka / Swedish Vodka	Deochanna biotáilleacha

ROINN 2

TÁSCA GEOGRAFACHA MERCOSUR DÁ dTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 21.33

Tír	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge
an Airgintín	25 de Mayo	Fíonta
an Airgintín	9 de Julio	Fíonta
an Airgintín	Agrelo	Fíonta
an Airgintín	Albardón	Fíonta
an Airgintín	Alto valle de Río Negro	Fíonta
an Airgintín	Angaco	Fíonta
an Airgintín	Añelo	Fíonta
an Airgintín	Arauco	Fíonta
an Airgintín	Avellaneda	Fíonta
an Airgintín	Barrancas	Fíonta
an Airgintín	Barreal	Fíonta
an Airgintín	Belén	Fíonta
an Airgintín	Cachi	Fíonta
an Airgintín	Cafayate – Valle de Cafayate	Fíonta
an Airgintín	Calingasta	Fíonta
an Airgintín	Castro Barros	Fíonta
an Airgintín	Catamarca	Fíonta
an Airgintín	Caucete	Fíonta
an Airgintín	Chapadmalal	Fíonta
an Airgintín	Chilecito	Fíonta
an Airgintín	Chimbas	Fíonta
an Airgintín	Colón	Fíonta
an Airgintín	Colonia Caroya	Fíonta
an Airgintín	Confluencia	Fíonta
an Airgintín	Córdoba Argentina	Fíonta

Tír	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge
an Airgintín	Cruz del Eje	Fíonta
an Airgintín	Cuyo	Fíonta
an Airgintín	Distrito Medrano	Fíonta
an Airgintín	El Paraíso	Fíonta
an Airgintín	Famatina	Fíonta
an Airgintín	Felipe Varela	Fíonta
an Airgintín	General Alvear	Fíonta
an Airgintín	General Conesa	Fíonta
an Airgintín	General Lamadrid	Fíonta
an Airgintín	General Roca	Fíonta
an Airgintín	Godoy Cruz	Fíonta
an Airgintín	Guaymallén	Fíonta
an Airgintín	Iglesia	Fíonta
an Airgintín	Jáchal	Fíonta
an Airgintín	Jujuy	Fíonta
an Airgintín	Junín	Fíonta
an Airgintín	La Consulta	Fíonta
an Airgintín	La Paz	Fíonta
an Airgintín	Las Compuertas	Fíonta
an Airgintín	Las Heras	Fíonta
an Airgintín	Lavalle	Fíonta
an Airgintín	Luján de Cuyo	Fíonta
an Airgintín	Lunlunta	Fíonta
an Airgintín	Maipú	Fíonta
an Airgintín	Mendoza	Fíonta
an Airgintín	Molinos	Fíonta
an Airgintín	Neuquén	Fíonta
an Airgintín	Paraje Altamira	Fíonta
an Airgintín	Patagonia	Fíonta

Tír	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge
an Airgintín	Pichimahuida	Fíonta
an Airgintín	Pocito	Fíonta
an Airgintín	Pomán	Fíonta
an Airgintín	Pozo de los Algarrobos	Fíonta
an Airgintín	Quebrada de Humahuaca	Fíonta
an Airgintín	Rawson	Fíonta
an Airgintín	Río Negro	Fíonta
an Airgintín	Rivadavia de San Juan	Fíonta
an Airgintín	Rivadavia de Mendoza	Fíonta
an Airgintín	Russel	Fíonta
an Airgintín	Salta	Fíonta
an Airgintín	San Blas de los Sauces	Fíonta
an Airgintín	San Carlos de Mendoza	Fíonta
an Airgintín	San Carlos de Salta	Fíonta
an Airgintín	San Javier	Fíonta
an Airgintín	San Juan	Fíonta
an Airgintín	San Martín de Mendoza	Fíonta
an Airgintín	San Martín de San Juan	Fíonta
an Airgintín	San Rafael	Fíonta
an Airgintín	Sanagasta	Fíonta
an Airgintín	Santa Lucía	Fíonta
an Airgintín	Santa María	Fíonta
an Airgintín	Santa Rosa	Fíonta
an Airgintín	Sarmiento	Fíonta
an Airgintín	Tafí	Fíonta
an Airgintín	Tinogasta	Fíonta
an Airgintín	Tucumán	Fíonta
an Airgintín	Tunuyán	Fíonta
an Airgintín	Tupungato – Valle de Tupungato	Fíonta

Tír	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge
an Airgintín	Ullum	Fíonta
an Airgintín	Valle de Chañarmuyo	Fíonta
an Airgintín	Valle de Uco	Fíonta
an Airgintín	Valle del Pedernal	Fíonta
an Airgintín	Valle del Tulum	Fíonta
an Airgintín	Valle Fértil	Fíonta
an Airgintín	Valle de Zonda	Fíonta
an Airgintín	Valles Calchaquíes	Fíonta
an Airgintín	Valles del Famatina	Fíonta
an Airgintín	Vinchina	Fíonta
an Airgintín	Villa Ventana	Fíonta
an Airgintín	Vista Flores	Fíonta
an Airgintín	Zonda	Fíonta
an Airgintín	Alcauciles Platenses / Alcachofas Platenses Alcauciles Romanesco, Híbridos Violeta y Blanco	Glasraí, Torthaí, Cnónna agus ullmhóidí díobh
an Airgintín	Chivito Criollo del Norte Neuquino / Chivito mamón / Chivito de veranada	Feoil, Iasc agus ullmhóidí díobh
an Airgintín	Cordero Patagónico	Feoil, Iasc agus ullmhóidí díobh
an Airgintín	Dulce de Membrillo Rubio de San Juan	Glasraí, Torthaí, Cnónna agus ullmhóidí díobh
an Airgintín	Melón de Media Agua, San Juan	Glasraí, Torthaí, Cnónna agus ullmhóidí díobh
an Airgintín	Salame de Tandil	Feoil, Iasc agus ullmhóidí díobh
an Airgintín	Salame Típico de Colonia Caroya	Feoil, Iasc agus ullmhóidí díobh
an Airgintín	Yerba Mate Argentina / Yerba Mate Elaborada con Palo	Caife, Maité, Spíosraí agus ullmhóidí díobh

Tír	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge
an Bhrasaíl	Alta Mogiana	Caife, Maité, Spíosraí agus ullmhóidí díobh
an Bhrasaíl	Altos Montes	Fíonta
an Bhrasaíl	Cachaça	Deochanna biotáilleacha
an Bhrasaíl	Canastra	Cáiseanna
an Bhrasaíl	Carlópolis	Torthaí agus cnónna úra agus próiseáilte
an Bhrasaíl	Costa Negra	Crústaigh
an Bhrasaíl	Cruzeiro do Sul	Táirgí an tionscail mhuilleoireachta
an Bhrasaíl	Farroupilha	Fíonta
an Bhrasaíl	Linhares	Cócó agus ullmhóidí cócó
an Bhrasaíl	Litoral Norte Gaúcho	Gránaigh
an Bhrasaíl	Manguezais de Alagoas	Táirgí inite eile de thionscnamh ainmhíoch
an Bhrasaíl	Maracaju	Feoil úr, feoil reoite agus feoil phróiseáilte
an Bhrasaíl	Marialva	Torthaí agus cnónna úra agus próiseáilte
an Bhrasaíl	Microrregião Abaíra	Deochanna biotáilleacha
an Bhrasaíl	Monte Belo	Fíonta
an Bhrasaíl	Mossoró	Torthaí agus cnónna úra agus próiseáilte
an Bhrasaíl	Norte Pioneiro do Paraná	Caife, Maité, Spíosraí agus ullmhóidí díobh
an Bhrasaíl	Oeste do Paraná	Mil
an Bhrasaíl	Ortigueira	Mil
an Bhrasaíl	Pampa Gaúcho da Campanha Meridional	Feoil úr, feoil reoite agus feoil phróiseáilte
an Bhrasaíl	Pantanal	Mil
an Bhrasaíl	Paraty	Deochanna biotáilleacha
an Bhrasaíl	Pelotas	Milseogra agus táirgí bácáilte
an Bhrasaíl	Piauí	Torthaí agus cnónna úra agus próiseáilte

Tír	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge
an Bhrasaíl	Pinto Bandeira	Fíonta
an Bhrasaíl	Região da Mara Rosa	Spíosraí
an Bhrasaíl	Região da Própolis Verde de Minas Gerais	Táirgí inite eile de thionscnamh ainmhíoch
an Bhrasaíl	Região da Serra da Mantiqueira de Minas Gerais	Caife, Maité, Spíosraí agus ullmhóidí díobh
an Bhrasaíl	Região de Pinhal	Caife, Maité, Spíosraí agus ullmhóidí díobh
an Bhrasaíl	Região de Salinas	Deochanna biotáilleacha
an Bhrasaíl	Região do Cerrado Mineiro	Caife, Maité, Spíosraí agus ullmhóidí díobh
an Bhrasaíl	Região São Bento de Urânia	Táirgí glasraí úra agus próiseáilte
an Bhrasaíl	São Matheus	Caife, Maité, Spíosraí agus ullmhóidí díobh
an Bhrasaíl	Serro	Cáiseanna
an Bhrasaíl	Vale do Submédio São Francisco	Torthaí agus cnónna úra agus próiseáilte
an Bhrasaíl	Vale dos Vinhedos	Fíonta
an Bhrasaíl	Vales da Uva Goethe	Fíonta
Uragua	Bella Unión	Fíonta
Uragua	Atlántida	Fíonta
Uragua	Canelón Chico	Fíonta
Uragua	Canelones	Fíonta
Uragua	Carmelo	Fíonta
Uragua	Carpinteria	Fíonta
Uragua	Cerro Carmelo	Fíonta
Uragua	Cerro Chapeu	Fíonta
Uragua	Constancia	Fíonta

Tír	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge
Uragua	El Carmen	Fíonta
Uragua	Garzón	Fíonta
Uragua	José Ignacio	Fíonta
Uragua	Juanico	Fíonta
Uragua	La Caballada	Fíonta
Uragua	La Cruz	Fíonta
Uragua	La Puebla	Fíonta
Uragua	Las Brujas	Fíonta
Uragua	Las Violetas	Fíonta
Uragua	Lomas De La Paloma	Fíonta
Uragua	Los Cerrillos	Fíonta
Uragua	Los Cerros De San Juan	Fíonta
Uragua	Manga	Fíonta
Uragua	Paso Cuello	Fíonta
Uragua	Progreso	Fíonta
Uragua	Rincón De Olmos	Fíonta
Uragua	Rincón del Colorado	Fíonta
Uragua	San José	Fíonta
Uragua	Santos Lugares	Fíonta
Uragua	Sauce	Fíonta
Uragua	Sierra de la Ballena	Fíonta
Uragua	Sierra de Mahoma	Fíonta
Uragua	Suarez	Fíonta
Uragua	Villa Del Carmen	Fíonta
Uragua	Montevideo	Fíonta
Uragua	Sur de Florida	Fíonta
Uragua	Maldonado	Fíonta
Uragua	Sur de Rocha	Fíonta
Uragua	Colonia	Fíonta

Tír	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge
Uragua	Soriano	Fíonta
Uragua	Rio Negro	Fíonta
Uragua	Salto	Fíonta
Uragua	Paysandú	Fíonta
Uragua	Artigas	Fíonta
Uragua	Tacuarembó	Fíonta
Uragua	Flores	Fíonta
Uragua	Norte de Florida	Fíonta
Uragua	Cerro Largo	Fíonta
Uragua	Norte de Lavalleja	Fíonta
Uragua	Norte de Rocha	Fíonta
Uragua	Colon	Fíonta
Uragua	La Paz	Fíonta
Uragua	San Carlos	Fíonta
Uragua	Santa Rosa	Fíonta
Uragua	Santa Lucía	Fíonta

ROINN 3

Ciallaíonn ‘aicme táirge’ aicme táirge dá dtagraítear in Airteagal 21.35 agus a liostaítear san Iarscríbhinn seo, mar a leanas (*):

1. Ciallaíonn ‘Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh’ táirgí a thagann faoi Chaibidlí 2, 3 agus 16 den Chóras Comhchuibhithe.

2. Ciallaíonn ‘Im agus táirgí déiríochta eile, seachas cáiseanna’ táirgí a thagann faoi cheannteidil 04.01 go 04.05.

3. Ciallaíonn ‘Cáiseanna’ táirgí a thagann faoi cheannteideal 04.06.

4. Ciallaíonn ‘Mil agus táirgí inite eile de thionscnamh ainmhíoch’ táirgí a thagann faoi cheannteidil 04.09 agus 04.10.

5. Ciallaíonn ‘Bláthanna agus plandaí ornáideacha’ táirgí a thagann faoi Chaibidil 06.

6. Ciallaíonn ‘Glasraí, Torthaí agus Cnónna agus ullmhóidí díobh’ táirgí a thagann faoi Chaibidlí 7. 8 agus 20, agus fo-cheannteideal 12.12.99.10.

7. Ciallaíonn ‘Caife, Maité, Spíosraí agus ullmhóidí díobh’ táirgí a thagann faoi Chaibidil 9 agus ceannteideal 21.01

8. Ciallaíonn ‘Gránaigh’ táirgí a thagann faoi Chaibidil 10.

9. Ciallaíonn ‘Plúir agus stáirsí’ táirgí a thagann faoi Chaibidil 11.

10. Ciallaíonn ‘Olashíolta agus torthaí olúla’ táirgí a thagann faoi Chaibidil 12.

11. Ciallaíonn ‘Olaí, olaí inite agus saill ainmhíoch’ táirgí a thagann faoi Chaibidil 15.

12. Ciallaíonn ‘Milseogra, cócó agus seacláidí’ táirgí a thagann faoi Chaibidlí 17 agus 18.

13. Ciallaíonn ‘Pasta, táirgí cócairí taosráin agus ullmhóidí gránach eile’ táirgí a thagann faoi Chaibidil 19.

14. Ciallaíonn ‘Anlainn’ táirgí a thagann faoi cheannteideal 21.03

15. Ciallaíonn ‘Beoracha’ táirgí a thagann faoi cheannteideal 22.03.

16. Ciallaíonn ‘Fíonta’ táirgí a thagann faoi cheannteideal 22.04.

17. Ciallaíonn ‘Deochanna biotáilleacha’ táirgí a thagann faoi cheannteideal 22.08.

18. Ciallaíonn ‘Fínéagar’ táirgí a thagann faoi cheannteideal 22.09.

19. Ciallaíonn ‘Blátholaí’ táirgí a thagann faoi Chaibidil 33.

(*) Tagraíonn an liosta do thásca geografacha le haghaidh táirgí talmhaíochta amháin.

1. A mhéid a bhaineann le liosta thásca geografacha an Aontais Eorpaigh a leagtar amach i Roinn 1 d'Iarscríbhinn 21-B, níl an chosaint a thugtar i gcomhréir le hAirteagal 21.35 á lorg i ndáil leis na téarmaí aonair seo a leanas, ar cuid iad d'ainm táisc gheografaigh cumaisc:

'aceite', 'aceto balsamico', 'aceto balsamico tradizionale', 'alla cacciatora', 'almkäse', 'alpkäse', 'amarelo', 'aprutino', 'aquavit', 'akvavit', 'apfel', 'azafrán', 'azalea', 'azeite', 'bärlikör', 'beef', 'bergkäse', 'berry liqueur', 'beurre', 'bier', 'bleu', 'blue cheese', 'bœuf', 'brandy', 'bratwürste', 'bresaola', 'breze', 'brezn', 'brez'n', 'brezel', 'brie', 'cacciatora', 'camembert', 'canard à foie gras', 'cantucci', 'cantuccini', 'cecina', 'chmel', 'chorizo', 'chouriça de carne', 'chouriço', 'christstollen', 'cítricos', 'cítrics', 'cream', 'crémant', 'culatello', 'degtinė', 'dehesa', 'edam', 'emmental', 'emmentaler', 'essence de lavande', 'farmed salmon', 'fleur', 'fromage', 'fruit liqueur', 'fruktlikör', 'geitenkaas', 'génisse', 'gouda', 'graukäse', 'hedelmäliköori', 'herbal vodka', 'hopfen', 'huile essentielle de lavande', 'huîtres', 'jambon', 'jamón', 'katenschinken', 'katenrauchschinken', 'knochenschinken', 'kirschwasser', 'klobasa', 'knöpfle', 'kren', 'kulen', 'kürbiskernöl', 'lamb', 'lebkuchen', 'linguiça', 'llonganissa', 'magiun de prune', 'marjaliköori', 'maultaschen', 'med', 'mel', 'mela', 'mortadella', 'mozzarella', 'mozzarella di bufala', 'oli', 'olje', 'original', 'ovos moles', 'pacharán', 'paleta', 'panceta', 'pancetta', 'pasta', 'pâté', 'pecorino', 'pêra', 'picante', 'pivo', 'plate', 'polvorones', 'pomodoro', 'prekmursko bučno olje', 'presunto', 'priego', 'prosciutto', 'provolone', 'pršut', 'pruneaux', 'pruneaux mi-cuits', 'punsch', 'punch', 'queijo', 'queso', 'rhum', 'riz', 'rostbratwürste', 'salam', 'salamini', 'salchichón', 'schinken', 'sierra", 'sobrasada', 'spätzle', 'speck', 'stollen', 'suppenmaultaschen', 'szalámi', 'téliszalámi', 'telemea', 'ţuică zetea', 'turrón', 'vin de pays', 'vin mousseux de qualité', 'vinars', 'vinho', 'vin', 'vino', 'wein', 'wine', 'uisce beatha', 'vinohradnícka oblasť', 'vodka', 'weihnachtsstollen', 'whiskey', 'whisky', 'white cheese', 'wijn', 'wódka', 'wódka ziołowa', 'zampone', 'zašink', 'κονσερβολιά' (konservolia), 'κορινθιακή σταφίδα' (korinthiaki stafida), 'λουκούμι' (loukoumi), 'μαστίχα' (masticha), 'розово масло' (rozovo maslo).

2. A mhéid a bhaineann le liosta thásca geografacha MERCOSUR a leagtar amach i Roinn 2 d'Iarscríbhinn 21-B, níl an chosaint a thugtar i gcomhréir le hAirteagal 21.35 á lorg i ndáil leis na téarmaí aonair seo a leanas, ar cuid iad d'ainm táisc gheografaigh cumaisc:

'alcauciles', 'alcachofas', 'chivito', 'criollo', 'mamón', 'veranda', 'cordero', 'dulce de membrillo', 'melón', 'salame', 'salame típico', 'mate', 'yerba mate', 'chorizo', 'batiburrillo', 'frutilla', 'mango', 'sandía', 'poncho', 'licor', 'vino', 'yerbamate', 'stevia', 'katuaba', 'menta'i', 'burrito', 'caña', 'miel negra de caña', 'melón', 'aceite de coco', 'cecina', 'naranja', 'palmito'.

3. D'ainneoin chosaint na n-ainmniúchán MERCOSUR seo a leanas, féadfar na téarmaí sin a úsáid san Aontas Eorpach le haghaidh táirge, ar choinníoll nach bhféadfadh aon ghné eile de lipéadú ná de phacáistiú an táirge sin mearbhall a chruthú le haghaidh tomhaltóirí maidir le tionscnamh nó nádúr an táirge agus nach sáródh siad an tásc geografach mar atá faoi chosaint ar bhealaí eile:

'flores', 'iglesia', 'la cruz', 'la paz', 'las violetas', 'molinos', 'salto', 'sarmiento'.

4. A mhéid a bhaineann le liosta thásca geografacha an Aontais Eorpaigh a leagtar amach i Roinn 1 d'Iarscríbhinn 21-B, agus a bhaineann le hainmneacha cineáil planda nó póir ainmhí atá ann i gcríoch MERCOSUR ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, tugann an tAontas Eorpach dá aire go bhféadfaidh MERCOSUR leanúint de na téarmaí seo a leanas a bhaineann le cineál planda nó pór ainmhí a úsáid, lena n-áirítear i lipéadú, tar éis dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo:

'Καλαμάτα' (Kalamata), 'Valencia Late', 'Alicante Buschet', 'Cariñán', 'Charolais', 'Semillón', 'Barbera', 'Dolcetto', 'Fiano', 'Greco', 'Lambrusco', 'Lambrusco Grasparossa', 'Montepulciano', 'Trebbiano Toscano'.

5. D’ainneoin chosaint ainmniúchán an Aontais Eorpaigh ‘Cava’, féadfar an téarma sin a úsáid in MERCOSUR le haghaidh táirge má thagraíonn sé go cinnte do chomhchiallach de ‘bodega’ nó ‘adega’, agus tagairt á déanamh dá bhrí sin do shiléar fíona, agus ar choinníoll nach bhféadfadh aon ghné eile de lipéadú ná de phacáistiú an táirge sin mearbhall a chruthú do thomhaltóirí maidir le tionscnamh nó nádúr an táirge sin agus nach sáródh siad an tásc geografach mar atá faoi chosaint ar bhealaí eile.

6. D’ainneoin chosaint ainmniúchán an Aontais Eorpaigh ‘Φέτα’ (Feta), an chosaint a thugtar i gcomhréir le hAirteagal 21.35, níl sí á lorg i ndáil leis an nath Spáinnise ‘corte en fetas’ (gearrtha ina shlisní) i gcás ina bhféadfadh feidhm a bheith ag an nath sin maidir le táirgí cáise, seachas cáiseanna bána faoi sháile, ar choinníoll nach bhféadfadh aon ghné eile de lipéadú ná de phacáistiú na dtáirgí sin mearbhall a chruthú do thomhaltóirí maidir le tionscnamh nó nádúr na dtáirgí sin agus nach sáródh siad an tásc geografach ‘Φέτα’ (Feta) mar atá faoi chosaint ar bhealaí eile.

7. D’ainneoin chosaint ainmniúchán an Aontais Eorpaigh ‘Danablu’, níl an chosaint a thugtar i gcomhréir le hAirteagal 21.35 á lorg i ndáil leis an nath Spáinnise ‘queso azul’.

8. Le cosaint an táisc gheografaigh ‘Boeuf de Charolles’, maidir leis an téarma ‘Charolês’ nó ‘Charolez’, ar téarma é lena léirítear táirge atá díorthaithe ón bpór ainmhí ‘Charolais’, ní chuirfear cosc ar úsáideoirí an téarma sin leanúint dá úsáid i gcríoch na Brasaíle ar choinníoll nach ndéantar na táirgí sin a thráchtálú trí úsáid a bhaint as tagairtí (grafaicí, ainmneacha, pictiúir nó bratacha) d’fhíorthionscnamh an táisc gheografaigh nó leas a bhaint as clú an táisc gheografaigh, agus ar choinníoll nach gcuireann úsáid ainm an phóir ainmhí na tomhaltóirí amú nó nach gníomh iomaíochta éagóraí é maidir leis an tásc geografach.

IARSCRÍBHINN 21-C

TÁSCA GEOGRAFACHA

DÁ dTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 21.34

Tír	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge
Paragua	Miel Negra de caña paraguaya de Arroyos y Esteros	Molás cána siúcra
Paragua	Chorizo Sanjuanino	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
Paragua	Licor de Yegros	Deochanna biotáilleacha
Paragua	Chipa de Coronel Bogado	Milseogra, cócó agus seacláidí
Paragua	Miel de abeja de los Humedales del Ñeembucu	Mil agus táirgí inite eile de thionscnamh ainmhíoch
Paragua	Cordero misionero	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
Paragua	Batiburrillo de Misiones	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
Paragua	Frutilla de Areguá	Glasraí, Torthaí, Cnónna agus ullmhóidí díobh
Paragua	Mango de Areguá	Glasraí, Torthaí, Cnónna agus ullmhóidí díobh
Paragua	Sandía de Estanzuela	Glasraí, Torthaí, Cnónna agus ullmhóidí díobh
Paragua	Vino de Independencia	Fíonta
Paragua	Yerbamate Paraguaya	Caife, Maité, Spíosraí agus ullmhóidí díobh
Paragua	Stevia Paraguaya / Ka'a He'e del Paraguay	Táirgí glasraí eile
Paragua	Katuaba Paraguaya	Plandaí eile agus codanna eile de phlandaí
Paragua	Menta'i Paraguaya	Plandaí eile agus codanna eile de phlandaí

Tír	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge
Paragua	Burrito Paraguayo	Plandaí eile agus codanna eile de phlandaí
Paragua	Chipa Barrero	Milseogra agus táirgí bácáilte
Paragua	Caña Paraguaya	Deochanna biotáilleacha
Paragua	Carne del Paraguay	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
Paragua	Carne del Chaco	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
Paragua	Melón de Yaguaron	Glasraí, Torthaí, Cnónna agus ullmhóidí díobh
Paragua	Aceite de coco Paraguayo / Mbokaja	Olaí, olaí inite agus saill ainmhíoch
Paragua	Cecina so`o piru Paraguayo	Feoil, iasc agus ullmhóidí díobh
Paragua	Naranja de Itapua	Glasraí, Torthaí, Cnónna agus ullmhóidí díobh
Paragua	Palmito del Bosque del Atlántico del Alto Paraguay	Glasraí, Torthaí, Cnónna agus ullmhóidí díobh
Paragua	Miel de abeja del pantanal del Chaco paraguayo	Mil agus táirgí inite eile de thionscnamh ainmhíoch
Paragua	Azúcar Orgánica Paraguaya	Siúcra cána

IARSCRÍBHINN 21-D

TÁSCA GEOGRAFACHA MERCOSUR

DÁ dTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 21.33.5

Tír	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge*
an Bhrasaíl	Franca	Coisbheart.
an Bhrasaíl	Região das Lagoas Mundaú-Manguaba	Fabraicí fite speisialta, bróidnéireacht, lása.
an Bhrasaíl	Divina Pastora	Fabraicí fite speisialta, bróidnéireacht, lása.
an Bhrasaíl	Cachoeiro do Itapemirim	Cloch; agus Earraí déanta as cloch.
an Bhrasaíl	Cariri Paraibano	Fabraicí fite speisialta, bróidnéireacht, lása.
an Bhrasaíl	Paraíba	Cadás.
an Bhrasaíl	São João del Rei	Stán agus earraí déanta as stán.
an Bhrasaíl	Vale do Sinos	Seithí agus craicne amha agus leathar; agus Earraí déanta as leathar.
an Bhrasaíl	Pedro II	Clocha lómhara nó scothlómhara
an Bhrasaíl	Goiabeiras	Táirgí ceirmeacha.
an Bhrasaíl	Região do Jalapão do Estado do Tocantins	Duilliúr Ornáideach.
an Bhrasaíl	Região das Lagoas Mundaú-Manguaba	Fabraicí fite speisialta, bróidnéireacht, lása.

Tír	Ainm an ainmniúcháin	Aicme táirge*
Paragua	Aó Po'í de Yataity	Fabraicí fite speisialta, bróidnéireacht, lása.
Paragua	Ñanduti de Itaugua	Fabraicí fite speisialta, bróidnéireacht, lása.
Paragua	Poncho de Cordillera	Baill éadaigh agus gabhálais éadaigh, gan chniotáil gan chróiseáil
Paragua	Piedra de Cerro Koi	Cloch; agus Earraí déanta as cloch.
Paragua	Cerámica de Areguá	Táirgí ceirmeacha.
Paragua	Hamaca Paraguaya	Flocas, feilt agus ábhair neamhfhite; snáthanna speisialta; sreangán, téadra, téada agus cáblaí agus earraí atá déanta astu.
Paragua	Carbón del Chaco Paraguayo	Adhmad agus earraí adhmaid; fioghual.
Paragua	Jabón de coco Paraguayo / Mbokaja	Gallúnach, oibreáin dhromchla-ghníomhacha orgánacha, ullmhóidí níocháin, ullmhóidí bealaithe, céaracha saorga, céaracha sainullmhaithe, ullmhóidí snasaireachta nó sciúracháin, coinnle agus earraí dá samhail, taois mhúnlóireachta, ‘déadchéaracha’ agus ullmhóidí déidliachta ar bhonn plástair.

IARSCRÍBHINN 21-E

LIOSTA NA STÁT RANNPHÁIRTEACH MERCOSUR DE NA hÚSÁIDEOIRÍ A BHÍ ANN ROIMHE SEO

1. Is iad seo a leanas na húsáideoirí a bhí ann roimhe seo dá dtagraítear in Airteagal 21.35(8):

CRÍOCH	TÉARMA	ÚSÁIDEOIRÍ A BHÍ ANN ROIMHE SEO
AN AIRGINTÍN	PARMESANO	1. Alto Campo S.R.L. 2. Canut Hnos S.R.L. 3. Casarias S.A. 4. Cassini y Cesaratto S.A. 5. Cooperativa de Trabajo Blaquier Ltda. 6. Ensemble S.R.L. 7. Ernesto Rodriguez e Hijos S.A. 8. Familia Benvenuto S.A. 9. Ingredients Solutions S.A. 10. Institucion Salesiana Nuestra Señora de Luján 11. Kiollo Quesos de Sorrenti Cristian José 12. Instituto Cultural Ermita Asociación Civil 13. La Mucca S.A. 14. Lácteos Don Victorino S.R.L. 15. Lácteos La Familia S.R.L. 16. Lácteos Lattaia S.R.L. 17. Lácteos Tío Pujio S.R.L. 18. Leig – Lac S.R.L. 19. LW S.R.L. 20. Man S.A. 21. Mastellone Hnos. S.A. 22. Milkaut S.A. 23. Molfino Hnos. S.A.

CRÍOCH	TÉARMA	ÚSÁIDEOIRÍ A BHÍ ANN ROIMHE SEO
		24. Noal S.A. 25. Poland S.A. 26. Quesos Trelau S.A. 27. Remotti S.A. 28. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 29. San Gotardo Lácteos De García Jorge Alberto 30. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo 31. Tresanto S.R.L. 32. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I. 33. Vifran S.A.
AN AIRGINTÍN	GRUYERE / GRUYÈRE	1. Caffalac S.R.L. 2. Canut Hnos. S.R.L. 3. Cassini y Cesaratto S.A. 4. Cooperativa Agrícola Ganadera de Arroyo Cabral Ltda. 5. Cooperativa Agrícola Tambera de James Craik Ltda. 6. Día Argentina S.A. 7. Doña Emilia S.R.L. 8. Ernesto Rodríguez e Hijos S.A. 9. Granjas Patagónicas S.R.L. 10. Institución Salesiana Nuestra Señora de Luján 11. Lactear S.A. 12. Lácteos 3L S.A. 13. Lácteos Don Victorino S.R.L. 14. Lácteos Tío Pujio S.R.L. 15. LW S.R.L. 16. Magnasco Hnos. S.A. 17. Manfrey coop. de Tamberos de Com. e Ind. Ltda. 18. Mastellone Hnos. S.A. 19. Miguel Peiretti S.R.L.

CRÍOCH	TÉARMA	ÚSÁIDEOIRÍ A BHÍ ANN ROIMHE SEO
		20. Milkaut S.A. 21. Molfino Hnos. S.A. 22. Quesos Don Atilio S.A. 23. Remotti S.A. 24. Ricolact S.R.L. 25. Steber S.A. 26. Sucesores de Alfredo Williner S.A. 27. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo 28. Tradición Inza S.R.L. 29. Tremblay S.R.L. 30. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I.
AN AIRGINTÍN	FONTINA	1. Ball-Mor S.R.L. 2. Brescialat S.A. 3. Capilla del Señor S.A. 4. Cayelac S.A. 5. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 6. Cooperativa Agrícola Ganadera de Arroyo Cabral Ltda. 7. Cooperativa Agrícola Tambera de James Craik Ltda. 8. Cooperativa de Trabajo Blaquier Ltda. 9. D.V.H. Productos Alimenticios S.A. 10. Establecimiento Don Santiago de Bessone Miguel, Mauro y Mario S.H (Samijor S.A.S.) 11. Don Felipe S.R.L. 12. Ensemble S.R.L. 13. Ernesto Rodríguez e Hijos S.A. 14. Establecimientos Lácteos Silvia S.R.L. 15. García Hermanos Agroindustrial S.R.L. 16. Granjas Patagónicas S.R.L.

CRÍOCH	TÉARMA	ÚSÁIDEOIRÍ A BHÍ ANN ROIMHE SEO
		17. La Francisca S.R.L. 18. La Varense S.R.L. 19. Lactar S.A. 20. Lactear S.A. 21. Lácteos 3L S.A. 22. Lácteos Barraza S.A. 23. Lácteos Castel de Giordano Rafael Mario 24. Lácteos Don Angel de Laspina Miguel Angel 25. Lácteos Don Victorino S.R.L. 26. Lácteos Esperanza Blanca S.A. 27. Lácteos Her-Bal de Baldo Héctor José y Rodolfo Avelino S.H. 28. Lácteos La Familia S.R.L. 29. Lácteos San Jorge S.R.L. 30. Lácteos Vidal S.A. 31. Leig - Lac S.R.L. 32. Los Pinos S.R.L. 33. LW S.R.L. 34. Magnasco Hnos. S.A. 35. Manfrey Coop. de Tamberos de Com. e Ind. Ltda. 36. Mastellone Hnos. S.A. 37. Milkaut S.A. 38. Modesto Bertolini S.A. 39. Molfino Hnos. S.A. 40. Montechiari y Pognante S.R.L. 41. Noal S.A. 42. Pgb S.A. 43. Poland S.A. 44. Quesada Comercial e Industrial S.R.L.

CRÍOCH	TÉARMA	ÚSÁIDEOIRÍ A BHÍ ANN ROIMHE SEO
		45. Quesos Chamen de López Julián A. y Ozcoidi Dario R. S.H. 46. Quesos Don Atilio S.A. 47. Quesos Fermier de Daniel Rigabert 48. Quesos Trelau S.A. 49. Remotti S.A. 50. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 51. San Gotardo Lácteos de García Jorge Alberto 52. Sobrero y Cagnolo S.A. 53. Steber S.A. 54. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo 55. Tradición Inza S.R.L. 56. Usina Láctea El Puente S.A. 57. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I. 58. Vila S.A.C.I.
AN AIRGINTÍN	REGGIANITO	1. Algarrobitos de Folmer Raúl Gaspar 2. Alto Campo S.R.L. 3. Asociación Cooperadora de la Escuela de Producción e Industrialización de Leche Dr. Ramón Santamarina de Tandil 4. Brescialat S.A. 5. Canagro S.A. 6. Canut Hnos. S.R.L. 7. Capilla del Señor S.A. 8. Casarias S.A. 9. Cassini y Cesaratto S.A. 10. Cayelac S.A. 11. Cencosud S.A. 12. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 13. Compañía de Sabores S.A.

CRÍOCH	TÉARMA	ÚSÁIDEOIRÍ A BHÍ ANN ROIMHE SEO
		14. Cooperativa Agrícola Ganadera de Arroyo Cabral Ltda. 15. Cooperativa Agrícola Tambera De James Craik Ltda. 16. Cooperativa de Tamberos Unidos Ltda. 17. Cooperativa de Trabajo 22 de marzo Ltda. (ex Lugui S.R.L.) 18. Cooperativa de Trabajo Blaquier Ltda. 19. Cooperativa de Trabajo Nuevo Amanecer Ltda. 20. Cremigal S.R.L. 21. Establecimiento Don Santiago de Bessone Miguel, Mauro y Mario S.H (Samijor S.A.S.) 22. D.V.H. Productos Alimenticios S.A. 23. Diazlac S.R.L. 24. Doña Emilia S.R.L. 25. Ensemble S.R.L. 26. Ernesto Mayol S.A. 27. Ernesto Rodriguez e Hijos S.A. 28. Escuela Agrótecnica Salesiana Ambrosio Olmos 29. Establecimientos Lácteos Silvia S.R.L. 30. Establecimientos San Ignacio S.A. 31. Familia Benvenuto S.A. 32. Fanelácteo S.A. 33. Folgoso Bardullas S.A. 34. Funesil 35. García Hermanos Agroindustrial S.R.L. 36. Gotte S.A. 37. Grupo Muu S.R.L. – Lácteos Las 2 S 38. Industrias Alimenticias La Blanquita S.R.L. 39. Institución Salesiana Nuestra Señora de Luján

CRÍOCH	TÉARMA	ÚSÁIDEOIRÍ A BHÍ ANN ROIMHE SEO
		40. J.A.P. S.R.L. 41. La Lácteo S.A. 42. La Margarita Establecimiento Lácteo De Francescutti Fabiana 43. La Mucca S.A. 44. La Varense S.R.L. 45. Lácteos Castel de Giordano Rafael Mario 46. Lacrey de Rey Orestes Oscar 47. Lactear S.A. 48. Lácteos Amasuyo S.A. 49. Lácteos Camurri S.A. 50. Lácteos Don Angel de Laspina Miguel Angel 51. Lácteos Don Victorino S.R.L. 52. Lácteos Elortondo S.R.L. 53. Lácteos Esperanza Blanca S.A. 54. Lácteos La Familia S.R.L. 55. Lácteos La Juanita de Miqueo Martin Osvaldo 56. Lácteos Las Tres S.R.L. 57. Lácteos O´Higgins S.R.L 58. Lácteos Premium S.A. 59. Lácteos Puán de Seitz Alfredo 60. Lácteos Puyehué S.R.L. 61. Lácteos San Francisco S.R.L. 62. Lácteos San Jorge S.R.L. 63. Lácteos San José de José German Tavaut 64. Lácteos Santa Fe S.A. 65. Lácteos Udaondo S.R.L. 66. Lattay de Careri Gustavo d. y Careri Liliana N. SH 67. Leig – Lac S.R.L.

CRÍOCH	TÉARMA	ÚSÁIDEOIRÍ A BHÍ ANN ROIMHE SEO
		68. Los Alemanes de Hosmann Julio Máximo
		69. LW S.R.L.
		70. Magnasco Hnos. S.A.
		71. Man S.A.
		72. Manfrey Coop. de Tamberos de Com. e Ind. Ltda.
		73. Marca S.A.
		74. Mastellone Hnos. S.A.
		75. Maxiconsumo S.A.
		76. Milkaut S.A.
		77. Modesto Bertolini S.A.
		78. Molfino Hnos. S.A.
		79. Montechiari y Pognante S.R.L.
		80. Noal S.A.
		81. Nonna Pia S.R.L.
		82. Nuestra Tierra S.R.L.
		83. Pgb S.A.
		84. Poland S.A.
		85. Prinlac S.R.L.
		86. Punta del Agua S.A.
		87. Quesada Comercial e Industrial S.R.L.
		88. Quesos Chamen de López Julián A. y Ozcoidi Darío R. S.H.
		89. Quesos Don Atilio S.A.
		90. Quesos Trelau S.A.
		91. Ramolac de Peiretti Celso, Héctor, Haydee y Raúl
		92. Remotti S.A.
		93. Ricolact S.R.L.
		94. S.A. Importadora y Exportadora de La Patagonia

CRÍOCH	TÉARMA	ÚSÁIDEOIRÍ A BHÍ ANN ROIMHE SEO
		95. San Gotardo Lácteos De García Jorge Alberto 96. San Isidro Cooperativa Agropecuaria Ltda. 97. San Lucio S.A. 98. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 99. Sobrero y Cagnolo S.A. 100. Soc. Coop.de Tamberos de la Zona de Rosario Ltda. 101. Steber S.A. 102. Sucesores de Alfredo Williner S.A. 103. Supermercados Mayoristas Makro S.A. 104. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo 105. Tradicion Inza S.R.L. 106. Tremblay S.R.L. 107. Ucalac S.A. 108. Usina Láctea El Puente S.A. 109. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I. 110. Vifran S.A. 111. Vila S.A.C.I.
AN AIRGINTÍN	GINEBRA	1. Campari Argentina S.A. 2. Peters Hnos, C.C.I.S.A.
AN BHRASAÍL	FONTINA	1. Laticinios PJ Ltda 2. Cooperativa Santa Clara Úsáideoirí Eachtracha 1. Sancor Cooperativas Unidas Ltda – an Airgintín 2. Verónica SA – an Airgintín

CRÍOCH	TÉARMA	ÚSÁIDEOIRÍ A BHÍ ANN ROIMHE SEO
AN BHRASAÍL	GORGONZOLA	1. Agro-Leite Noroeste Indústria e Comércio Ltda 2. ARC Logistica e Alimentos Ltda 3. Cooperativa Santa Clara 4. Dan Vigor Indústria e Comércio de Laticinios Ltda 5. Frimesa Cooperativa Central 6. Lactalis do Brasil 7. Laticínio Minas Gerais Ltda 8. Laticínios Latco Ltda 9. Laticínios Sabor da Serra Ltda 10. Laticínios São João SA 11. Laticínios São Vicente de Minas SA 12. Laticínios Sibéria Ltda 13. Laticínios Tirolez Ltda 14. Laticínios Union Ltda 15. Laticínios Minas Forte Ltda 16. Na morada Industria e Comércio Ltda 17. Nacon Araraquara Comércio e Representações Eireli 18. Neolat Comércio de Laticínios Ltda 19. Nova Mix Industrial e Comercial de Alimentos Ltda 20. Polenghi Industrias Alimentícias Ltda 21. Premiato Indústria e Comércio de Alimentos Ltda 22. Queijos Finos Industria, Comércio, Importação, Exportação e Serviços Eireli 23. Scalon & Cerchi Ltda 24. Vicente Roberto de Carvalho & CIA Ltda 25. Yema Distribuidora de Alimentos Eireli

CRÍOCH	TÉARMA	ÚSÁIDEOIRÍ A BHÍ ANN ROIMHE SEO
AN BHRASAÍL	GRANA	1. RAR Indústria e Comércio de Alimentos Ltda 2. Gran Mestri Alimentos SA 3. Gran Parma Agroindústria Ltda 4. Parmíssimo Alimentos Ltda
AN BHRASAÍL	GRUYÈRE	1. Barbosa & Marques SA 2. Cooperativa Santa Clara 3. Dan Vigor Indústria e Comércio de Laticínios Ltda 4. Lactalis do Brasil 5. Laticínios Iterere Ltda 6. Laticínios PJ Ltda 7. Laticínios São João SA 8. Laticínios São Vicente de Minas SA 9. Laticínios Sibéria Ltda 10. Laticínios Tirolez Ltda 11. Indústria e Comércio de Laticínios Vale dos Buritis Ltda 12. Laticínios União Total Ltda 13. Nacon Araraquara Comércio e Representações Eireli 14. Nova Mix Industrial e Comercial de Alimentos Ltda 15. Polenghi Industrias Alimentícias Ltda 16. Usina de Beneficiamento Paiolzinho Ltda 17. Vialat Indústria & Comércio Ltda 18. Yema Distribuidora de Alimentos Eireli Úsáideoirí Eachtracha 1. Seglar SA – Uragua 2. Verónica SA – an Airgintín

CRÍOCH	TÉARMA	ÚSÁIDEOIRÍ A BHÍ ANN ROIMHE SEO
AN BHRASAÍL	PARMESAO	1. A. F. Sampaio EPP 2. Agroindústria e Comércio Serra Negra Ltda 3. Agro-leite Noroeste Indústria e Comércio Ltda 4. ARC Logística e Alimentos Ltda 5. Atalat Industria e Comércio de Laticínios Ltda 6. Barbosa & Marques SA 7. BRQ Indústria de Alimentos SA 8. Buritama Industria e Comercio de Laticinios Ltda 09. Campanella Alimentos Ltda 10. Citale Brasil Ltda 11. Cooperativa Agropecuária de Boa Esperança Ltda 12. Cooperativa Agropecuária do Vale do Paracatu Ltda 13. Cooperativa Agropecuária do Vale do Sapucaí Ltda 14. Cooperativa de Laticínios Selita 15. Cooperativa dos Pequenos Produtores Rurais de Icaraí de Minas Ltda 16. Cooperativa Mista Agropecuária de Patos de Minas Ltda 17. Cooperativa Mista dos Produtores de Leite de Morrinhos 18. Cooperativa Mista dos Produtores Rurais de Conselheiro Pena Ltda 19. Cooperativa Regional Agropecuária de Santa Rita do Sapucaí Ltda 20. Cooperativa Regional de Produtores de Leite Serrania Ltda 21. Cooperativa Santa Clara

CRÍOCH	TÉARMA	ÚSÁIDEOIRÍ A BHÍ ANN ROIMHE SEO
		22. Cristaulat Indústria e Comércio de Laticínios Ltda
		23. Dan Vigor Indústria e Comércio de Laticinios Ltda
		24. Deusdete Soares da Silva ME
		25. Eduardo Barbosa Levate
		26. Fábrica de Laticínios Jorge Pereira dos Anjos
		27. Fábrica de Laticínios Minas Milk Ltda
		28. Forno de Minas Alimentos SA
		29. Frimesa Cooperativa Central
		30. Gran Mestri Alimentos SA
		31. Gran Paladare Indústria e Comércio de Lácteos Eireli
		32. Gran Parma Agroindústria Ltda
		33. Gonçalves Salles S.A. Indústria e Comércio
		34. Indústria, Comércio, Importação e Exportação de Alimentos Multlac Eireli
		35. Indústria de Alimentos Costa Uruguai Ltda
		36. Indústria de Laticínios Kase Haus Ltda ME
		37. Indústria de Queijos Nato Bom Ltda
		38. Industria e Comércio de Laticínio Minas Lacto
		39. Indústria e Comércio de Laticínios Vale dos Buritis Ltda
		40. Indústria e Comércio de Laticínios Vila Nova Ltda
		41. Indústria e Comércio de Laticínio Vitória Ltda
		42. Indústria e Comércio de Laticínios VLF Eireli
		43. Indústria e Comércio de Queijos Lelo Ltda
		44. Indústria e Comércio de Queijos Litza Ltda

CRÍOCH	TÉARMA	ÚSÁIDEOIRÍ A BHÍ ANN ROIMHE SEO
		45. Indústria e Comércio de Queijos Oriente Ltda 46. Indústria & Comércio Irmãos & Irmãos 47. Indústria e Comércio de Laticínios Sabor do Vale 48. Indústria e Comércio de Laticínios Rex Ltda 49. Lactalis do Brasil Comercio Importação Exportação de Laticínios Ltda 50. Laticínio Belo Vale Ltda 51. Laticínios Estrela do Norte Comércio e Indústria LTDA 52. Laticínio Fazenda Bella Vista Ltda 53. Laticínio Flor dos Alpes Ltda 54. Laticínio Lacbom Ltda 55. Laticínio Mais Vida Ltda 56. Laticínio Minas Gerais Ltda 57. Laticínio Nova Vitória Indústria e Comércio Ltda 58. Laticínio Rocha Ltda 59. Laticínio Santa Izabel Eireli 60. Laticínio Santa Rosa LTDA 61. Laticínios Alkmim Ltda 62. Laticínios Bela Vista Ltda 63. Laticínios Bom Pastor Ltda 64. Laticínios Campo Belo Ltda 65. Laticínios Curral de Minas Ltda 66. Laticínios Dona Formosa Ltda 67. Laticínios Dupavão Ltda ME 68. Laticínios Estrela da Mantiqueira Bocaina de Minas Ltda – EPP 69. Laticínios Fartura Eireli

CRÍOCH	TÉARMA	ÚSÁIDEOIRÍ A BHÍ ANN ROIMHE SEO
		70. Laticínios Heloisa Ltda
		71. Laticínios JL Ltda
		72. Laticínios Kiformaggio Ltda
		73. Laticínios Latco Ltda
		74. Laticínios Madre de Deus de Minas Ltda
		75. Laticínios Noroeste Ltda
		76. Laticínios Norte de Minas Eireli
		77. Laticínios Nutrileite Indústria e Comércio Ltda
		78. Laticínios Oliveira Industria e Comercio Ltda – ME
		79. Laticínios Palmital Ltda
		80. Laticínios Paula Freitas Ltda
		81. Laticínios Peçanha Ltda
		82. Laticínios PJ Ltda
		83. Laticínios Porto Alegre Indústria e Comércio SA
		84. Laticinios Q'nutry Ltda
		85. Laticínios Rosena Ltda
		86. Laticínios Sabor da Serra Ltda
		87. Laticínios Saldalis SA
		88. Laticínios São João SA
		89. Laticínios São José do Barreiro Ltda
		90. Laticínios Sevilha Ltda
		91. Laticínios Sibéria Ltda
		92. Laticínios Silva e Oliveira Ltda
		93. Laticínios Tirolez Ltda
		94. Laticínios Union Ltda
		95. Cooperativa de Laticínios Vale do Mucuri Ltda

CRÍOCH	TÉARMA	ÚSÁIDEOIRÍ A BHÍ ANN ROIMHE SEO
		96. Laticínios União Total Ltda
		97. Leitesol Indústria e Comércio SA
		98. Leandro Barcelos da Fonseca EPP
		99. Leite Fazenda Bela Vista Ltda
		100. Leme Indústria e Comércio de Produtos Alimentícios Ltda
		101. Luís Henrique Delgado EPP
		102. Mania Cristina Neves Matos Eireli
		103. Minas Alimentos Ltda
		104. Na morada Indústria e Comércio Ltda
		105. Nacon Araraquara Comércio e Representações Eireli
		106. Natamil Friburgo Industria e Comércio de Laticínios Eireli
		107. Neolat Comércio de Laticínios Ltda
		108. Nova Mix Industrial e Comercial de Alimentos Ltda
		109. Oxente Indústria e Comércio de Laticínios Ltda
		110. Pastora Indústria de Laticínios ME
		111. Promissão Alimentos e Lácteos Eireli
		112. Polenghi Indústrias Alimentícias Ltda
		113. P&L Agroindústria de Laticínios
		114. Pinheiro & Silva Indústria e Comércio de Laticínios Ltda
		115. Premiato Indústria e Comércio de Alimentos Ltda
		116. Primor Indústria e Comércio de Laticínios Ltda
		117. Parmíssimo Alimentos Ltda
		118. RAR Indústria e Comércio de Alimentos Ltda

CRÍOCH	TÉARMA	ÚSÁIDEOIRÍ A BHÍ ANN ROIMHE SEO
		119. Real Comércio e Laticínios Ltda 120. RPJ Distribuidora de Laticínios e Frios Ltda 121. S Teixeira Produtos Alimenticios Ltda 122. São Leopoldo Alimentos Ltda 123. Scalon & Cerchi Ltda 124. Tapuya Indústria e Comércio Ltda 125. Três Barras Indústria de Lácteos do Brasil Ltda 126. Usina de Beneficiamento Del Rios Ltda 127. Usina de Beneficiamento Paiolzinho Ltda 128. Villam Laticínios Ltda 129. Vicente Roberto de Carvalho & CIA Ltda 130. Yema Distribuidora de Alimentos Eireli Úsáideoirí Eachtracha 1. CALCAR (Cooperativa Agraria de Responsabilidad Limitada Carmelo) – Uragua 2. CONAPROLE – Cooperativa Nacional de Produtores de Leche – Uragua 3. Industria Láctea Salteña SA –Urugua 4. Mastellone Hnos SA – an Airgintín 5. Milkaut SA – an Airgintín 6. Molfino Hnos SA – an Airgintín 7. Noal SA – an Airgintín 8. Remotti SA – an Airgintín 9. SanCor Cooperativas Unidas Ltda – an Airgintín 10. Seglar SA – Uragua

CRÍOCH	TÉARMA	ÚSÁIDEOIRÍ A BHÍ ANN ROIMHE SEO
AN BHRASAÍL	GENEBRA	1. Bebidas Guichard Ltda 2. Dubar Indústria e Comércio de Bebidas Ltda 3. Multidrink do Brasil Ltda
AN BHRASAÍL	STEINHAEGER	1. Distilaria Doble W Exportação e Importação Ltda 2. Distillerie Stock do Brasil Ltda 3. Dubar Indústria e Comércio de Bebidas Ltda 4. Multidrink do Brasil Ltda 5. Natique Indústria e Comércio Ltda
PARAGUA	PARMESANO	1. Lácteos Norte S.R.L. 2. Lácteos San Cristóbal de Delci Lópes Correa / Lácteos Katuete S.A. Úsáideoirí Eachtracha 1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Sancor Cooperativas Unidas Ltda.
PARAGUA	GRUYERE	1. Dominique Gaston Frossard / Cremo Euro Gourmet S.A. Úsáideoirí Eachtracha 1. García Hermanos Agroindustrial S.R.L
PARAGUA	FONTINA	Úsáideoirí Eachtracha 1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Sucesores de Alfredo Williner S.A. 3. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 4. García Hermanos Agroindustrial S.R.L

CRÍOCH	TÉARMA	ÚSÁIDEOIRÍ A BHÍ ANN ROIMHE SEO
PARAGUA	REGGIANITO	Úsáideoirí Eachtracha 1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Sucesores de Alfredo Williner S.A. 3. Mastellone Hnos. S.A. 4. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 5. García Hermanos Agroindustrial S.R.L 6. Milkaut S.A. 7. Manfrey Coop. de Tamberos de Com. E Ind. Ltda.
URAGUA	PARMESANO	1. ALKLA SRL 2. CALCAR (Cooperativa Agraria de Responsabilidad Limitada Carmelo) 3. CATENI S.A. 4. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 5. Conarey S.A. 6. ECOMEL S.A. 7. El Nuevo Gaucho SRL 8. FARMING S.A. 9. Farolur S.A. 10. FORMAGGIO LTDA 11. Granja Brassetti SRL 12. Henderson & CIA S.A 13. Horacio Bentacor 14. INDULACSA (Industria Lactea Salteña S.A.) 15. Juan Manuel Guerequiz Melo 16. La Magnolia S.A. 17. La Nueva Cerro S.A 18. La vieja bodega SRL 19. Pronaturalia S.A. 20. Queseria Helvetica S.A. 21. SEGLAR S.A.

CRÍOCH	TÉARMA	ÚSÁIDEOIRÍ A BHÍ ANN ROIMHE SEO
URAGUA	GRUYERE / GRUYÈRE	1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Granja Brassetti SRL 3. Pronaturalia S.A. 4. SEGLAR S.A. Úsáideoirí Eachtracha 1. MILKAUT S.A.
URAGUA	GRUYERITO / GRUYER	1. Bonprole Industrias Lacteas S.A.
URAGUA	FONTINA	1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Farolur S.A. 3. Pronaturalia S.A. Úsáideoirí Eachtracha 1. MILKAUT S.A. 2. Sancor Cooperativas Unidas Ltda
URAGUA	REGGIANITO	1. CLALDY S.A. 2. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) Úsáideoirí Eachtracha 1. MILKAUT S.A. 2. Sancor Cooperativas Unidas Ltda

CRÍOCH	TÉARMA	ÚSÁIDEOIRÍ A BHÍ ANN ROIMHE SEO
URAGUA	GRAPPAMIEL	1. A. López & CIA 2. Bodega Tunin Hnos. S.R.L. 3. CABORIL S.A. 4. CEPAS Uruguay Bebidas y Alimentos S.A. (Ex BACARDI-MARTINI S.A.) 5. Eduardo Bon Perez 6. Gerardo Nabune Sciutti 7. Valdi Fraga Gonzalo Martin (ex JORGE L. VALDI) 8. La vieja bodega SRL 9. LICOGIN SRL 10. MENDOZA SRL 11. NABITUR S.A. 12. NAFIREY S.A. 13. REWILAT S.A. 14. Rodríguez HNOS & CIA LTDA

2. Beidh feidhm ag idirthréimhse 12 mhí (dhá mhí dhéag) ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo chun ligean d'aon úsáideoir a bhí ann roimhe seo agus a liostaítear san Iarscríbhinn seo iad féin a oiriúnú do na sonraíochtaí a leagtar síos i bhfomhíreanna (a) go (i) d'Airteagal 21.35(8).

IARSCRÍBHINN 25 -A

SCEIDIL A BHAINEANN GO SONRACH LE PÁIRTÍ FAOI LEITH MAIDIR LE FIONTAIR FAOI ÚINÉIREACHT STÁIT AGUS FIONTAIR DÁ nDEONAÍTEAR PRIBHLÉIDÍ EISIACHA NÓ SPEISIALTA

Foscríbhinn 25-A-1

AN AIRGINTÍN

1. Níl feidhm ag Caibidil 25 maidir le fiontair faoi úinéireacht stáit nó fiontair dá ndeonaítear pribhléidí eisiacha nó speisialta ar an leibhéal fo-lárnach.

2. Níl feidhm ag Airteagal 25.4 maidir leis na fiontair faoi úinéireacht stáit nó fiontair dá ndeonaítear pribhléidí eisiacha nó speisialta a liostaítear thíos, nó maidir leis na fiontair, fochuideachtaí agus fiontair chleamhnaithe atá faoi rialú acu ná maidir le haon fhiontar nó eintiteas nua, atheagraithe nó comharba a bhaineann leis na heintitis seo:

   (a) Integración Energética Argentina S.A.;

   (b) Nucleoeléctrica Argentina S.A.; agus

   (c) Soluciones Satelitales S.A.

Foscríbhinn 25-A-2

AN BHRASAÍL

Níl feidhm ag Caibidil 25 maidir le fiontair faoi úinéireacht stáit nó fiontair dá ndeonaítear pribhléidí eisiacha nó speisialta ar an leibhéal fo-lárnach.

_____

IARSCRÍBHINN 26-A

BROLLACH

NA PÁIRTITHE,

AG TEACHT LEIS an tuairim go bhfuil an Comhaontú seo á shíniú le linn géarchéimeanna agus dúshlán nach bhfacthas a leithéid riamh roimhe seo;

AGUS É Á THABHAIRT DÁ nAIRE:

(a) tá sé ríthábhachtach gníomhaíocht phráinneach a dhéanamh chun dul i ngleic le dúshláin agus géarchéimeanna comhshaoil, lena n-áirítear dúshláin agus géarchéimeanna an athraithe aeráide, chailliúint na bithéagsúlachta agus an truaillithe, mar a léirítear go soiléir leis an bhfianaise eolaíoch is déanaí, agus atá níos measa fós mar gheall ar leibhéil leanúnacha bochtaineachta, lena n-áirítear fíorbhochtaineacht, neamhshlándáil bia agus neamhionannas;

(b) tar éis phaindéim COVID-19, léiríodh leochaileachtaí iomadúla inár sochaithe, ina measc sin an t-ábhar imní atá in athléimneacht na slabhraí soláthair, go háirithe sna córais sláinte náisiúnta;

(c) tá forluí méadaithe sa chaidreamh eacnamaíoch agus san athléimneacht de dheasca an teannais gheopholaitiúil, rud a chuireann isteach ar shreafaí trádála idirnáisiúnta;

(d) is dúshlán níos deacra fós é caighdeáin mhaireachtála chuibhiúla a áirithiú toisc go bhfuil slabhraí an tsoláthair bia faoi réir suaitheadh agus go ndéanann éifeachtaí díobhálacha an athraithe aeráide difear d'éiceachórais; agus

(e) i ndiaidh na mblianta de dhúshláin agus géarchéimeanna éagsúla, cuireadh an dul chun cinn a rinneadh faoi Chlár Oibre 2030 agus faoi Spriocanna Forbartha Inbhuanaithe an chláir ó mhaith;

Á CHUR I bhFIOS GO LÁIDIR, i bhfianaise an mhéid sin, go bhfuil sé ríthábhachtach a áirithiú go n-oibreofar trádáil idirnáisiúnta atá oscailte, trédhearcach agus riailbhunaithe;

AG LEAGAN BÉIME ar a riachtanaí atá sé dlús a chur go práinneach lenár ngníomhaíochtaí chun na Spriocanna Forbartha Inbhuanaithe a bhaint amach, chun dul i ngleic leis an athrú aeráide, agus chun na hacmhainní a fháil chun an méid sin a dhéanamh;

Á CHREIDIÚINT GO DAINGEAN DÓIBH go dtugtar le chéile leis an gComhaontú seo dhá réigiún a chuireann rannchuidiú criticiúil ar fáil chun aghaidh a thabhairt ar na dúshláin thuasluaite;

AGUS AN MÉID SEO A LEANAS Á CHUR I dTÁBHACHT ACU:

(a) tá na luachanna céanna acu agus atá de dhíth chun aghaidh a thabhairt ar na dúshláin a bhaineann leis an gcomhthéacs domhanda atá ann faoi láthair, amhail:

(i) aitheantas ar an tábhacht a bhaineann le cuimsitheacht maidir le réitigh a chur ar fáil a oibríonn do chách, go háirithe oibrithe, pobail áitiúla agus thraidisiúnta, feirmeoirí beaga, agus mná a chumhachtú;

(ii) glacadh leis an iltaobhachas agus diúltú do bhacainní neamhriachtanacha ar thrádáil;

(iii) urraim don dlí idirnáisiúnta; agus

(iv) cosaint agus caomhnú an chomhshaoil;

(b) tá róil ríthábhachtacha ag baint leis an méid sin maidir le struchtúr na slabhraí soláthair domhanda ar fud earnálacha agus leibhéil theicneolaíocha éagsúla, lena n-áirítear i dtáirgeadh bia;

(c) is ceannródaithe iad san fhorbairt inbhuanaithe a mhéid a bhaineann leis na gnéithe sóisialta, eacnamaíocha agus comhshaoil di, gnéithe atá comhtháite, doroinnte, idirspleách agus a threisíonn a chéile, agus lena dtugtar aitheantas d'éagsúlacht leathan na gcóras táirgthe, ós rud é nach bhfuil samhail forbartha amháin ann a oireann do chách;

(d) deireadh a chur leis an mbochtaineacht de gach cineál agus de gach gné, lena n-áirítear an fhíorbhochtaineacht, aithníonn siad gurb é sin an dúshlán domhanda is mó agus go bhfuil sé ríthábhachtach ó thaobh na forbartha inbhuanaithe de;

(e) aithníonn siad a thábhachtaí atá sé dlús a chur leis na hiarrachtaí chun na héiceachórais uile a chosaint, a chaomhnú, agus iad a úsáid, a bhainistiú agus a athbhunú ar bhealach inbhuanaithe, i gcomhréir lena n-acmhainneachtaí agus lena n-imthosca náisiúnta, agus aithníonn siad freisin a thábhachtaí atá sé slógadh acmhainní a mhéadú chun tacú leis na hiarrachtaí sin;

(f) aithníonn siad freisin an ról ríthábhachtach atá ag baint leis an gcomhar ar an leibhéal iltaobhach chun aghaidh a thabhairt go héifeachtach ar dhúshláin choiteanna chomhshaoil agus forbartha inbhuanaithe agus tugann siad gealltanas chun an comhar maidir le trádáil agus infheistíocht idirnáisiúnta a threisiú d'fhonn suaitheadh nach bhfuil gá leis a sheachaint agus d'fhonn na Spriocanna Forbartha Inbhuanaithe a bhaint amach, agus tugann siad chun cuimhne freisin go bhfuil Clár Oibre 2030 agus na Spriocanna Forbartha Inbhuanaithe, lena n-áirítear na modhanna cur chun feidhme, uilíoch, doroinnte agus idirnasctha; agus

(g) maidir leis an athrú aeráide, go háirithe:

(i) athdhearbhaíonn siad, agus aird á tabhairt acu ar a ról ceannaireachta, a ngealltanais dhaingne, agus cuspóir UNFCCC á shaothrú acu, is é sin dul i ngleic leis an athrú aeráide trí chur chun feidhme iomlán agus éifeachtach Chomhaontú Pháras a neartú agus a chuspóir agus a spriocanna fadtéarmacha a bhaint amach, lena n-áirítear sprioc an Chomhaontaithe maidir le teocht, an sprioc atá aige cur leis an gcumas oiriúnú do dhrochthionchair an athraithe aeráide agus an sprioc atá aige sreafaí airgeadais a dhéanamh comhsheasmhach leis an dá shreabhadh roimhe sin, lena léirítear cothromas agus prionsabal na gcomhfhreagrachtaí ach difreáilte agus na gcumas faoi seach, i bhfianaise imthosca náisiúnta éagsúla; go bhfuil sé d'aidhm acu an fhreagairt dhomhanda ar bhagairt an athraithe aeráide a neartú, i gcomhthéacs na forbartha inbhuanaithe agus na n-iarrachtaí chun deireadh a chur leis an mbochtaineacht; agus go n-aithníonn siad freisin go bhfuil tionchair an athraithe aeráide á mbrath ar fud an domhain, go háirithe ag na daoine is boichte agus is leochailí; agus

(ii) aithníonn siad an tosaíocht bhunúsach a bhaineann le slándáil bia a chosaint agus deireadh a chur leis an ocras agus le leochaileachtaí sonracha na gcóras táirgthe bia maidir le drochthionchair an athraithe aeráide;

AG AONTÚ DÓIBH go bhfuil sé fíor-riachtanach, d'fhonn aghaidh a thabhairt ar na géarchéimeanna agus na dúshláin thuasluaite, córas iltaobhach trádála a bheith ann atá bunaithe ar rialacha, atá neamh-idirdhealaitheach, cothrom, oscailte, cuimsitheach, cothromasach agus trédhearcach, a bhfuil EDT ina chroílár, agus atá i gcomhréir le cuspóir na forbartha inbhuanaithe;

AGUS IAD AG ATHNUACHAN a dtiomantais chun cothrom iomaíochta agus iomaíocht chóir a áirithiú trí chaomhnaitheacht agus cleachtais a shaobhann an margadh a dhíspreagadh, chun timpeallacht fhabhrach trádála agus infheistíochta a chothú do chách;

AG ATHDHEARBHÚ DÓIBH go bhfuil an tiomantas acu rialacha EDT a urramú go hiomlán agus idirdhealú gan údar nó ansmachtúil nó srian faoi cheilt ar thrádáil idirnáisiúnta a sheachaint;

AG AONTÚ DÓIBH go bhfuil comhthéacs nua á thabhairt isteach de dheasca na ndúshlán thuasluaite, ar dúshláin iad a bhaineann le beartais phoiblí a cheapadh chun todhchaí níos fearr a chruthú;

AGUS IAD AG TABHAIRT CHUN CUIMHNE Airteagal 26.1(5) den Chomhaontú seo, agus AG AITHINT na ndifríochtaí idir na leibhéil forbartha atá acu, agus iad ar aon tuairim go léiríonn an Iarscríbhinn seo cur chuige comhoibritheach bunaithe ar luachanna agus leasanna coiteanna;

AGUS É DE RÚN DAINGEAN ACU oibriú le chéile ionas go gcuirfidh a gcaidreamh trádála leis an bhforbairt inbhuanaithe;

AGUS IAD AG TABHAIRT CHUN CUIMHNE a thábhachtaí atá an trádáil chun caighdeáin mhaireachtála a ardú agus chun fás post a chur chun cinn, agus san am céanna, an úsáid is fearr is féidir a bhaint as acmhainní an domhain i gcomhréir le cuspóir na forbartha inbhuanaithe;

AG FÉACHAINT DÓIBH LEIS an gcomhshaol a chosaint agus a chaomhnú agus feabhas a chur ar na modhanna chun é sin a dhéanamh ar bhealach atá comhsheasmhach lena riachtanais agus lena n-ábhair imní faoi seach ar leibhéil éagsúla forbartha eacnamaíche;

AGUS IAD AG CUR I dTÁBHACHT go bhfuil gá le dúshláin shonracha na dtíortha talamhiata atá i mbéal forbartha a chur san áireamh chun rochtain ar an margadh agus tairbhí faoin gComhaontú seo a áirithiú;

I bhFIANAISE na ndúshlán thuasluaite,

TÁ SIAD AR AON TUAIRIM maidir leis an Iarscríbhinn seo.

CUID A

TRÁDÁIL AGUS FORBAIRT INBHUANAITHE

A.1. Forálacha ginearálta

1. Athdhearbhaíonn na Páirtithe na gealltanais a glacadh faoi Chaibidil 26. Tá siad den tuairim go bhfuil cumas ar leith acu dea-shampla a thabhairt i gcomhtháthú na trádála agus na forbartha inbhuanaithe agus gur cheart é sin a shaothrú ar bhealach comhoibríoch.

2. Agus aitheantas á thabhairt do cheart gach Páirtí a bheartais agus a thosaíochtaí forbartha inbhuanaithe a chinneadh, ar beartais agus tosaíochtaí iad is ceart a bheith i gcomhréir le gealltanais gach Páirtí faoi na comhaontuithe idirnáisiúnta a bhfuil sé ina pháirtí iontu, féachfaidh gach Páirtí lena dhlíthe, lena rialacháin agus lena bheartais ábhartha a fheabhsú chun leibhéil arda éifeachtacha cosanta comhshaoil agus saothair a áirithiú, i gcomhréir le hAirteagal 26.2(2). Tá sé sin i gcomhréir leis an gcuspóir foriomlán a chuirtear in iúl in Airteagal 26.1 chun an Comhaontú seo a chur chun feidhme ar bhealach a rannchuidíonn leis an bhforbairt inbhuanaithe. Ina theannta sin, tugann na Páirtithe chun cuimhne a gcomhaontú in Airteagal 26.2(3) nár cheart do Pháirtí na leibhéil chosanta a thugtar ina dhlíthe agus ina rialacháin chomhshaoil nó ina rialacháin saothair a lagú d'fhonn trádáil nó infheistíocht a spreagadh. Tugann na Páirtithe chun cuimhne, faoi Airteagal 26.2(5), go gcomhaontaíonn siad nach mainneoidh Páirtí, trí ghníomhaíocht nó neamhghníomhaíocht leanúnach nó athfhillteach, a dhlíthe agus a rialacháin chomhshaoil nó a rialacháin saothair a fhorfheidhmiú go héifeachtach chun trádáil nó infheistíocht a spreagadh. I ndáil leis an méid sin, aithníonn na Páirtithe a thábhachtaí atá sé na modhanna iomchuí atá ar fáil a sholáthar chun forfheidhmiú den sórt sin a dhéanamh. Thairis sin, de bhun Airteagal 26.2(6), ní chuirfidh Páirtí a dhlíthe agus a rialacháin chomhshaoil agus saothair i bhfeidhm ar bhealach arb é a bheadh ann srian faoi cheilt ar thrádáil nó idirdhealú gan údar nó ansmachtúil.

3. Tugann na Páirtithe chun cuimhne, de bhun Phrionsabal 11 de Dhearbhú Rio maidir leis an gComhshaol agus leis an bhForbairt a ghlac Comhdháil na Náisiún Aontaithe ar Chomhshaol agus Forbairt in 1992 (dá ngairtear 'Dearbhú Rio 1992 maidir leis an gComhshaol agus leis an bhForbairt' anseo feasta), gur cheart caighdeáin chomhshaoil, cuspóirí agus tosaíochtaí bainistíochta a bheith ina léiriú ar an gcomhthéacs comhshaoil agus forbartha a bhfuil feidhm acu maidir leis. Agus iad ag tabhairt chun cuimhne Airteagail 26.1(1) agus 26.1(5) den Chomhaontú seo, aithníonn na Páirtithe freisin na difríochtaí idir a leibhéil forbartha agus a n-imthosca náisiúnta, agus comhtháthú na forbartha inbhuanaithe i gcaidreamh trádála agus infheistíochta na bPáirtithe á saothrú acu ag an am céanna. Aithníonn siad go n-áirítear ar na difríochtaí sin dúshláin na dtíortha talamhiata atá i mbéal forbartha.

4. Aithníonn na Páirtithe nach mór bearta inbhuanaitheachta a dhéanann difear don trádáil a bheith go hiomlán comhsheasmhach lena n-oibleagáidí faoi Chomhaontuithe EDT. Tugann na Páirtithe chun cuimhne, i gcomhréir le Comhaontú BTT, gur cheart na nithe seo a leanas, *inter alia*, a bheith i gceist le bearta ar rialacháin theicniúla iad lena sriantar trádáil atá faoi réir an chomhaontaithe sin, (i) go bhfuil siad bunaithe ar fhaisnéis eolaíoch agus theicniúil; (ii) nach bhfuil siad níos sriantaí ó thaobh na trádála de ná mar is gá chun cuspóir dlisteanach a chomhlíonadh, agus na rioscaí a chruthódh neamhchomhlíonadh á gcur san áireamh; agus (iii) go mbeidh siad bunaithe ar chaighdeáin idirnáisiúnta ábhartha. Tugann na Páirtithe chun cuimhne freisin gur cheart na nithe seo a leanas a bheith i gceist le bearta sláintíochta agus fíteashláintíochta atá faoi réir an Chomhaontaithe maidir le Bearta Sláintíochta agus Fíteashláintíochta a Chur i bhFeidhm, i gcomhréir leis an gcomhaontú sin, *inter alia*, (i) nach gcuirfear i bhfeidhm iad ach amháin a mhéid is gá chun beatha nó sláinte an duine, ainmhithe nó plandaí a chosaint; (ii) go mbeidh siad bunaithe ar phrionsabail eolaíocha; (iii) go mbeidh siad bunaithe ar chaighdeáin, treoirlínte nó moltaí idirnáisiúnta ábhartha, mura bhforáiltear a mhalairt sa Chomhaontú maidir le Bearta Sláintíochta agus Fíteashláintíochta a Chur i bhFeidhm; (iv) nach gcoinneofar ar bun iad gan fianaise eolaíoch leordhóthanach a bheith ann, mura bhforáiltear a mhalairt sa Chomhaontú maidir le Bearta Sláintíochta agus Fíteashláintíochta a Chur i bhFeidhm; agus (v) nach gcuirfear i bhfeidhm iad ar bhealach arb é a bheadh ann srian faoi cheilt ar thrádáil idirnáisiúnta.

5. De bhun Airteagal 2.7, cuireann na Páirtithe i dtábhacht an ról lárnach atá ag eagraíochtaí sochaí sibhialta i gcur chun feidhme éifeachtach an Chomhaontaithe seo, trí ghrúpaí comhairleacha baile a bhunú i gcomhréir le sásraí agus reachtaíocht intíre gach Páirtí, le rannpháirtíocht leathan gníomhaithe na sochaí sibhialta.

6. Tá na Páirtithe ar aon intinn go bhfuil gníomhaíochtaí faoi na ceannteidil seo a leanas i gceist leis an trádáil idirnáisiúnta a chur chun cinn ar bhealach a rannchuideoidh le cuspóir na forbartha inbhuanaithe, dá dtagraítear in Airteagal 26.1(3):

   (a) córais iltaobhacha;

   (b) caidreamh trádála agus infheistíochta dé-réigiúnach;

   (c) beartais agus bearta náisiúnta agus réigiúnacha a bhaineann le trádáil; agus

   (d) cumhachtú eacnamaíoch na mban.

7. Thairis sin, chun cur chun feidhme éifeachtach a ngealltanas faoi Chaibidil 26 den Chomhaontú seo agus faoin Iarscríbhinn seo a áirithiú, comhaontaíonn na Páirtithe, ar theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, go rachaidh siad i mbun tuilleadh plé agus cuirfidh siad sraith gníomhaíochtaí agus gníomhaíochtaí comhair i bhfeidhm.

A.2. Córais iltaobhacha: comhoibriú chun tacú le rialacha iltaobhacha le haghaidh forbairt inbhuanaithe

7. Measann na Páirtithe go gcuirtear ardán pribhléideach ar fáil leis an gComhaontú seo le haghaidh comhairliúcháin agus comhair maidir le gnéithe de chaighdeáin agus cuspóirí iltaobhacha saothair agus comhshaoil a bhaineann le trádáil, dá dtagraítear in Airteagail 26.1(4)(a), 26.4(8), 26.5(5) agus 26.6(3), i gcomhréir le cur chuige comhoibritheach, dá dtagraítear in Airteagal 26.1(5), lena gcuirtear san áireamh go cuí réaltachtaí náisiúnta éagsúla, srianta geografacha, acmhainneachtaí, riachtanais agus leibhéil forbartha na bPáirtithe agus lena n-urramaítear beartais agus tosaíochtaí náisiúnta na bPáirtithe dá dtagraítear in Airteagal 26.1(4)(c).

8. An cuspóir, na spriocanna agus na prionsabail a chumhdaítear i gClár Oibre 21 maidir le Comhshaol agus le Forbairt, clár oibre a glacadh ag Comhdháil na Náisiún Aontaithe ar Chomhshaol agus Forbairt a tionóladh in Rio de Janeiro, an 3 go dtí an 14 Meitheamh 1992, agus Dearbhú Rio 1992 maidir leis an gComhshaol agus leis an bhForbairt, dá dtagraítear in Airteagal 26.1(2) den Chomhaontú seo, tugann na Páirtithe dá n-aire gur gá an cuspóir, na spriocanna agus na prionsabail a chur san áireamh go hiomlán. Ina theannta sin, athdhearbhaíonn na Páirtithe freisin an tosaíocht bhunúsach a bhaineann le slándáil bia a chosaint agus deireadh a chur leis an ocras, agus leochaileachtaí sonracha na gcóras táirgthe bia maidir le drochthionchair an athraithe aeráide, mar a léirítear i gComhaontú Pháras.

9. Tugann siad chun cuimhne, de bhun Phrionsabal 12 de Dhearbhú Rio 1992 maidir leis an gComhshaol agus leis an bhForbairt,

‘nár cheart bearta beartais trádála chun críoch comhshaoil a bheith ina modh idirdhealaithe ansmachtúil nó gan údar ná ina srian faoi cheilt ar thrádáil idirnáisiúnta. Gníomhaíochtaí aontaobhacha chun dul i ngleic le dúshláin chomhshaoil lasmuigh de dhlínse na tíre is allmhaireoir, ba cheart gníomhaíochtaí den chineál sin a sheachaint. Ba cheart bearta comhshaoil lena dtugtar aghaidh ar fhadhbanna comhshaoil trasteorann nó domhanda a bhunú, a mhéid is féidir, ar chomhdhearcadh idirnáisiúnta’.

10. Tugann siad chun cuimhne freisin, de bhun Phrionsabal 2 de Dhearbhú Rio 1992 maidir leis an gComhshaol agus leis an bhForbairt, i gcomhréir le Cairt na Náisiún Aontaithe agus prionsabail an dlí idirnáisiúnta, go bhfuil an ceart ceannasach ag Stáit a n-acmhainní féin a shaothrú de bhun a mbeartas comhshaoil agus forbartha féin, agus go bhfuil an fhreagracht orthu a áirithiú nach ndéanfaidh gníomhaíochtaí laistigh dá ndlínse nó faoina rialú dochar do chomhshaol Stát eile ná do chomhshaol limistéar lasmuigh de theorainneacha na dlínse náisiúnta.

11. I bhfianaise a bhfuil thuas, athdhearbhaíonn na Páirtithe a dtiomantas cúraimí a chur ar an bhFochoiste um Thrádáil agus um Fhorbairt Inbhuanaithe, dá dtagraítear in Airteagal 26.14, (dá ngairtear ‘an Fochoiste um Thrádáil agus um Fhorbairt Inbhuanaithe’ anseo feasta) chun, *inter alia*, cur chun feidhme éifeachtach Chaibidil 26 a éascú, a phlé agus faireachán a dhéanamh air agus féachaint le bacainní trádála a sheachaint i réimsí faoina shainordú, gan dochar do shásraí eile a bhunaítear faoin gComhaontú seo. Áirítear leis an gcomhairliúchán agus leis an gcomhar san Fhochoiste um Thrádáil agus um Fhorbairt Inbhuanaithe malartú tuairimí maidir le cur chun feidhme na n-ionstraimí agus na bpróiseas gaolmhar a liostaítear thíos, ach gan a bheith teoranta dóibh, fad is atá na Páirtithe ina bpáirtithe iontu:

(a) Clár Oibre 2030 na Spriocanna Forbartha Inbhuanaithe;

(b) UNFCCC agus Comhaontú Pháras, a bhunaítear faoi;

(c) an Coinbhinsiún maidir leis an mBithéagsúlacht, a Phrótacail, agus Creat Domhanda Bithéagsúlachta Kunming-Montréal a glacadh faoin gCoinbhinsiún maidir leis an mBithéagsúlacht in Montréal an 19 Nollaig 2022 (dá ngairtear ‘an Creat Domhanda Bithéagsúlachta’ anseo feasta);

(d) Prótacal Montréal um Shubstaintí a Ídíonn an Ciseal Ózóin arna dhéanamh in Montréal an 16 Meán Fómhair 1987, agus Leasú Kigali a ghabhann leis arna dhéanamh in Kigali an 15 Deireadh Fómhair 2016;

(e) Coinbhinsiún na Náisiún Aontaithe chun an Gaineamhlú a Chomhrac, arna dhéanamh i bPáras an 17 Meitheamh 1994;

(f) Coinbhinsiún Basel maidir le Rialú Gluaiseachtaí Trasteorann Dramhaíolacha Guaiseacha agus a nDiúscairt arna dhéanamh in Basel an 22 Márta 1989, Coinbhinsiún Rotterdam maidir leis an nós imeachta um thoiliú feasach a chur in iúl roimh ré le haghaidh ceimiceáin ghuaiseacha agus lotnaidicídí áirithe sa trádáil idirnáisiúnta arna dhéanamh in Rotterdam an 10 Meán Fómhair 1998, Coinbhinsiún Stócólm ar Thruailleáin Orgánacha Mharthanacha arna dhéanamh i Stócólm an 22 Bealtaine 2001, agus Coinbhinsiún Minamata maidir le Mearcair arna dhéanamh in Kumamoto an 10 Deireadh Fómhair 2013;

(g) an Coinbhinsiún maidir le Caomhnú na Speiceas Imirceach Ainmhithe Fiáine arna dhéanamh in Bonn an 23 Meitheamh 1979;

(h) an Coinbhinsiún maidir le Trádáil Idirnáisiúnta i Speicis Fauna agus Flora Fiáine i mBaol (CITES);

(i) Coinbhinsiún Ramsar maidir le Bogaigh a bhfuil Tábhacht Idirnáisiúnta leo go háirithe mar Ghnáthóg d'Éin Uisce arna dhéanamh in Ramsar an 2 Feabhra 1971;

(j) Dearbhú na Náisiún Aontaithe maidir le Cearta na bPobal Dúchasach a ghlac Comhthionól Ginearálta na Náisiún Aontaithe an 13 Meán Fómhair 2007; agus

(k) Coinbhinsiúin agus Prótacail EIS.

12. I dtaca leis an gCoinbhinsiún maidir leis an mBithéagsúlacht, aithníonn na Páirtithe a thábhachtaí atá na gnéithe seo a leanas chun tacú lena chur chun feidhme éifeachtach:

(a) trí chuspóir an Choinbhinsiúin maidir leis an mBithéagsúlacht a chur chun feidhme - caomhnú na bithéagsúlachta, úsáid inbhuanaithe a comhpháirteanna agus comhroinnt chothrom agus chothromasach na dtairbhí a eascraíonn as úsáid acmhainní géiniteacha - ar bhealach cothrom;

(b) cur chun feidhme an Chreata Dhomhanda Bithéagsúlachta;

(c) straitéisí agus pleananna gníomhaíochta náisiúnta bithéagsúlachta, lena n-áirítear spriocanna náisiúnta, a chur chun feidhme, a athbhreithniú nó a thabhairt cothrom le dáta, agus a chur in iúl, i gcomhréir le hAirteagal 6 den Choinbhinsiún maidir leis an mBithéagsúlacht; agus

(d) modhanna leordhóthanacha cur chun feidhme a chur ar fáil, lena n-áirítear acmhainní airgeadais, rochtain ar an teicneolaíocht agus aistriú teicneolaíochta, comhar teicniúil agus eolaíoch, malartú faisnéise agus dáileadh na dtairbhí ón mbith-theicneolaíocht, agus na dúshláin shonracha atá roimh Stáit Sínithe MERCOSUR á n-aithint, i gcomhréir le forálacha an Choinbhinsiúin maidir leis an mBithéagsúlacht.

13. Agus tiomantas iomlán na bPáirtithe do UNFCCC agus do Chomhaontú Pháras a chur chun feidhme go héifeachtach á athdhearbhú acu, comhaontaíonn siad tabhairt faoi ghníomhaíochtaí agus iad a fheabhsú chun tacú lena gcuspóirí agus lena spriocanna, lena n-áirítear trí athbhreithnithe domhanda ar Chomhaontú Pháras a chur san áireamh, agus maolú, oiriúnú agus na modhanna cur chun feidhme agus tacaíochta á gcur san áireamh, agus i bhfianaise an chothromais agus na heolaíochta is fearr atá ar fáil. Tugann na Páirtithe chun cuimhne agus athdhearbhaíonn siad a ngealltanais uile faoin gcóras iltaobhach aeráide, lena n-áirítear an méid seo a leanas, ach gan a bheith teoranta dóibh:

(a) maidir le rannchuidithe arna gcinneadh go náisiúnta (dá ngairtear RCNanna anseo feasta) agus maolú: RCNanna leanúnacha a ullmhú, a chur in iúl agus a choinneáil ar bun agus bearta maolaithe intíre a shaothrú, d’fhonn cuspóirí na rannchuidithe sin a bhaint amach; go léireofar le RCNanna leanúnacha dul chun cinn le himeacht ama agus an uaillmhian is airde is féidir, lena léireofar cothromas agus prionsabal na gcomhfhreagrachtaí atá difreáilte agus na cumais faoi seach, i bhfianaise imthosca náisiúnta éagsúla;

(b) maidir le hoiriúnú: páirt a ghlacadh i bpróisis pleanála oiriúnaithe agus cur chun feidhme gníomhaíochtaí, lena n-áirítear pleananna, beartais nó rannchuidithe ábhartha a fhorbairt nó a fheabhsú; agus

(c) maidir le sreafaí airgeadais agus modhanna cur chun feidhme: gníomhaíocht a dhéanamh arb é is aidhm di sreafaí airgeadais a thabhairt i gcomhréir leis an gconair i dtreo leibhéal íseal astaíochtaí gás ceaptha teasa agus forbairt atá athléimneach ó thaobh na haeráide de; tacaíocht a chur ar fáil do pháirtithe ar tíortha atá i mbéal forbartha iad i gComhaontú Pháras chun gníomhaíocht ar son na haeráide a chur chun feidhme, lena n-áirítear acmhainní airgeadais, aistriú teicneolaíochta agus fothú acmhainneachta, i gcomhréir le hAirteagail 9, 10 agus 11 de Chomhaontú Pháras, agus é á aithint, trí thacaíocht fheabhsaithe a thabhairt do pháirtithe ar tíortha atá i mbéal forbartha iad i gComhaontú Pháras, go mbeifear in ann níos mó uaillmhéine a bheith acu ina gcuid gníomhaíochtaí.

14. Comhaontaíonn na Páirtithe go n-oibreoidh siad i gcomhar le chéile go gníomhach, sa chaibidlíocht laistigh den chóras agus ina chur chun feidhme araon, chun gníomhaíocht chomhpháirteach ar son na haeráide a chothú.

15. Athdhearbhaíonn gach Páirtí a ghealltanais idirnáisiúnta ábhartha agus cuirfidh sé bearta chun feidhme, i gcomhréir lena dhlíthe agus lena rialacháin inmheánacha féin, chun tuilleadh dífhoraoisithe a chosc agus chun feabhas a chur ar iarrachtaí chun cumhdach foraoise a chobhsú nó a mhéadú ó 2030 ar aghaidh. Sa chomhthéacs sin, níor cheart do na Páirtithe na leibhéil chosanta a thugtar ina ndlí comhshaoil a lagú.

16. Aithníonn na Páirtithe freisin nach mór a chur san áireamh ina mbeartais na dúshláin shóisialta agus eacnamaíocha atá roimh thíortha i mbéal forbartha agus an méid a rannchuidíonn na tíortha sin leis an tslándáil dhomhanda bia.

17. Leagann na Páirtithe béim freisin ar an ngá atá le tacaíocht agus infheistíocht fheabhsaithe chun na cuspóirí sin a bhaint amach, lena n-áirítear trí acmhainní airgeadais, aistriú teicneolaíochta, fothú acmhainneachta, agus sásraí eile dá bhforáiltear sa Chomhaontú seo.

18. Cuirfidh na Páirtithe dlús leis na hiarrachtaí an sciar den fhuinneamh in-athnuaite atá sa mheascán fuinnimh domhanda a mhéadú go suntasach agus feabhas a chur ar an gcomhar chun rochtain ar thaighde agus teicneolaíocht fuinnimh ghlain a éascú, lena n-áirítear fuinneamh in-athnuaite, éifeachtúlacht fuinnimh agus ardteicneolaíocht breosla iontaise atá níos glaine, agus infheistíocht i mbonneagar fuinnimh agus i dteicneolaíocht fuinnimh ghlain a chur chun cinn.

19. Comhaontaíonn na Páirtithe freisin an Fochoiste um Thrádáil agus um Fhorbairt Inbhuanaithe a úsáid chun dul i gcomhar le chéile agus faisnéis a mhalartú maidir le cur chun feidhme Chomhaontú EDT maidir le Fóirdheontais Iascaigh, a glacadh ag an 12ú Comhdháil Aireachta de chuid EDT an 17 Meitheamh 2022, a luaithe a thiocfaidh sé i bhfeidhm.

20. Cé go n-aithníonn na Páirtithe an spás pribhléideach le haghaidh comhairliúcháin agus comhair arna soláthar ag an bhFochoiste um Thrádáil agus um Fhorbairt Inbhuanaithe, cuireann siad i bhfios go láidir nach modhnaítear leis an gComhaontú seo ar bhealach ar bith nádúr ná raon feidhme na ngeallta arna nglacadh faoi na comhaontuithe idirnáisiúnta ábhartha dá dtagraítear i gCaibidil 26 den Chomhaontú seo chomh maith leis na sásraí cur chun feidhme a comhaontaíodh faoi na comhaontuithe sin. Le dearadh agus feidhmiú na gcomhaontuithe sin, go háirithe nádúr na ngealltanas arna nglacadh iontu chomh maith le sásraí comhlíontachta na gcomhaontuithe sin, nuair is ann dóibh, léirítear cothromaíochtaí a baineadh amach faoi chuimsiú na gcomhaontuithe sin nach n-athraítear ná nach gcuirtear coinníoll leo ar bhealach ar bith leis na tagairtí do na gealltanais sin sa Chomhaontú seo.

A.3. Caidreamh trádála agus infheistíochta dé-réigiúnach: tairbhe a bhaint as acmhainneacht an Chomhaontaithe seo chun fíorfhorbairt inbhuanaithe a spreagadh a oibríonn do chách

21. Tuigeann na Páirtithe, le comhtháthú na forbartha inbhuanaithe i gcaidreamh trádála agus infheistíochta na bPáirtithe dá dtagraítear in Airteagal 26.1(1), nach mór tairbhí eacnamaíocha inláimhsithe a sholáthar, i measc nithe eile, do tháirgeoirí earraí agus do sholáthraithe seirbhísí a chuimsíonn an inbhuanaitheacht ina ngníomhaíochtaí, go háirithe na daoine is leochailí, lena n-áirítear mná, feirmeoirí beaga, agus pobail dhúchasacha agus áitiúla.

22. Is féidir na tairbhí dá dtagraítear i mír 21 a bhaint amach, i measc nithe eile, trí thionscnaimh lena spreagtar trádáil i dtáirgí a fhaightear nó a tháirgtear go hinbhuanaithe agus i gcomhréir le dlí na bPáirtithe, agus trí thionscadail lena gcothaítear slabhraí soláthair idir-réigiúnacha chun rannchuidiú dearfach na trádála le conair i dtreo astaíochtaí gás ceaptha teasa ísle agus forbairt atá athléimneach ó thaobh na haeráide de a chur chun cinn agus chun cur leis an gcumas oiriúnú d'éifeachtaí díobhálacha an athraithe aeráide ar bhealach nach gcuireann táirgeadh bia i mbaol, dá dtagraítear in Airteagal 26.6(2)(b).

23. Tá na Páirtithe tiomanta do chearta saothair a chosaint agus aithníonn siad ról EIS mar phríomheagraíocht iltaobhach sa réimse sin.

24. Agus iad ag tabhairt chun cuimhne Airteagal 26.4(4) den Chomhaontú seo, déanfaidh gach Páirtí iarrachtaí leanúnacha marthanacha chun Coinbhinsiúin bhunúsacha EIS, Prótacail bhunúsacha agus Coinbhinsiúin EIS ábhartha eile nach bhfuil sé ina pháirtí iontu go fóill agus atá aicmithe ag EIS mar choinbhinsiúin atá cothrom le dáta a dhaingniú, agus urraim á tabhairt do cheart ceannasach Páirtí dul i mbun oibleagáidí idirnáisiúnta breise. I gcomhréir le hAirteagal 26.4(3) den Chomhaontú seo, déanfaidh gach Páirtí na bunchaighdeáin oibre a aithnítear go hidirnáisiúnta, mar a shainmhínítear i gCoinbhinsiúin bhunúsacha EIS, a urramú, a chur chun cinn agus a chur chun feidhme go héifeachtach.

25. Agus na gealltanais sin á gcur chun feidhme, tá sé beartaithe ag na Páirtithe díriú go sonrach ar dheireadh a chur le saothar leanaí agus ar shaoirse comhlachais agus ar aitheantas éifeachtach a thabhairt don cheart chun cómhargála. Tuigeann na Páirtithe gurb é atá i gceist leis an ngealltanas maidir le cur chun feidhme éifeachtach go nglacfaidh gach Páirtí dlíthe agus rialacháin ábhartha, agus go bhfeidhmeoidh siad a dhlínse agus a rialú trí chóras a bhunú chun comhlíonadh cheanglais na mbunchaighdeán oibre a aithnítear go hidirnáisiúnta a áirithiú, mar a shainmhínítear i gCoinbhinsiúin bhunúsacha EIS.

26. Thairis sin, i gcomhréir leis an ngealltanas obair chuibhiúil a chur chun cinn in Airteagal 26.4(8) den Chomhaontú seo agus i nDearbhú EIS maidir le Ceartas Sóisialta le haghaidh an Domhandaithe Chóir, leagann na Páirtithe béim ar phrionsabal an idirphlé shóisialta, ar treoirphrionsabal de chuid EIS é, agus tuigeann siad gur cheart Coinbhinsiúin bhunúsacha EIS agus Coinbhinsiúin EIS ábhartha eile a dhaingniú ar bhealach atá comhsheasmhach leis an bprionsabal sin.

An Comhaontú seo a chur in oiriúint do tháirgeoirí earraí inbhuanaithe

27. Agus aitheantas á thabhairt don ról ríthábhachtach atá ag na milliúin áitritheoirí i réigiúin atá i bhfad ó lárionaid uirbeacha, amhail foraoisí, féarthailte nádúrtha, bogaigh agus éiceachórais nádúrtha eile chun forbairt inbhuanaithe a bhaint amach, oibreoidh na Páirtithe i gcomhar chun deiseanna méadaithe rochtana ar an margadh a chur ar fáil le haghaidh táirgí a fhaightear go hinbhuanaithe agus i gcomhréir le dlí gach Páirtí, ó fheirmeoirí beaga, comharchumainn, pobail dhúchasacha agus áitiúla agus chun sásraí a fhorbairt chun tacú leis na pobail sin foinsí inbhuanaithe ioncaim a fháil agus a choinneáil ar bun, agus cearta comhchoiteanna talún na bpobal dúchasach agus áitiúil á n-urramú, i gcomhréir leis an dlí agus le gealltanais idirnáisiúnta ábhartha gach Páirtí.

28. Comhaontaíonn na Páirtithe bearta sonracha agus tionscnaimh shonracha a phlé chun an sprioc sin a bhaint amach faoi chuimsiú an Fhochoiste um Thrádáil agus um Fhorbairt Inbhuanaithe nó comhlacht eile arna bhunú faoin gComhaontú seo, de réir mar is iomchuí. I measc nithe eile, áirítear ar na bearta agus na tionscnaimh sin deiseanna rochtana ar an margadh a shainaithint ar deiseanna iad a bhfuil gá leo chun onnmhairiú táirgí a fhaightear nó a tháirgtear go hinbhuanaithe a spreagadh, agus bearta agus tionscnaimh chun trádáil idir na Páirtithe a bhrostú agus a éascú.

Slabhraí luacha idir-réigiúnacha inbhuanaithe a chur chun cinn le haghaidh an aistrithe fuinnimh

29. De bhun Airteagal 26.6(2)(b), féachfaidh na Páirtithe le leas a bhaint as an acmhainneacht shuntasach atá ann le haghaidh comhpháirtíochtaí idir-réigiúnacha i dtionscadail aistrithe fuinnimh, i bhfianaise go bhfuil a lán comhlántachtaí ag baint leis na tionscadail sin maidir leis na hionchuir, an saineolas agus na teicneolaíochtaí is gá chun réitigh a fhorbairt i réimsí amhail an tsoghluaisteacht inbhuanaithe agus réimsí eile arna sainaithint ag na Páirtithe.

30. Sa chiall sin, aithníonn na Páirtithe go bhfuil tógáil slabhraí luacha idir-réigiúnacha atá freagrach, inbhuanaithe, trédhearcach, gan bhac agus athléimneach ar cheann de na príomhghnéithe atá ag teastáil chun na cuspóirí a bhaineann le haistriú fuinnimh atá cothrom agus cóir a bhaint amach a rannchuidíonn le forbairt shóisialta, eacnamaíoch agus chomhshaoil an dá réigiún. Trí rannpháirtíocht éifeachtach chothrom sna slabhraí sin, is fearr a bheidh an dá réigiún in ann a n-iomaíochas sa mhargadh domhanda a chaomhnú, ardleibhéal fostaíochta a choinneáil ar bun trí phoist ardcháilíochta a chruthú, a n-acmhainneacht tháirgiúil agus nuálaíochta a threisiú, an bonn tionsclaíoch atá ann cheana a fheabhsú agus tacú lena gclaochlú.

31. D'fhonn poist a chruthú agus sineirgí a chothú idir na leibhéil forbartha teicneolaíche agus na hacmhainní nádúrtha atá in MERCOSUR agus san Aontas Eorpach, oibreoidh na Páirtithe i gcomhar chun tionscnaimh a dhearadh lena gcuirfear borradh faoi shlabhraí luacha idir-réigiúnacha inbhuanaithe athléimneacha. Ba cheart na slabhraí luacha sin a bheith fabhrach d'infheistíocht agus d'fhorbairt thionsclaíoch i dtíortha táirgthe amhábhar, d'fhonn an breisluach a mhéadú go háitiúil agus cruthú post a chur chun cinn. I measc nithe eile, tabharfaidh na Páirtithe tús áite do bhreithniú a dhéanamh ar fhorbairt chomhpháirteach margaí agus slabhraí luacha idir-réigiúnacha inbhuanaithe in earnálacha straitéiseacha i gcomhréir le dlíthe agus rialacháin ábhartha gach Páirtí; féadfar na nithe seo a leanas a áireamh ar na hearnálacha sin:

(a) mianadóireacht , tairbhiú agus claochlú freagrach miotal agus mianraí atá ríthábhachtach don aistriú fuinnimh;

(b) foinsí fuinnimh a bhfuil ról ríthábhachtach acu san aistriú fuinnimh, lena n-áirítear gás nádúrtha leachtaithe agus fuinneamh in-athnuaite; tá sé sin ábhartha go háirithe do ghiniúint leictreachais in-athnuaite agus astaíochtaí ísle agus do na hearnálacha tionsclaíocha sin ina bhfuil sé dúshlánach astaíochtaí gás ceaptha teasa a laghdú;

(c) soghluaisteacht inbhuanaithe agus slabhraí luacha gaolmhara, lena n-áirítear ceallraí ian litiam, athchúrsáil ceallraí chomh maith le bonneagar athluchtaithe, leictrea-shoghluaisteacht agus táirgeadh tionsclaíoch gluaisteán leictreach;

(d) bithbhreoslaí inbhuanaithe, lena n-áirítear eatánól agus bithdhíosal, breosla eitlíochta inbhuanaithe agus breoslaí in-athnuaite de thionscnamh neamh-bhitheolaíoch;

(e) hidrigin agus a díorthaigh, chun rannchuidiú go mór leis na Spriocanna Forbartha Inbhuanaithe.

32. Chun na spriocanna a leagtar amach i mír 31 a bhaint amach, comhaontaíonn na Páirtithe a thábhachtaí atá sé ionstraimí beartais a chur chun feidhme chun dlús a chur le forbairt cumas, go háirithe i dtíortha i mbéal forbartha, chun a chur ar a gcumas a bheith rannpháirteach go héifeachtach i slabhraí luacha atá dírithe ar thionscail mhonaraíochta straitéiseacha le haghaidh an aistrithe fuinnimh, lena n-éilítear infheistíochtaí móra, teicneolaíocht úrscothach agus lucht saothair speisialaithe, chomh maith le beartais shonracha atá ceaptha chun cuimsiú na mban a chur chun cinn. Sa chiall sin, agus na neamhshiméadrachtaí idir an dá réigiún á gcur san áireamh, agus gan dochar do chearta an Aontais, féadfaidh Stáit Sínithe MERCOSUR bearta cur chun cinn a ghlacadh atá dírithe ar thionscail straitéiseacha mhonaraíochta a fhorbairt agus a fhás le haghaidh aistriú inbhuanaithe, i gcomhréir le Clár Oibre 2030 agus lena Spriocanna Forbartha Inbhuanaithe. Beidh na bearta sin comhsheasmhach leis an gcomhaontú seo agus le Comhaontuithe EDT.

33. Ina theannta sin, oibreoidh na Páirtithe i gcomhar maidir leis na hearnálacha thuasluaite, lena n-áirítear sna gnéithe seo a leanas:

(a) infheistíochtaí lena gcothaítear breisluach áitiúil i slabhraí táirgthe i dtíortha táirgthe amhábhar a éascú agus a chur chun cinn;

(b) tacaíocht theicniúil agus tacaíocht eile a sholáthar do thionscadail a rannchuidíonn le slabhraí luacha idir-réigiúnacha a chruthú, teicneolaíocht agus eolas a fhorbairt, lena gcumasaítear forbairt cumas i Stáit Sínithe MERCOSUR.

34. Ar deireadh, geallann na Páirtithe go n-oibreoidh siad i gcomhar chun slabhraí luacha idir-réigiúnacha a chothú i réimsí a chuireann go hindíreach leis an aistriú fuinnimh, amhail táirgeadh earraí agus seirbhísí le haghaidh cúram sláinte, forbairt an gheilleagair dhigitigh, lena n-áirítear seirbhísí eolasbhunaithe, chomh maith le táirgeadh inbhuanaithe bia.

A.4. Beartais agus bearta náisiúnta nó réigiúnacha a bhaineann le trádáil: a aithint go bhfuil cineálacha éagsúla cur chuige éifeachtaigh ann chun forbairt inbhuanaithe a bhaint amach

35. Athdhearbhaíonn na Páirtithe a ngealltanais féin arna nglacadh faoin gComhaontú seo agus na córais idirnáisiúnta ábhartha a luaitear i gCaibidil 26 a bhaineann le caomhnú, cosaint agus bainistiú inbhuanaithe foraoisí agus éiceachóras talún eile, agus le húsáid inbhuanaithe talún i gcomhréir lena ndlíthe agus lena rialacháin féin. Athdhearbhaíonn siad freisin a dtiomantas trádáil i dtáirgí ó fhoraoisí a bhainistítear go hinbhuanaithe a spreagadh, ar táirgí iad a lománaíodh i gcomhréir le dlí thír na lománaíochta, chun lománaíocht neamhdhleathach agus trádáil ghaolmhar a chomhrac.

36. Thairis sin, aithníonn na Páirtithe ról an eolais thraidisiúnta agus dhúchasaigh chomh maith le ról na ngníomhaithe áitiúla mar phríomhphearsana maidir le húsáid inbhuanaithe talún agus foraoisí agus bithéagsúlacht a chosaint, a chaomhnú agus a úsáid ar bhealach inbhuanaithe. Tugann na Páirtithe chun cuimhne a thábhachtaí atá sé tacú le pobail dhúchasacha agus áitiúla foraoisí a bhainistiú ar bhealach inbhuanaithe agus aithníonn siad nach mór dúshláin agus cearta sóisialta agus eacnamaíocha na bpobal áitiúil a chur san áireamh i mbeartais atá dírithe ar shrian a chur leis an dífhoraoisiú i gcomhréir le dlíthe agus rialacháin gach Páirtí agus lena ghealltanais idirnáisiúnta ábhartha.

37. Tá rún daingean ag na Páirtithe na hiarrachtaí chun deireadh a chur le bagairtí aindleathacha ar an dúlra agus ar an gcomhshaol a athdhearbhú agus dlús a chur leis na hiarrachtaí sin, lena n-áirítear lománaíocht neamhdhleathach agus dóiteáin neamhdhleathacha agus trádáil aindleathach ar fhiadhúlra, mianadóireacht neamhdhleathach agus gníomhaíochtaí díobhálacha eile amhail iascaireacht neamhdhleathach, neamhthuairiscithe agus neamhrialáilte (NNN) agus gáinneáil neamhdhleathach dramhaíola a chuireann an comhshaol i mbaol.

38. Tugann na Páirtithe dá n-aire a thábhachtaí atá sé caomhnú, athbhunú, úsáid inbhuanaithe agus bainistiú gach cineáil éiceachórais a neartú agus feabhas a chur ar na tairbhí sóisialta, eacnamaíocha agus comhshaoil a bhaineann leis an mbithéagsúlacht do dhaoine, go háirithe dóibh siúd atá i staideanna leochaileacha agus dóibh siúd is mó atá ag brath ar an mbithéagsúlacht, lena n-áirítear trí ghníomhaíochtaí, táirgí agus seirbhísí inbhuanaithe atá bunaithe ar an mbithéagsúlacht lena bhfeabhsaítear an bhithéagsúlacht. Oibreoidh na Páirtithe i gcomhar le chéile chun patrúin inbhuanaithe tomhaltais agus táirgthe a chur chun cinn, chun tionchair dhiúltacha ar an mbithéagsúlacht a laghdú de réir a chéile agus chun tionchair dhearfacha a mhéadú. Cuireann siad in iúl freisin go bhfuil rún daingean acu bearta éifeachtacha a dhéanamh chun comhroinnt chothrom agus chothromasach na sochar a eascraíonn as úsáid acmhainní géiniteacha agus as faisnéis faoi sheichimh dhigiteacha maidir le hacmhainní géiniteacha a áirithiú, i gcomhréir le gealltanais idirnáisiúnta gach Páirtí.

39. Chun leas a bhaint as acmhainneacht na trádála ar mhaithe le héiceachórais, laistigh d'aon bhliain amháin tar éis theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, bunóidh na Páirtithe liosta táirgí ó Stáit Sínithe MERCOSUR a rannchuidíonn le caomhnú, athchóiriú, úsáid inbhuanaithe agus bainistiú foraoisí agus éiceachóras leochaileach. Táirgí ar an liosta sin, a ndéanfar athbhreithniú tréimhsiúil orthu gach 3 bliana, ba cheart don Aontas rochtain fhabhrach nó bhreise ar an margadh, nó dreasachtaí eile chun a dtrádáil a chur chun cinn, amhail cúnamh teicniúil nó fothú acmhainneachta, a dheonú do na táirgí sin.

40. Ina theannta sin, ba cheart do na Páirtithe gníomhaíochtaí agus bearta a chur i bhfeidhm chun feabhas a chur ar thrádáil earraí a rannchuidíonn le dálaí sóisialta feabhsaithe agus cleachtais atá fónta ó thaobh an chomhshaoil de, amhail earraí agus seirbhísí a rannchuidíonn le geilleagar ísealcharbóin atá tíosach ar acmhainní, nó earraí atá faoi réir scéimeanna agus sásraí dearbhaithe inbhuanaitheachta. Na gníomhaíochtaí sin, a ndéanfaidh na Páirtithe athbhreithniú tréimhsiúil orthu gach 3 bliana, féadfar a áireamh orthu bearta chun rochtain ar an margadh a fheabhsú, cúnamh teicniúil, fothú acmhainneachta agus éascú trádála, de réir mar is iomchuí.

41. Le tiomantas na bPáirtithe do chomhar feabhsaithe agus do thuiscint ar a mbeartais agus ar a mbearta saothair agus comhshaoil féin a bhaineann le trádáil, dá dtagraítear i bpointe (c) d'Airteagal 26.1(4), tugtar le tuiscint, i measc nithe eile, go n-aithnítear go bhféadfadh beartais, bearta agus réitigh chun dul i ngleic le dúshlán na forbartha inbhuanaithe a bheith éagsúil ar fud na dtíortha agus na réigiún.

A.5. An trádáil agus cumhachtú eacnamaíoch na mban

42. Aithníonn na Páirtithe go rannchuidíonn beartais trádála chuimsitheacha le cumhachtú eacnamaíoch na mban a chur chun cinn. Aithníonn na Páirtithe go gcuireann mná go mór leis an bhfás eacnamaíoch trína rannpháirtíocht i ngníomhaíochtaí eacnamaíocha, lena n-áirítear trádáil idirnáisiúnta. Dá réir sin, tá sé beartaithe ag na Páirtithe forálacha an Chomhaontaithe seo a chur chun feidhme ar bhealach lena gcuirtear comhionannas deiseanna agus cóir chomhionann chun cinn do mhná agus d'fhir agus lena gcuimsítear an dearcadh sin i mbeartais trádála agus infheistíochta.

43. Féachfaidh gach Páirtí lena áirithiú go ndéantar foráil lena dhlíthe agus lena bheartais maidir le cearta, cóir agus deiseanna comhionanna do mhná agus d'fhir, agus iad a chur chun cinn. Féachfaidh gach Páirtí leis na dlíthe agus na beartais sin a fheabhsú, gan dochar do cheart gach Páirtí a raon feidhme agus a leibhéil chosanta féin a bhunú le haghaidh deiseanna comhionanna do mhná agus d'fhir. Beidh na dlíthe agus na beartais sin i gcomhréir le gealltanais gach Páirtí maidir le comhaontuithe idirnáisiúnta ábhartha, lena n-airítear an Coinbhinsiún maidir le gach cineál Idirdhealaithe in aghaidh na mBan a Dhíothú, arna ghlacadh ag Comhthionól Ginearálta na Náisiún Aontaithe an 18 Nollaig 1979, a chuirfidh gach Páirtí i bhfeidhm go héifeachtach.

44. Admhaíonn na Páirtithe go bhféadfadh tionchar difreálach a bheith ag athruithe ar shreafaí trádála ar dheiseanna fostaíochta agus rannpháirtíocht na bhfear agus na mban, ar a n-ioncam agus ar a bhfolláine. Agus Dearbhú Céad Bliain EIS maidir le Todhchaí na hOibre, a glacadh sa Ghinéiv an 21 Meitheamh 2019, á chur san áireamh, aithníonn na Páirtithe freisin a thábhachtaí atá sé freagrachtaí a chomhroinnt go cothrom i measc baill teaghlaigh agus infheistíocht a dhéanamh sa gheilleagar cúraim chun go mbainfidh mná leas as deiseanna eacnamaíocha agus gníomhaíochtaí fiontraíochta a bhaineann le trádáil, go háirithe mná i staideanna leochaileacha.

45. Tá sé ar intinn ag na Páirtithe oibriú le chéile chun a gcomhar a neartú maidir le gnéithe trádála d'ábhair a chumhdaítear leis an roinn seo. Leis na gníomhaíochtaí, is e an aidhm a bheith ann comhair feabhas a chur ar acmhainneacht agus ar dhálaí d'oibrithe ban, le haghaidh mná gnó agus fiontraithe, lena n-áirítear rochtain na mban ar rannpháirtíocht, ar cheannaireacht agus ar oideachas i réimsí ina bhfuil siad faoi ghannionadaíocht, chomh maith le hiarrachtaí a dhéanamh tacú le beartais earnála lena gcumasaítear mná a chur isteach in earnálacha dinimiciúla agus in earnálacha táirgiúlachta níos airde, lena n-áirítear trí shreafaí infheistíochta dírí coigríche a chur chun cinn lena leathnaítear deiseanna fostaíochta le haghaidh mná i margadh an tsaothair, go háirithe sna hearnálacha sin ina bhfuil ceannas ag fir. Féadfar a chumhdach leis an gcomhar sin, i measc nithe eile, malartú faisnéise agus dea-chleachtas a bhaineann le bailiú sonraí lenar féidir beartais trádála a shainaithint, a dhearadh, a chur chun feidhme agus a athbhreithniú, ar beartais iad atá dírithe ar dheireadh a chur le bacainní a bhíonn roimh mhná sa trádáil idirnáisiúnta.

CUID B

COMHAR

B.1. Rannchuidiú le neamhionannais a laghdú laistigh de thíortha agus i measc tíortha

46. Geallann na Páirtithe go n-oibreoidh siad i gcomhar lena chéile chun a ráthú go rannchuideoidh bunú limistéar saorthrádála MERCOSUR-AE de réir a chéile ní hamháin leis an ioncam agus an rathúnas foriomlán a mhéadú, ach le neamhionannais a laghdú freisin, i gcomhréir le Sprioc Forbartha Inbhuanaithe 10. San am céanna, agus aistriú chuig geilleagair astaíochtaí ísle atá athléimneach ó thaobh na haeráide de á chur chun cinn, tugann na Páirtithe chun cuimhne a ngealltanais féin oibriú i dtreo aistriú cóir agus na cistí is gá a sholáthar agus a shlógadh chun na críche sin.

B.2. Cuspóirí Chaibidil 26 maidir le trádáil agus forbairt inbhuanaithe a chur chun cinn

47. Chun cuspóirí Chaibidil 26 den Chomhaontú seo a bhaint amach, leagann na Páirtithe béim ar an tábhacht a bhaineann le comhar idir-réigiúnach, lena n-áirítear comhar sna réimsí seo a leanas:

(a) gealltanais iltaobhacha a chur chun feidhme i réimsí an athraithe aeráide, na bithéagsúlachta agus an chomhshaoil, agus caighdeán saothair EIS;

(b) tacaíocht do ról na bpobal dúchasach agus áitiúil i gcur chun cinn na forbartha inbhuanaithe;

(c) inrianaitheacht i slabhraí luacha a fheabhsú;

(d) leas a bhaint as acmhainneacht bithgheilleagair inbhuanaithe chuimsithigh, lena n-áirítear táirgí agus seirbhísí atá bunaithe ar an mbithéagsúlacht agus a chuireann leis an mbithéagsúlacht;

(e) critéir agus modheolaíochtaí trédhearcacha, inchomparáide, intomhaiste, cuimsitheacha, eolaíochtbhunaithe agus comhthéacs-shonracha a úsáid chun measúnú a dhéanamh ar inbhuanaitheacht an bhithgheilleagair ar fud na slabhraí luacha;

(f) bithbhreoslaí inbhuanaithe, lena n-áirítear eatánól agus bithdhíosal, breosla eitlíochta inbhuanaithe agus breoslaí in-athnuaite de thionscnamh neamh-bhitheolaíoch; agus

(g) trádáil earraí agus seirbhísí a tháirgtear go hinbhuanaithe a tháirgeadh agus a éascú, lena n-áirítear earraí ísealcharbóin.

48. Cuireann na Páirtithe in iúl go dtacaíonn siad le maoiniú a mhéadú ó thíortha forbartha go tíortha i mbéal forbartha, agus ó fhoinsí eile, chun gach éiceachóras a chosaint, a chaomhnú, a úsáid go hinbhuanaithe agus a athchóiriú, de réir imthosca agus beartais intíre. Aithníonn siad freisin a thábhachtaí atá tacaíocht agus modhanna iomchuí an Aontais do Stáit Sínithe MERCOSUR chun tacú le beartais náisiúnta agus le gealltanais idirnáisiúnta maidir le maolú ar an athrú aeráide, oiriúnú, agus a chomhthairbhí, a chuspóirí caillteanais agus damáiste agus aghaidh a thabhairt ar chailliúint na bithéagsúlachta, ar chaomhnú agus ar athbhunú foraoisí, i gcomhréir leis na dlíthe agus na rialacháin chomh maith leis na gealltanais idirnáisiúnta is infheidhme ó gach Stát Sínithe MERCOSUR. Aithníonn siad freisin a thábhachtaí atá sé an tacaíocht theicniúil agus airgeadais is gá a chur ar fáil agus a shlógadh chun feabhas a chur ar acmhainneacht oiriúnaitheach agus athléimneacht an táirgthe bia agus chun leochaileacht feirmeoirí agus grúpaí leochaileacha eile a laghdú, go háirithe feirmeoirí beaga, mná agus an óige, i ndáil leis an athrú aeráide.

49. Agus iad ag tabhairt chun cuimhne cuspóir Chaibidil 26 comhtháthú na forbartha inbhuanaithe i gcaidreamh trádála agus infheistíochta na bPáirtithe a fheabhsú, geallann na Páirtithe go dtacóidh siad leis an athbhreithniú ar na hionstraimí maoiniúcháin atá ann cheana, go n-áiritheoidh siad maoiniú leordhóthanach le haghaidh caomhnú foraoise, athfhoraoisiú, athbhunú agus laghdú an dífhoraoisithe, agus tiontú féarthailte nádúrtha, agus go n-oibreoidh siad le chéile chun a áirithiú go maoineofar na hionstraimí sin go hiomchuí ó fhoinsí intíre agus idirnáisiúnta, i gcás inarb infheidhme, i gcomhréir le dlí gach Páirtí. Ina theannta sin, tacaíonn na Páirtithe le slógadh acmhainní a mhéadú, lena n-áirítear trí íocaíochtaí bunaithe ar thorthaí agus cineálacha eile cur chuige beartais, amhail íocaíocht as éicisheirbhísí.

50. Cuireann na Páirtithe i dtábhacht nach amháin gur cheart baint a bheith ag an earnáil phoiblí leis an gcomhar sin, ach gur cheart gnólachtaí, an saol acadúil agus an tsochaí shibhialta a bheith rannpháirteach ann freisin, i gcomhréir lena róil féin maidir leis an bhforbairt inbhuanaithe a chur chun cinn.

B.3. Bearta inbhuanaitheachta a dhéanann difear don trádáil

51. Agus a ngealltanais faoi Chomhaontuithe EDT á dtabhairt chun cuimhne acu, comhaontaíonn na Páirtithe cur chuige comhoibritheach a bheith acu chun aghaidh a thabhairt ar na dúshláin a bhaineann le comhlíonadh na gceanglas maidir le bearta inbhuanaitheachta Páirtí a dhéanann difear don trádáil, agus na leibhéil éagsúla forbartha, acmhainneachtaí, tosaíochtaí agus imthosca náisiúnta agus reachtaíocht náisiúnta á gcur san áireamh, chomh maith leis na dúshláin shonracha a bhaineann le tíortha talamhiata i mbéal forbartha. I measc na ndúshlán thuasluaite, aithníonn na Páirtithe gur gá cur chun feidhme gníomhaíochtaí a éascú chun tacú le comhlíonadh beart inbhuanaitheachta Páirtí a dhéanann difear don trádáil, chun gur féidir le honnmhairí tairbhe iomlán a bhaint as na deiseanna rochtana ar an margadh dá bhforáiltear leis an gComhaontú seo. Luann siad freisin an Prótacal maidir le Comhar, atá i gceangal leis an gComhaontú Comhpháirtíochta, mar uirlis chun an cuspóir sin a bhaint amach agus comhaontaíonn siad gur cheart soláthar acmhainní airgeadais, cláir fothaithe acmhainneachta, cúnamh teicniúil agus tionscnaimh chomhpháirteacha eile chun slabhraí soláthair inbhuanaithe a chur chun cinn a áireamh sa tacaíocht do Stáit Sínithe MERCOSUR.

52. Tugann na Páirtithe chun cuimhne forálacha Chaibidil 13, go háirithe Airteagal 13.5. Féachfaidh na Páirtithe le bearta a shainaithint agus a ghlacadh agus tionscnaimh a chur chun feidhme chun trádáil eatarthu i dtáirgí ábhartha a bhrostú agus a éascú, de réir mar is iomchuí, amhail comhaontuithe maidir le haitheantas frithpháirteach nó comhaontuithe coibhéise agus eolas agus tuiscint fhrithpháirteach ar chleachtais agus scéimeanna atá ann cheana a mhéadú.

53. Agus bearta inbhuanaitheachta a dhéanann difear don trádáil á gcur chun feidhme, i gcomhréir lena dhlí féin, tabharfaidh Páirtí lánaird ar fhaisnéis eolaíoch nó theicniúil arna cur isteach ag an bPáirtí eile agus ba cheart dó na gníomhaíochtaí a rinne an Páirtí sin chun na gealltanais faoin Iarscríbhinn seo a chur chun feidhme a chur san áireamh.

54. I gcás ina ndéantar foráil le dlí Páirtí maidir le fíorú go gcomhlíonann táirge allmhairithe dlí ábhartha Páirtí eile, aithníonn na Páirtithe gurb iad údaráis Pháirtí is fearr atá in ann measúnú a dhéanamh ar chomhlíonadh dhlí an Pháirtí sin. Dá bhrí sin, nuair a dhéanann Páirtí measúnú ar chomhlíonadh dlí Páirtí eile, úsáidfidh an chéad Pháirtí an fhaisnéis arna soláthar ag an bPáirtí sin.

55. Maidir le cur chun feidhme beart inbhuanaitheachta a dhéanann difear do thrádáil agus do chur ar an margadh a bhaineann le héiceachórais choillteacha a chosaint, agus i gcás ina gceadaítear amhlaidh le dlí an Aontais:

    (a) aithníonn an tAontas go ndéanfar an Comhaontú seo agus gníomhaíochtaí a dhéantar chun gealltanais faoi a chur chun feidhme a mheas go fabhrach, i measc critéir eile, in aicmiú riosca tíortha;

    (b) úsáidfidh na húdaráis ábhartha san Aontas doiciméadacht, ceadúnais, faisnéis agus sonraí ó scéimeanna deimhniúcháin agus ó chórais inrianaitheachta agus faireacháin arna n-aithint, arna gclárú nó arna sainaithint go hoifigiúil ag Stáit Sínithe MERCOSUR mar fhoinse chun a fhíorú go gcomhlíonann táirgí a chumhdaítear leis na bearta sin ceanglais inrianaitheachta a chuirtear ar mhargadh an Aontais;

(c) i gcás ina mbeidh éagsúlacht ann idir an doiciméadacht, na ceadúnais, an fhaisnéis agus na sonraí ó scéimeanna deimhniúcháin agus na córais inrianaitheachta agus faireacháin arna n-aithint, arna gclárú nó arna sainaithint go hoifigiúil ag Stáit Sínithe MERCOSUR, agus an fhaisnéis atá á húsáid ag na húdaráis ábhartha san Aontas, déanfaidh na húdaráis sin, arna iarraidh sin dóibh, faisnéis agus soiléirithe arna soláthar ag Stáit Sínithe MERCOSUR a mheas go pras; agus

(d) agus é á aithint aige, i gcomhthéacs a n-oibleagáidí díchill chuí, go bhféadfaidh oibreoirí agus trádálaithe an Aontais úsáid a bhaint as scéimeanna inrianaitheachta, scéimeanna deimhniúcháin nó scéimeanna fíoraithe tríú páirtí eile, soláthróidh an tAontas, arna iarraidh sin d'údaráis ábhartha Stáit Sínithe MERCOSUR, tacaíocht le haghaidh measúnuithe trédhearcacha neamhspleácha ar scéimeanna inrianaitheachta, scéimeanna deimhniúcháin nó scéimeanna fíoraithe tríú páirtí agus ar a n-ailíniú le ceanglais agus le dea-chleachtais.

56. Ní thuigfear ná ní léireofar aon ní faoin roinn seo mar mhaolú, modhnú nó ionchorprú sainmhínithe nua maidir le héiceachórais choillteacha a chosaint faoi dhlí Páirtí.

CUID C

FORÁLACHA CRÍOCHNAITHEACHA

57. Is cuid dhílis de Chaibidil 26 í an Iarscríbhinn seo.

58. I gcomhréir le hAirteagal 9.5(1), beidh an tAontas freagrach as na gealltanais san Iarscríbhinn seo a chomhlíonadh.

59. I gcomhréir le hAirteagal 9.5(2), ach amháin i gcás ina bhforáiltear a mhalairt san Iarscríbhinn seo, beidh gach ceann de Stáit Sínithe MERCOSUR freagrach as na gealltanais san Iarscríbhinn seo a chomhlíonadh.

60. I gcomhréir le hAirteagal 26.15(4), is mar a leagtar amach in Airteagal 29.3 a bheidh na páirtithe i ndíospóid faoi Chaibidil 26 maidir le haon ábhar a thagann chun cinn faoin Iarscríbhinn seo.

61. I gcomhréir le hAirteagal 26.15(5), ní rachaidh aon Pháirtí ar iontaoibh réiteach díospóidí faoi Chaibidil 29 maidir le haon ábhar a thagann chun cinn faoin Iarscríbhinn seo.

62. Glacadh agus cur chun feidhme na bhforálacha faoin Iarscríbhinn seo, ní fhorléireofar an méid sin mar admháil go bhfuil ceanglais mhargaidh Páirtí comhsheasmhach le rialacha agus prionsabail EDT, agus tá siad gan dochar do chearta Páirtí faoi Chomhaontuithe EDT.

IARSCRÍBHINN 29-A

RIALACHA NÓS IMEACHTA UM EADRÁIN

I. COSTAIS

1. Áireofar sa luach saothair a íocfar leis na headránaithe an luach saothair agus na speansais uile atá dlite dá gcúntóirí. Tiocfaidh an Comhchoiste i gcumraíocht trádála ar chomhaontú i leith rialacha maidir le luach saothair agus speansais eadránaithe ag a chéad chruinniú. Mura bhfuil rialacha den sórt sin bunaithe ag an gComhchoiste i gcumraíocht trádála, cinnfear luach saothair agus speansais eadránaithe i gcomhréir le cleachtas EDT.

II. FÓGRAÍ

2. Seachadfaidh na páirtithe agus an painéal eadrána aon iarraidh, fógra, aighneacht i scríbhinn nó doiciméad eile trí ríomhphost nó trí mhodh leictreonach eile lena soláthraítear taifead gur seoladh an iarraidh sin. Mura gcruthófar a mhalairt, measfar gur seachadadh agus go bhfuarthas an fógra ar dháta a sheolta. Soláthrófar cóip de na doiciméid freisin tríd an bpost nó trí mhodhanna eile arna gcomhaontú ag na páirtithe, lena n-áirítear fógra maidir le dáta a seolta.

3. Seolfar aon iarraidh, fógra, aighneacht i scríbhinn nó doiciméad eile mar a leanas:

   (a) ón bpainéal eadrána chuig an dá pháirtí an tráth céanna;

   (b) ó pháirtí chuig an bpainéal eadrána, agus an páirtí eile i gcóip;

(c) ó pháirtí chuig an bpáirtí eile, agus an painéal eile i gcóip, mar is iomchuí; nó

(d) ó chomhchathaoirleach an Chomhchoiste i gcumraíocht trádála go dtí na headránaithe de bhun Riail 10(c), agus an comhchathaoirleach eile agus na páirtithe i gcóip.

4. Seolfar gach fógra chuig uachtaránacht *pro tempore* MERCOSUR, más páirtí é MERCOSUR, nó chuig an gcomhordaitheoir náisiúnta ábhartha más páirtí é Stát Sínithe MERCOSUR, agus chuig Ard-Stiúrthóireacht Choimisiún Eorpach an Aontais Eorpaigh um an Trádáil, faoi seach. Má tá ionadaithe na bpáirtithe ceaptha cheana féin, seolfar gach fógra chucu freisin.

5. Mionearráidí de chineál cléireachais in aon iarraidh, fógra, aighneacht i scríbhinn nó doiciméad eile a bhaineann le himeachtaí an phainéil eadrána, féadfar iad a cheartú trí dhoiciméad nua a sheachadadh, ar doiciméad é ina léireofar na hathruithe go soiléir.

6. Déanfar na doiciméid a chuirfidh páirtí isteach a shíniú go cuí chun go measfar iad a bheith curtha faoi bhráid an phainéil eadrána go hoifigiúil.

7. Más rud é gur lá nach lá oibre ag institiúidí an Aontais nó ag Stát Sínithe MERCOSUR é an lá deireanach chun doiciméad a sheachadadh, mar is infheidhme, tiocfaidh deireadh le tréimhse seachadta an doiciméid ar an gcéad lá oibre ina dhiaidh sin.

8. Beidh cathaoirleach an phainéil eadrána freagrach as cumarsáid inmheánach agus sheachtrach an phainéil eadrána, lena n-áirítear fógraí idir na páirtithe agus an painéal eadrána.

9. Beidh cathaoirleach an phainéil eadrána freagrach as comhad na n-imeachtaí a choinneáil. Soláthróidh an cathaoirleach d'aon cheann de na páirtithe, arna iarraidh sin dó, cóip de chomhad na n-imeachtaí tar éis an dámhachtain eadrána nó an rialú eadrána a eisiúint. Coinneoidh an cathaoirleach an comhad bunaidh ar feadh 5 (cúig) bliana tar éis dháta eisiúna na dámhachtana eadrána nó an rialaithe eadrána. Ag deireadh na tréimhse sin, tarchuirfidh an cathaoirleach an comhad bunaidh chuig an bpáirtí is déantóir gearáin. Cuirfidh an páirtí is déantóir gearáin cóip den chomhad ar fáil don pháirtí is cosantóir arna iarraidh sin dó.

III. TÚS NA hEADRÁNA

10. Maidir le headránaí a roghnú, beidh feidhm ag an méid seo a leanas:

(a) Más rud é, de bhun Airteagal 29.9 nó Riail 26 agus Rialacha 28 go 31, go bhfuil aon chomhalta den phainéal eadrána le roghnú trí chrannchur, tabharfar cuireadh d'ionadaithe ón dá pháirtí, agus fógra iomchuí acu, a bheith i láthair nuair a bheidh crannchur á tharraingt. In aon chás, déanfar an crannchur le haon pháirtí a bheidh i láthair ag an am. Comhchathaoirleach Chomhchoiste i gcumraíocht trádála an pháirtí is déantóir gearáin, déanfaidh sé dáta, am agus ionad an chrannchuir a chur in iúl go pras do chomhchathaoirleach an pháirtí is cosantóir.

(b) Mura mbunófar aon cheann de na foliostaí dá dtagraítear i mír 29.8(3), Comhchoiste i gcumraíocht trádála an pháirtí is déantóir gearáin, déanfaidh sé an t-eadránaí a roghnú trí chrannchur, tráth nach déanaí ná 5 (cúig) lá tar éis dháta seachadta na hiarrata dá dtagraítear in Airteagal 29.8(5), as measc na ndaoine nádúrtha sin a mhol Páirtí amháin nó an dá Pháirtí go foirmiúil chun an foliosta áirithe sin a bhunú.

(c) Comhchathaoirleach Comhchoiste i gcumraíocht trádála an pháirtí is déantóir gearáin, tabharfaidh sé fógra do na headránaithe faoina gceapachán.

(d) Eadránaí a ceapadh i gcomhréir leis an nós imeachta a bhunaítear in Airteagal 29.9, deimhneoidh sé i scríbhinn go bhfuil sé ar fáil chun feidhmiú mar chomhalta den phainéal eadrána do chomhchathaoirligh an Chomhchoiste i gcumraíocht trádála tráth nach déanaí ná 5 (cúig) lá tar éis an dáta a fhaightear an fógra faoina cheapachán. San fhógra lena ndeimhnítear go bhfuil sé ar fáil, dearbhóidh an t-eadránaí go sainráite freisin go gcomhlíonann sé na forálacha a leagtar amach in Iarscríbhinn 29-B agus go ngeallann sé na forálacha sin a chomhlíonadh.

(e) Mura mbeidh a mhalairt comhaontaithe acu, tiocfaidh na páirtithe agus an painéal eadrána le chéile tráth nach déanaí ná 7 (seacht) lá ó chur ar bun an phainéil chun a shocrú cé na ceisteanna a mheasann na páirtithe nó an painéal eadrána a bheith iomchuí. Féadfaidh comhaltaí an phainéil eadrána agus ionadaithe na bpáirtithe a bheith rannpháirteach sa chruinniú sin ar an teileafón nó i bhfíschomhdháil. Roimh an gcruinniú sin, tabharfaidh na páirtithe fógra don phainéal eadrána faoina n-ionadaithe ceaptha, mar aon leis an seoladh, na huimhreacha teileafóin agus na seoltaí ríomhphoist chuig a seolfar teachtaireachtaí a thiocfaidh chun cinn le linn na n-imeachtaí.

11. Maidir le téarmaí tagartha an phainéil eadrána, beidh feidhm ag an méid seo a leanas:

(a) Mura gcomhaontóidh na páirtithe a mhalairt tráth nach déanaí ná 5 lá tar éis dháta roghnaithe na n-eadránaithe, is iad seo a leanas téarmaí tagartha an phainéil eadrána:

‘scrúdú a dhéanamh, i bhfianaise na bhforálacha arna lua ag na páirtithe, ar an ábhar dá dtagraítear san iarraidh ar bhunú an phainéil eadrána, rialú a dhéanamh ar chomhoiriúnacht an bhirt atá i gceist leis na forálacha cumhdaithe nó cé acu a dhéanann nó nach ndéanann an beart atá i gceist aon sochar a fhabhraíonn chuig an bpáirtí is déantóir gearáin faoi na forálacha faoi chumhdach a neamhniú nó a lagú go substaintiúil ar bhealach a dhéanann dochar do thrádáil idir na páirtithe, de réir mar a bheidh, agus dámhachtain eadrána a eisiúint i gcomhréir le hAirteagal 29.14.’

(b) Tabharfaidh na páirtithe fógra don phainéal eadrána faoi na téarmaí tagartha comhaontaithe tráth nach déanaí ná 3 (trí) lá tar éis a gcomhaontaithe.

IV. AIGHNEACHTAÍ TOSAIGH

12. Cuirfidh an páirtí is déantóir gearáin a aighneacht i scríbhinn isteach tráth nach déanaí ná 30 (tríocha) lá ar a dhéanaí tar éis dháta bunaithe an phainéil eadrána. Cuirfidh an páirtí is cosantóir a fhrithaighneacht i scríbhinn isteach tráth nach déanaí ná 30 (tríocha) lá ar a dhéanaí tar éis an dáta a gheofar an aighneacht tosaigh i scríbhinn.

13. Luafar go soiléir san aighneacht tosaigh éileamh an pháirtí, lena n-áirítear sainaithint na mbeart atá i gceist, bunús dlí an ghearáin agus achoimre ar na fíorais agus na himthosca ábhartha.

14. Luafar sa fhrithaighneacht fíricí agus argóintí an pháirtí is cosantóir ar a bhfuil a chosaint bunaithe.

V. FIANAISE

15. Áireofar san aighneacht tosaigh agus sa fhrithaighneacht aon fhianaise thacaíochta atá ar fáil, lena n-áirítear aon tuairim shaineolach nó theicniúil. Ar shlí eile, cuirfidh gach páirtí an fhianaise fhíorasach uile faoi bhráid an phainéil eadrána a luaithe is féidir agus tráth nach déanaí ná 5 (cúig) lá roimh dháta na chéad éisteachta, ach amháin maidir leis an bhfianaise is gá chun críoch frisnéisí, freagraí ar cheisteanna nó tuairimí ar fhreagraí a chuir an páirtí eile ar fáil. Féadfaidh an painéal eadrána eisceachtaí ar an Riail seo a dheonú, ach údar cuí a bheith leis an méid sin. Sna cásanna sin, tabharfar an deis don pháirtí eile barúil a thabhairt ar an bhfianaise nua a cuireadh isteach.

16. Sna cásanna uile, tabharfar an deis do gach páirtí barúil a thabhairt ar an bhfianaise a chuir an páirtí eile isteach.

17. Coinneofar an fhianaise ar fad a chuirfidh páirtí isteach i gcomhaid na n-imeachtaí.

18. Ní fhéadfaidh an painéal eadrána éisteacht le finnéithe nó saineolaithe ach amháin i láthair an dá pháirtí.

VI. OIBRIÚ PAINÉAL EADRÁNA

19. Is é cathaoirleach an phainéil eadrána a bheidh i gceannas ar na cruinnithe ar fad. Féadfaidh painéal eadrána an t-údarás chun cinntí riaracháin agus nós imeachta a dhéanamh a tharmligean chuig an gcathaoirleach. Cuirfear na cinntí sin in iúl do na headránaithe eile agus, más iomchuí, do na páirtithe.

20. Féadfaidh an painéal eadrána a ghníomhaíochtaí a dhéanamh trí mhodh ar bith, lena n-áirítear tríd an teileafón, facs, naisc ríomhaireachta nó físchomhdháil.

21. Is iad na headránaithe amháin a fhéadfaidh páirt a ghlacadh i bpléití an phainéil eadrána, ach féadfaidh an painéal eadrána cead a thabhairt do chúntóirí na n-eadránaithe freastal ar na pléití sin.

22. Maidir le dréachtú aon rialú, is freagracht eisiach an phainéil eadrána agus an phainéil amháin i gcónaí a bheidh sé sin agus ní dhéanfar é a tharmligean.

23. I gcás ina dtiocfadh ceist nós imeachta aníos nach gcumhdaítear le forálacha Chaibidil 29 ná leis an Iarscríbhinn seo, féadfaidh an painéal eadrána, tar éis dul i gcomhairle leis na páirtithe, nós imeachta iomchuí a ghlacadh atá ag teacht leis na forálacha sin.

24. Má mheasann an painéal eadrána gur gá aon teorainn ama is infheidhme sna himeachtaí a mhodhnú nó aon choigeartú nós imeachta nó riaracháin eile a dhéanamh, cuirfidh sé na páirtithe ar an eolas i scríbhinn faoi na cúiseanna atá leis an athrú nó leis an gcoigeartú agus faoin tréimhse ama nó faoin gcoigeartú is gá. Féadfaidh an painéal eadrána athrú nó coigeartú den sórt sin a ghlacadh tar éis dul i gcomhairle leis na páirtithe. Ní dhéanfar teorainneacha ama Airteagal 29.14 4 a mhodhnú.

VII. LEASÚ AR LIOSTA NA nEADRÁNAITHE

25. Féadfar liosta na n-eadránaithe a leasú tráth ar bith ar thionscnamh aon Pháirtí. Is féidir le haon Pháirtí daoine aonair nua a chur i láthair trí fhógra a thabhairt don Pháirtí eile faoi na hainmneacha atá beartaithe. Pléifidh na Páirtithe an togra tráth nach déanaí ná 1 (aon) mhí amháin tar éis fógra na n-ainmneacha beartaithe a fháil. Déanfaidh an Comhchoiste i gcumraíocht trádála an cinneadh an liosta a leasú tráth nach déanaí ná 6 (sé) mhí tar éis an fhógra sin.

VIII. IONADÚ AR EADRÁNAITHE

26. Mura bhfuil eadránaí in ann páirt a ghlacadh sna himeachtaí, má tharraingíonn sé siar nó más gá eadránaí eile a chur ina ionad, roghnófar eadránaí eile i gcomhréir le hAirteagal 29.9 agus Riail 10 den Iarscríbhinn seo.

27. Má mheasann páirtí nach gcomhlíonann eadránaí ceanglais an Chóid Iompair mar a leagtar amach in Iarscríbhinn 29-B agus gur cheart, ar an gcúis sin, duine eile a chur ina ionad, ba cheart don pháirtí sin fógra a thabhairt don pháirtí eile tráth nach déanaí ná 15 lá (cúig lá dhéag) tar éis an dáta a fuair sé fianaise ar na himthosca is cúis le sárú ábhartha an eadránaí ar an gCód Iompair mar a leagtar amach in Iarscríbhinn 29-B.

28. Má mheasann páirtí sa díospóid nach gcomhlíonann eadránaí seachas an cathaoirleach ceanglais an Chóid Iompair mar a leagtar amach in Iarscríbhinn 29-B, rachaidh na páirtithe i gcomhairle leis an eadránaí agus, má chomhaontaíonn siad amhlaidh, glacfaidh siad ionad an eadránaí agus roghnóidh siad ionadaí de réir an nós imeachta a leagtar amach in Airteagal 29.9 agus Riail 10 den Iarscríbhinn seo. Mura n-éireoidh leis na páirtithe teacht ar chomhaontú gur gá eadránaí a ionadú laistigh de 5 (cúig) lá ó dháta an fhógra dá dtagraítear i Riail 27, féadfaidh aon cheann de na páirtithe a iarraidh go ndéanfar an t-ábhar sin a chur faoi bhráid chathaoirleach an phainéil eadrána, agus is cinneadh críochnaitheach a bheidh sa chinneadh a dhéanann sé.

29. I gcás inar gá eadránaí seachas an cathaoirleach a ionadú, agus mura roghnaíonn an páirtí lena mbaineann an t-ionadaí ar eadránaí, roghnóidh an cathaoirleach eadránaí nua trí chrannchur ón bhfoliosta céanna leis an eadránaí atá le hionadú i gcomhréir leis an nós imeachta a leagtar amach in Airteagal 29.9(4). Roghnófar an t-eadránaí nua tráth nach déanaí ná 5 (cúig) lá tar éis an dáta a chuirfear an iarraidh faoi bhráid an chathaoirligh.

30. Má mheasann páirtí nach gcomhlíonann an cathaoirleach ceanglais an Chóid Iompair mar a leagtar amach in Iarscríbhinn 29-B agus gur cheart, ar an gcúis sin, duine eile a chur ina ionad, ba cheart don pháirtí sin fógra a thabhairt don pháirtí eile tráth nach déanaí ná 15 lá (cúig lá dhéag) tar éis an dáta a fuair sé fianaise ar na himthosca is cúis le sárú ábhartha an eadránaí ar an gCód Iompair mar a leagtar amach in Iarscríbhinn 29-B. Rachaidh na páirtithe i gcomhairle le chéile agus, má chomhaontaíonn siad amhlaidh, déanfar an cathaoirleach a ionadú agus roghnófar ionadaí de réir an nós imeachta a leagtar amach in Airteagal 29.9 agus Riail 10 den Iarscríbhinn seo.

31. Mura n-éiríonn leis na páirtithe teacht ar chomhaontú gur gá an cathaoirleach a ionadú laistigh de 5 (cúig) lá ón dáta a fhaightear an fógra dá dtagraítear i Riail 30, déanfaidh comhchathaoirleach Chomhchoiste i gcumraíocht trádála an pháirtí is iarrthóir nó ó ainmní an chomhchathaoirligh sin ón bhfoliosta dá dtagraítear i bpointe (c) de mhír 29.8(3) cathaoirleach nua a roghnú trí chrannchur, mura gcomhaontóidh na páirtithe a mhalairt. Roghnófar an cathaoirleach nua tráth nach déanaí ná 5 (cúig) lá tar éis dháta seachadta na hiarrata ar chomhchathaoirleach Chomhchoiste i gcumraíocht trádála an pháirtí is iarrthóir chuige sin.

32. Cuirfear na himeachtaí eadrána ar fionraí ar feadh na tréimhse a thógfar chun na nósanna imeachta dá bhforáiltear i Rialacha 27, 28, 29, 30 agus 31 a chur i gcrích.

IX. ÉISTEACHTAÍ

33. Beidh an páirtí is cosantóir i gceannas ar riarachán lóistíochta na n-éisteachtaí um réiteach díospóidí, mura gcomhaontaítear a mhalairt. Socróidh cathaoirleach an phainéil eadrána dáta agus am na héisteachta i gcomhairle leis na páirtithe agus le comhaltaí eile an phainéil eadrána, agus deimhneoidh sé é sin i scríbhinn do na páirtithe. An páirtí a bheidh i gceannas ar riarachán lóistíochta na héisteachta, cuirfidh sé an fhaisnéis sin ar fáil go poiblí, ach amháin i gcás nach mbeidh cead isteach ag an bpobal go dtí an éisteacht. Mura n-easaontaíonn páirtí, féadfaidh an painéal eadrána cinneadh a dhéanamh gan éisteacht a thionól.

34. Mura gcomhaontóidh na páirtithe a mhalairt, tionólfar an éisteacht sna háiteanna seo a leanas:

    (a) más é an tAontas Eorpach an páirtí is cosantóir, tionólfar sa Bhruiséil, sa Bheilg, í;

    (b) más é MERCOSUR an páirtí is cosantóir, tionólfar in Asunción, i bParagua, í; agus

    (c) más é 1 (aon) Stát Sínithe MERCOSUR nó níos mó an páirtí is cosantóir, tionólfar san áit a léiríonn na Stáit sin í.

35. Féadfaidh an painéal eadrána éisteachtaí breise a thionól má chomhaontaíonn na páirtithe amhlaidh.

36. Beidh na headránaithe uile i láthair le linn na héisteachta ina hiomláine.

37. Féadfaidh na daoine seo a leanas freastal ar an éisteacht, is cuma cé acu atá nó nach bhfuil na himeachtaí ar oscailt don phobal:

    (a) ionadaithe na bpáirtithe;

    (b) comhairleoirí de chuid na bpáirtithe;

(c) foireann riaracháin, ateangairí, aistritheoirí; agus

(d) cúntóirí eadránaithe.

Ní fhéadfaidh ach ionadaithe agus comhairleoirí na bpáirtithe dul i dteagmháil leis an bpainéal eadrána.

38. Tráth nach déanaí ná 5 (cúig) lá roimh an dáta éisteachta, seolfaidh gach páirtí chuig an bpainéal eadrána liosta d'ainmneacha na ndaoine a dhéanfaidh argóint nó cur i láthair ó bhéal ag an éisteacht thar ceann an pháirtí sin agus ainmneacha ionadaithe nó comhairleoirí a bheidh ag freastal ar an éisteacht. Féadfaidh páirtí a liosta a mhodhnú tar éis na teorann ama sin, má tá údar cuí leis.

39. Beidh éisteachtaí an phainéil eadrána ar oscailt don phobal, mura gcinnfidh na páirtithe a mhalairt. Beidh éisteachtaí an phainéil eadrána dúnta don phobal go páirteach nó go hiomlán, má tá faisnéis atá ainmnithe ag páirtí mar fhaisnéis rúnda in aighneacht nó in argóintí an pháirtí sin.

40. Déanfaidh an painéal eadrána an éisteacht mar seo a leanas, agus áiritheoidh sé go dtabharfar am comhionann don pháirtí is déantóir gearáin agus don pháirtí is cosantóir:

(a) An argóint:

(i) argóint an pháirtí is déantóir gearáin;

(ii) argóint an pháirtí is cosantóir.

(b) An argóint frisnéise:

(i) freagra an pháirtí is déantóir gearáin;

(ii) frithfhreagra an pháirtí is cosantóir.

41. Féadfaidh an painéal eadrána ceisteanna a dhíriú ar cheachtar den dá pháirtí tráth ar bith le linn na héisteachta.

42. Déanfaidh an painéal eadrána socrú chun go ndéanfar tras-scríbhinn nó taifeadadh fuaime ar gach éisteacht a ullmhú agus a sheachadadh chuig na páirtithe a luaithe is féidir. Féadfaidh na páirtithe barúil a thabhairt maidir le cruinneas na tras-scríbhinne agus féadfaidh an painéal eadrána na barúlacha sin a bhreithniú.

43. Féadfaidh gach páirtí aighneacht fhorlíontach i scríbhinn a sheachadadh chuig an bpainéal eadrána, agus cóip chuig an páirtí eile, maidir le haon ábhar a tháinig chun cinn le linn na héisteachta, tráth nach déanaí ná 10 (deich) lá tar éis dháta na héisteachta.

X. CEISTEANNA I SCRÍBHINN

44. Féadfaidh an painéal eadrána, tráth ar bith le linn na n-imeachtaí, ceisteanna i scríbhinn a dhíriú ar pháirtí amháin nó ar an dá pháirtí agus teorainn ama réasúnach a leagan síos chun a bhfreagraí a chur isteach. Gheobhaidh gach ceann de na páirtithe cóip d'aon cheist a chuirfidh an painéal eadrána ar an bpáirtí eile.

45. Cuirfidh páirtí cóip dá fhreagra i scríbhinn ar cheisteanna an phainéil eadrána ar fáil don pháirtí eile freisin. Tabharfar an deis do gach páirtí barúlacha i scríbhinn a chur ar fáil maidir le freagraí an pháirtí eile tráth nach déanaí ná 7 (seacht) lá tar éis an dáta a gheofar na freagraí sin.

XI. RÚNDACHT

46. Coinneoidh na páirtithe agus a gcomhairleoirí éisteachtaí an phainéil eadrána faoi rún má reáchtáiltear na héisteachtaí i seisiún iata, i gcomhréir le Riail 39. Is mar fhaisnéis rúnda a chaithfidh gach páirtí agus a chomhairleoirí le haon fhaisnéis a chuirfidh an páirtí eile faoi bhráid an phainéil, ar fhaisnéis í atá ainmnithe mar fhaisnéis rúnda ag an bpáirtí sin. Má chuireann páirtí leagan rúnda dá aighneachtaí i scríbhinn faoi bhráid an phainéil eadrána, soláthróidh sé freisin, arna iarraidh sin don pháirtí eile, achoimre neamhrúnda ar an bhfaisnéis ina aighneachtaí a d'fhéadfaí a nochtadh don phobal, agus déanfaidh sé sin a luaithe is féidir ach tráth nach déanaí ná 30 (tríocha) lá tar éis dháta na hiarrata nó na haighneachta, cibé acu is déanaí. Ní chuirfidh an Iarscríbhinn seo aon bhac ar pháirtí ráitis faoina sheasaimh féin a nochtadh don phobal ar choinníoll, má tá tagairt á déanamh aige d'fhaisnéis a fuair sé ón bpáirtí eile, nach nochtfaidh sé aon fhaisnéis a fuair sé ón bpáirtí eile ar ainmnigh an páirtí sin gur faisnéis rúnda í.

XII. TEAGMHÁLACHA *EX PARTE*

47. Ní thiocfaidh an painéal eadrána le chéile nó ní dhéanfaidh sé cumarsáid le páirtí in éagmais an pháirtí eile.

48. Ní phléifidh comhalta den phainéal eadrána aon ghné d'ábhar na n-imeachtaí leis na páirtithe gan na headránaithe eile a bheith i láthair.

XIII. FAISNÉIS AGUS COMHAIRLE THEICNIÚIL

49. Tabharfaidh an painéal eadrána fógra do na páirtithe go bhfuil sé ar intinn aige tuairim saineolaithe nó faisnéis a iarraidh ó aon fhoinse ábhartha. Ar mhaithe le cinnteacht níos fearr, leis an tuairim nó leis an bhfaisnéis a fhaightear de bhun na forála seo, ní bhaintear dualgas cruthúnais comhfhreagrach na bpáirtithe uathu.

50. Cuirfidh an painéal eadrána san áireamh an costas a bhaineann le haon iarraidh ar fhaisnéis nó ar thuairim ó shaineolaithe ionas nach méadófar go hiomarcach costais an nós imeachta um réiteach díospóidí.

51. Soláthróidh an painéal eadrána cóip den fhaisnéis nó den tuairim ón saineolaí a fuarthas do na páirtithe agus tabharfaidh sé tréimhse réasúnta ama dóibh chun a mbarúlacha a chur i láthair.

XIV. MIONTEAGAISC *AMICUS CURIAE*

52. Mura gcomhaontóidh na páirtithe a mhalairt laistigh de 5 (cúig) lá ó dháta bunaithe an phainéil eadrána, féadfaidh an painéal eadrána mionteagaisc i scríbhinn gan iarraidh a fháil ó dhaoine nádúrtha leasmhara de chuid Páirtí nó ó dhaoine dlítheanacha atá bunaithe i gcríoch Páirtí agus atá neamhspleách ar rialtas aon cheann de na Páirtithe, má fhaigheann an painéal eadrána iad tráth nach déanaí ná 10 (deich) lá tar éis dháta bunaithe an phainéil eadrána. Gairtear ‘aighneachtaí *amicus curiae*’ anseo feasta de na haighneachtaí sin.

53. Bainfidh na rudaí seo a leanas le haighneachtaí *amicus curiae*:

(a) beidh siad gonta agus ní bheidh siad níos faide ná 22 500 (dhá mhíle is fiche, cúig chéad) carachtar clóscríofa, lena n-áirítear spásanna, fonótaí, nótaí ag deireadh an téacs agus aon cheangaltán;

(b) bainfidh siad go díreach leis an tsaincheist atá á breithniú ag an bpainéal eadrána;

(c) beidh tuairisc iontu ar an duine a dhéanann an aighneacht, bíodh sé ina dhuine nádúrtha nó dlítheanach, lena n-áirítear a náisiúntacht nó a áit bhunaíochta, cineál a ghníomhaíochtaí agus, i gcás duine dlítheanach, faisnéis faoina chomhaltaí, a stádas dlíthiúil agus a chuspóirí ginearálta;

(d) soláthrófar iontu faisnéis maidir le haon fhoinse maoinithe;

(e) sonrófar iontu cineál an leasa atá ag an duine sna himeachtaí eadrána; agus

(f) dréachtófar iad sna teangacha a roghnaigh na páirtithe nó in aon cheann de theanga oifigiúla EDT i gcomhréir le Rialacha 56, 57 agus 58.

54. Liostóidh an painéal eadrána ina dhámhachtain na haighneachtaí go léir a fuair sé atá i gcomhréir le Rialacha 52 agus 53. Ní bheidh sé d'oibleagáid ar an bpainéal eadrána aghaidh a thabhairt ina dhámhachtain ar na hargóintí a rinneadh sna haighneachtaí sin. Áiritheoidh an painéal eadrána go mbeidh an deis ag na páirtithe barúil a thabhairt i scríbhinn maidir le haon aighneacht *amicus curiae* roimh dháta na héisteachta. Tabharfaidh páirtí aon bharúil tráth nach déanaí ná 10 (deich) lá tar éis an aighneacht a fháil, agus cuirfidh an painéal eadrána aon bharúil den sórt sin san áireamh.

XV. CÁSANNA PRÁINNEACHA

55. I gcásanna práinne dá dtagraítear i gCaibidil 29, tar éis dó dul i gcomhairle leis na páirtithe, déanfaidh an painéal eadrána na tréimhsí ama dá dtagraítear san Iarscríbhinn seo a choigeartú de réir mar is iomchuí agus tabharfaidh sé fógra do na páirtithe faoi na coigeartuithe sin.

XVI. AISTRIÚCHÁN AGUS ATEANGAIREACHT

56. Le linn na gcomhairliúchán dá dtagraítear in Airteagal 29.5, agus tráth nach déanaí ná an cruinniú dá dtagraítear i Riail 10(e), féachfaidh na páirtithe le teacht ar chomhaontú maidir le teanga oibre choiteann le haghaidh na n-imeachtaí os comhair an phainéil eadrána.

57. Mura féidir leis na páirtithe teacht ar chomhaontú maidir le teanga oibre choiteann, féadfaidh gach páirtí aon cheann dá theangacha oifigiúla a roghnú mar theanga oibre le haghaidh na n-imeachtaí. Mar sin féin, má roghnaíonn páirtí teanga nach teanga oifigiúil de chuid EDT í, soláthróidh sé, tráth an chomhdaithe, leagan aistrithe de na haighneachtaí go léir atá aige i scríbhinn go dtí an teanga a roghnaigh an páirtí eile agus socróidh sé go ndéanfar ateangaireacht ar a chuid aighneachtaí ó bhéal chuig an bpáirtí eile agus ón teanga a roghnaigh an páirtí eile agus íocfaidh sé na costais sin.

58. Eiseofar dámhachtainí eadrána agus rialuithe sa teanga oibre choiteann arna roghnú ag na páirtithe. Mura bhfuil na páirtithe in ann teacht ar chomhaontú maidir le teanga oibre choiteann, eiseofar dámhachtainí an phainéil eadrána agus rialuithe an phainéil eadrána in aon cheann de theangacha oifigiúla EDT arna roghnú ag an bpainéal eadrána. Aon chostas a thabhaítear as an aistriúchán ar dhámhachtain eadrána nó rialú, íocfaidh na páirtithe as ar bhonn cothrom.

59. Féadfaidh aon pháirtí barúlacha a thabhairt maidir le cruinneas an aistriúcháin ar aon leagan aistrithe de dhoiciméad a tarraingíodh suas i gcomhréir leis an Iarscríbhinn seo, agus sin a dhéanamh tráth nach déanaí ná 5 (cúig) lá tar éis dó an t-aistriúchán a fháil.

XVII. NA TRÉIMHSÍ AMA A RÍOMH

60. Faoi réir Riail 2, má chruthaíonn páirtí go bhfuair sé doiciméad ar dháta seachas an dáta a fhaigheann an páirtí eile an doiciméad sin, aon tréimhse ama a ríomhtar ar bhonn an dáta a fuarthas an doiciméad sin, déanfar an dáta sin a ríomh ón dáta deiridh a fuarthas an doiciméad sin.

XVIII. NÓSANNA IMEACHTA EILE

61. Tá an Iarscríbhinn seo infheidhme freisin maidir le nósanna imeachta a bhunaítear faoi Airteagail 29.18 go 29.21. Ina ainneoin sin, déanfar na tréimhsí ama a leagtar síos san Iarscríbhinn seo a choigeartú i gcomhréir leis na tréimhsí ama speisialta a fhoráiltear maidir le glacadh rialaithe ag an bpainéal eadrána sna himeachtaí eile sin.

62. Mura bhfuil an painéal eadrána bunaidh, nó cuid dá chomhaltaí, in ann teacht le chéile arís le haghaidh na nósanna imeachta a bhunaítear faoi Airteagail 29.18, 29.19, 29.20 agus 29.21, beidh feidhm ag na nósanna imeachta a leagtar amach in Airteagal 29.9.

XIX.DÁMHACHTAINÍ EADRÁNA

63. Beidh na mionsonraí seo a leanas sa dámhachtain eadrána, i dteannta aon ghné eile a mheasfaidh an painéal eadrána a bheith iomchuí lena áireamh:

    (a) sainaithint na bpáirtithe;

    (b) ainm gach comhalta den phainéal eadrána agus dáta a bhunaithe;

    (c) téarmaí tagartha an phainéil eadrána, lena n-áirítear tuairisc ar an mbeart atá i gceist;

    (d) argóintí gach ceann de na páirtithe;

    (e) tuairisc ar fhorbairt an nós imeachta eadrána, lena n-áirítear achoimre ar na gníomhaíochtaí a rinneadh;

(f) tuairisc ar ghnéithe fíorasacha na díospóide;

(g) an cinneadh a rinneadh i ndáil leis an díospóid, lena léirítear na forais fhíorasacha agus dhlíthiúla;

(h) an dáta eisiúna; agus

(i) síniú chomhaltaí uile an phainéil eadrána.

_____

IARSCRÍBHINN 29-B

CÓD IOMPAIR LE hAGHAIDH COMHALTAÍ DE PHAINÉIL EADRÁNA AGUS IDIRGHABHÁLAITHE

I. FREAGRACHTAÍ I LEITH AN PHRÓISIS

1. Seachnóidh gach iarrthóir agus eadránaí iompar míchuí agus aon dealramh d'iompar míchuí, beidh siad neamhspleách agus neamhchlaonta, seachnóidh siad coinbhleachtaí leasa díreacha agus indíreacha agus cloífidh siad le hardchaighdeáin iompair ionas go gcaomhnófar sláine agus neamhchlaontacht an tsásra um réiteach díospóidí. Comhlíonfaidh iar-eadránaithe na hoibleagáidí a bhunaítear i míreanna 14, 15, 16 agus 17 den Iarscríbhinn seo.

II. OIBLEAGÁIDÍ MAIDIR LE NOCHTADH

2. Sula ndeimhneofar gur roghnaíodh duine mar eadránaí faoi Airteagal 29.9, nochtfaidh iarrthóir aon leas, aon chaidreamh nó aon ábhar ar dócha go ndéanfaidh sé difear dá neamhspleáchas nó dá neamhchlaontacht nó a d'fhéadfadh cur le dealramh réasúnach go mbeadh iompar míchuí nó claonadh i gceist sna himeachtaí. Chuige sin, déanfaidh iarrthóir gach iarracht réasúnta chun a bheith ar an eolas faoi aon leas, aon chaidreamh nó aon ábhar den sórt sin.

3. Cuirfidh iarrthóir nó eadránaí ábhair a bhaineann le sáruithe iarbhír nó féideartha ar an Iarscríbhinn seo in iúl don Chomhchoiste i gcumraíocht trádála lena mbreithniú ag na páirtithe.

4. Ach eadránaí a bheith roghnaithe, leanfaidh sé de gach iarracht réasúnta a dhéanamh a bheith ar an eolas faoi aon leas, aon chaidreamh nó aon ábhar dá dtagraítear i mír 3 agus nochtfaidh sé iad. Is oibleagáid leanúnach í an oibleagáid maidir le nochtadh lena gceanglaítear ar gach eadránaí aon leas, aon chaidreamh nó aon ábhar den sórt sin a d'fhéadfadh teacht chun cinn tráth ar bith le linn na n-imeachtaí a nochtadh. Nochtfaidh an t-eadránaí na leasanna, na caidrimh nó na hábhair sin tríd an gComhchoiste i gcumraíocht trádála a chur ar an eolas, i scríbhinn, lena mbreithniú ag na Páirtithe.

III. DUALGAIS NA nEADRÁNAITHE

5. Tar éis dheimhniú a cheapacháin, beidh eadránaí ar fáil chun a chuid dualgas a chur i gcrích agus déanfaidh sé sin go cuimsitheach agus go héifeachtach le linn na n-imeachtaí, lena n-airítear aon imeacht faoi Airteagail 29.18 go 29.21, agus cothromas agus dúthracht á léiriú aige.

6. Is iad na ceisteanna a tarraingíodh aníos le linn an imeachta agus ar gá iad a réiteach chun rialú a dhéanamh, agus na ceisteanna sin amháin, a scrúdóidh eadránaí, agus ní tharmligfidh sé an dualgas sin chuig aon duine eile.

7. Déanfaidh eadránaí gach beart is iomchuí chun a áirithiú go mbeidh a chúntóir agus a fhoireann ar an eolas faoi fhorálacha ábhartha na hIarscríbhinne seo agus go gcomhlíonfaidh siad iad, *mutatis mutandis*.

8. Ní ghlacfaidh eadránaí páirt i dteagmhálacha *ex parte* maidir leis an imeacht.

IV. NEAMHSPLEÁCHAS AGUS NEAMHCHLAONTACHT EADRÁNAITHE

9. Beidh eadránaí neamhspleách agus neamhchlaonta agus seachnóidh sé dealramh iompair mhíchuí nó claonta, agus ní bheidh sé faoi thionchar ag féinleas, brú seachtrach, cúinsí polaitiúla, tuairimí an phobail, dílseacht do Pháirtí, nó eagla roimh cháineadh. Ní ghlacfaidh eadránaí treoracha ó aon eagraíocht ná rialtas ná ní bheidh sé cleamhnaithe le rialtas de chuid Páirtí, lena n-áirítear eagraíocht rialtais.

10. Ní rachaidh eadránaí faoi aon oibleagáid ná ní ghlacfaidh sé go díreach ná go hindíreach le haon sochar a chuirfeadh isteach ar aon bhealach ar chomhlíonadh cuí a chuid dualgais, nó a mbeadh an chosúlacht air go gcuirfeadh sé isteach ar chomhlíonadh na ndualgas sin.

11. Ní úsáidfidh eadránaí a phost ar an bpainéal chun aon leas pearsanta nó príobháideach a chur chun cinn agus seachnóidh sé gníomhaíochtaí a d'fhéadfadh barúil a spreagadh go bhfuil cumas speisialta ag daoine eile tionchar a imirt air.

12. Maidir le caidrimh nó dualgais de chineál airgeadais, gnó, gairmiúil, teaghlaigh, pearsanta ná sóisialta de chuid an eadránaí, áiritheoidh sé nach mbeidh tionchar ag na caidrimh ná ag na dualgais sin ar a iompar ná ar a bhreithiúnas.

13. Seachnóidh gach eadránaí aon chaidreamh a dhéanamh nó aon leas airgeadais a fháil ar dócha go ndéanfadh sé dochar dá neamhchlaontacht, nó a d'fhéadfadh cur le dealramh réasúnach go mbeadh iompar míchuí nó claonadh i gceist.

V. OIBLEAGÁIDÍ NA nIAR-CHOMHALTAÍ

14. Seachnóidh gach iar-eadránaí gníomhaíochtaí a d'fhéadfadh a thabhairt le fios go raibh siad claonta agus iad ag comhlíonadh a ndualgas nó gur bhain siad buntáiste as an gcinneadh nó as an rialú ón bpainéal eadrána.

VI. RÚNDACHT

15. Ní nochtfaidh aon eadránaí ná aon iar-eadránaí aon fhaisnéis neamhphoiblí tráth ar bith a bhaineann le himeacht nó ar faisnéis í a fuarthas le linn imeachta, ach amháin chun críoch an imeachta sin, agus ní nochtfaidh siad ná ní úsáidfidh siad in aon chor aon fhaisnéis den sórt sin ar mhaithe lena leas féin ná le leas duine eile ná ar mhaithe le haimhleas duine eile.

16. Ní nochtfaidh eadránaí dámhachtain eadrána nó codanna di roimh fhoilsiú na dámhachtana i gcomhréir le hAirteagal 29.14(12).

17. Ní nochtfaidh eadránaí ná iar-eadránaí an plé a bhí ag painéal eadrána, ná aon tuairim ó chomhalta tráth ar bith.

VII. CAITEACHAS

18. Déanfaidh gach eadránaí taifead ar a speansais, agus ar na speansais a chaith a chúntóir agus a fhoireann, agus tabharfaidh sé cuntas críochnaitheach ar an méid sin.

VIII. IDIRGHABHÁLAITHE

19. Na disciplíní a thuairiscítear san Iarscríbhinn seo mar dhisciplíní a bhfuil feidhm acu maidir le headránaithe nó le hiar-eadránaithe, beidh feidhm acu, *mutatis mutandi*s, maidir le hidirghabhálaithe agus, más infheidhme, maidir le hiar-idirghabhálaithe.

IX. SAINEOLAITHE

20. Tá feidhm ag na rialacha seo a leanas maidir leis na saineolaithe a n-iarrann an painéal eadrána a dtuairim:

(a) Nochtfaidh siad aon leas, caidreamh nó ábhar a d'fhéadfadh difear a dhéanamh dá neamhspleáchas nó dá neamhchlaontacht. Gníomhóidh saineolaithe ina gcáil féin agus ní ghlacfaidh siad le treoracha ná ní lorgóidh siad treoracha ó aon rialtas ná eagraíocht maidir lena dtuairim a thabhairt;

(b) Ní rachaidh siad i mbun teagmhálacha *ex parte* le linn an imeachta a n-iarrtar a dtuairim ina leith;

(c) Ní nochtfaidh siad ná ní úsáidfidh siad aon fhaisnéis neamhphoiblí a fhaightear le linn imeachta a n-iarrtar a dtuairim ina leith, ach amháin chun críoch an imeachta sin, agus ní nochtfaidh siad ná ní úsáidfidh siad in aon chor aon fhaisnéis den sórt sin ar mhaithe lena leas féin ná le leas duine eile ná le haimhleas duine eile;

(d) Mura gcomhaontóidh na páirtithe a mhalairt, ní nochtfaidh siad a dtuairim ná codanna di sula bhfoilseofar an dámhachtain eadrána; agus

(e) Coinneoidh siad taifead agus tabharfaidh siad cuntas deiridh ar a gcuid speansas.

21. Ag gabháil le tuairimí na saineolaithe a chuirfear faoi bhráid an phainéil eadrána, beidh dearbhú ón saineolaí lena ndeimhnítear go bhfuil sé tiomanta cloí leis na hoibleagáidí a bhfuil tuairisc orthu i mír 20, de réir mar is infheidhme, nó beidh dearbhú roimh na tuairimí sin.

_____

IARSCRÍBHINN 29-C

IDIRGHABHÁIL

AIRTEAGAL 1

Cuspóir

Is é is cuspóir don Iarscríbhinn seo é a dhéanamh níos fusa teacht ar réiteach a chomhaontófar go frithpháirteach trí nós imeachta cuimsitheach gasta le cúnamh ó idirghabhálaí.

AIRTEAGAL 2

Faisnéis a sholáthar

1. Arna iarraidh sin do Pháirtí, déanfaidh an Páirtí eile faisnéis a sholáthar go pras agus freagra a thabhairt ar cheisteanna a bhaineann le haon bheart atá ann cheana nó aon bheart a bheartaítear lena ndéantar difear ábhartha d'fheidhmiú Chuid III den Chomhaontú seo.

2. Faisnéis a sholáthraítear faoin Airteagal seo, beidh sí gan dochar do cibé acu atá nó nach bhfuil an beart comhsheasmhach le Cuid III den Chomhaontú seo.

AIRTEAGAL 3

An nós imeachta idirghabhála a thionscnamh

1. Féadfaidh Páirtí a iarraidh tráth ar bith dul i mbun nós imeachta idirghabhála i ndáil le haon bheart a dhéanann Páirtí, ar beart é a dhéanann sé dochar do thrádáil idir na Páirtithe. Beidh an iarraidh mionsonraithe go leor chun ábhair imní an pháirtí is iarrthóir a chur in iúl go soiléir agus déanfar an méid seo a leanas inti:

(a) sainaithneofar an beart sonrach atá i gceist;

(b) éifeachtaí diúltacha líomhnaithe a chreideann an páirtí is iarrthóir atá, nó a bheidh, ag an mbeart ar thrádáil idir na páirtithe, soláthrófar ráiteas maidir leis na héifeachtaí sin; agus

(c) míneofar conas a mheasann an páirtí is iarrthóir go bhfuil na héifeachtaí sin nasctha leis an mbeart.

2. Ní fhéadfar an nós imeachta idirghabhála a thionscnamh ach le comhaontú frithpháirteach na bpáirtithe. Má dhéantar iarraidh de bhun mhír 1, an páirtí a ndéantar an iarraidh chuige, déanfaidh sé breithniú tuisceanach ar an iarraidh agus déanfaidh sé a fhógra i scríbhinn a sholáthar don pháirtí is iarrthóir, ina nglacfaidh sé léi nó ina ndiúltóidh sé di, agus déanfaidh sé sin laistigh de 10 (deich) lá tar éis dó í a fháil. Seachas sin, measfar an iarraidh a bheith diúltaithe.

3. Níl gá le comhairliúcháin, lena n-áirítear comhairliúcháin faoi Chaibidil 29, sula dtionscnófar an nós imeachta idirghabhála. Mar sin féin, ba cheart do pháirtí, i bprionsabal, leas a bhaint as na forálacha comhair nó comhairliúcháin ábhartha eile dá bhforáiltear i gCuid III den Chomhaontú seo sula dtionscnaítear an nós imeachta idirghabhála.

AIRTEAGAL 4

An t-idirghabhálaí a roghnú

1. Féachfaidh na páirtithe le teacht ar chomhaontú maidir le hidirghabhálaí tráth nach déanaí ná 15 lá (cúig lá dhéag) tar éis sheachadadh an ghlactha dá dtagraítear in Airteagal 3(2) den Iarscríbhinn seo.

2. Ní bheidh idirghabhálaí ina shaoránach de chuid ceachtar den dá pháirtí, mura gcomhaontóidh na páirtithe a mhalairt.

3. Mura mbeidh na páirtithe in ann teacht ar chomhaontú maidir leis an idirghabhálaí laistigh den tréimhse ama a leagtar síos i mír 1, féadfaidh ceachtar páirtí a iarraidh ar chomhchathaoirleach Chomhchoiste i gcumraíocht trádála an pháirtí is iarrthóir, nó ainmní an chomhchathaoirligh, an t-idirghabhálaí a roghnú trí chrannchur ón bhfoliosta a bhunaítear faoi Airteagal 29.8(3)(c). Tabharfar cuireadh d'ionadaithe ón dá pháirtí, le réamhfhógra leordhóthanach, a bheith i láthair nuair a dhéanfar an crannchur. In aon chás, déanfar an crannchur leis an bpáirtí nó na páirtithe a bheidh i láthair.

4. Comhchathaoirleach Chomhchoiste i gcumraíocht trádála an pháirtí is iarrthóir, nó ainmní an chomhchathaoirligh, déanfaidh sé an t-idirghabhálaí a roghnú laistigh de 5 (cúig) lá ón iarraidh a dhéantar de bhun Airteagal 3(2) den Iarscríbhinn seo.

5. Mura mbeidh an foliosta dá dtagraítear in Airteagal 29.8(3)(c) bunaithe tráth a dhéantar iarraidh de bhun mhír 3, déanfar an t-idirghabhálaí a roghnú trí chrannchur ó na daoine aonair a bheidh molta go foirmiúil ag páirtí amháin nó ag an dá pháirtí.

6. Tabharfaidh an t-idirghabhálaí cúnamh, ar bhealach neamhchlaonta trédhearcach, do na páirtithe chun soiléireacht a thabhairt don bheart agus do na héifeachtaí trádála a d'fhéadfadh a bheith aige, agus chun teacht ar réiteach a chomhaontófar go frithpháirteach.

7. Tá feidhm *mutatis mutandis* ag Iarscríbhinn 29-B seo maidir le hidirghabhálaithe.

8. Tá feidhm *mutatis mutandis* ag Rialacha 2 go 9 agus ag Rialacha 56 go 59 de na Rialacha Nós Imeachta um Eadráin a leagtar amach in Iarscríbhinn 29-A.

AIRTEAGAL 5

Rialacha an nós imeachta idirghabhála

1. Tráth nach déanaí ná 10 (deich) lá tar éis cheapadh an idirghabhálaí, déanfaidh an páirtí a d'agair an nós imeachta idirghabhála tuairisc mhionsonraithe i scríbhinn ar a ábhair imní a sheachadadh chuig an idirghabhálaí agus chuig an bpáirtí eile, go háirithe maidir le hoibriú an bhirt atá i gceist agus a éifeachtaí trádála. Tráth nach déanaí ná 20 (fiche) lá tar éis an tuairisc sin a fháil, féadfaidh an páirtí eile barúlacha i scríbhinn a sholáthar ar an tuairisc sin. Féadfaidh ceachtar páirtí aon fhaisnéis a áireamh ina thuairisc nó ina bharúlacha a mheasann sé is ábhartha.

2. Féadfaidh an t-idirghabhálaí cinneadh a dhéanamh maidir leis an mbealach is iomchuí chun an beart lena mbaineann, agus na héifeachtaí a d'fhéadfadh a bheith aige ar thrádáil, a shoiléiriú. Go háirithe, féadfaidh an t-idirghabhálaí cruinnithe a eagrú idir na páirtithe, dul i gcomhairle leo go comhpháirteach nó go haonarach, agus aon tacaíocht bhreise arna hiarraidh ag na páirtithe a sholáthar. Iarrfaidh an t-idirghabhálaí cúnamh ó shaineolaithe agus páirtithe leasmhara ábhartha, nó rachaidh sé i gcomhairle leo, ar chomhaontú ó na páirtithe.

3. Ní thabharfaidh an t-idirghabhálaí comhairle maidir le comhsheasmhacht an bhirt atá i gceist le Cuid III den Chomhaontú seo. Féadfaidh an t-idirghabhálaí comhairle a thairiscint agus réiteach a mholadh lena meas ag na páirtithe. Féadfaidh na páirtithe glacadh leis an réiteach molta nó diúltú dó, nó teacht ar chomhaontú maidir le réiteach éagsúil.

4. Seolfar an nós imeachta idirghabhála i gcríoch an pháirtí ar díríodh an iarraidh chuige, nó le comhaontú frithpháirteach na bpáirtithe, in aon suíomh eile nó ar aon bhealach eile.

5. Féachfaidh na páirtithe le teacht ar réiteach comhaontaithe ar bhonn frithpháirteach tráth nach déanaí ná 60 (seasca) lá tar éis cheapachán an idirghabhálaí. Go dtí go dtiocfar ar chomhaontú críochnaitheach, féadfaidh na páirtithe réitigh eatramhacha a d'fhéadfadh a bheith ann a mheas, go háirithe má bhaineann an beart le hearraí meatacha, nó le hearraí nó seirbhísí eile a chailleann a gcáilíocht go tapa.

6. Féadfar an réiteach a ghlacadh trí chinneadh ón gComhchoiste i gcumraíocht trádála. Féadfaidh tabhairt i gcrích an réitigh arna chomhaontú go frithpháirteach idir na páirtithe a bheith faoi réir aon nós imeachta inmheánach is gá a thabhairt chun críche. Déanfar réitigh arna gcomhaontú go frithpháirteach a chur ar fáil go poiblí gan faisnéis a bheith ann atá ainmnithe mar fhaisnéis rúnda ag páirtí.

7. Arna iarraidh sin do na páirtithe, soláthróidh an t-idirghabhálaí dréacht-tuarascáil fhíorasach do na páirtithe, ina soláthrófar achoimre ghairid ar an mbeart atá i gceist, ar na nósanna imeachta a leanadh agus ar aon réiteach arna chomhaontú go frithpháirteach, lena n-áirítear réitigh eatramhacha a d'fhéadfadh a bheith ann. Ceadóidh an t-idirghabhálaí 15 lá (cúig lá dhéag) do na páirtithe chun barúil a thabhairt ar an dréacht-tuarascáil. Tar éis barúlacha na bpáirtithe a fuarthas laistigh den tréimhse sin a mheas, déanfaidh an t-idirghabhálaí, laistigh de 15 lá (cúig lá dhéag), tuarascáil fhíorasach chríochnaitheach a chur ar fáil do na páirtithe. Ní bheidh aon léirmhíniú ar Chuid III den Chomhaontú seo sa tuarascáil fhíorasach.

8. Déanfar an nós imeachta a fhoirceannadh tríd an méid seo a leanas:

(a) glacadh réitigh arna chomhaontú go frithpháirteach ag na páirtithe, dáta a ghlactha;

(b) comhaontú frithpháirteach na bpáirtithe ag aon chéim den nós imeachta, dáta an chomhaontaithe sin;

(c) dearbhú i scríbhinn ón idirghabhálaí, tar éis dó dul i gcomhairle leis na páirtithe, nach mbeadh maith ar bith in iarrachtaí breise idirghabhála, dáta an dearbhaithe sin; nó

(d) dearbhú i scríbhinn ó pháirtí tar éis réitigh arna gcomhaontú go frithpháirteach a fhiosrú faoin nós imeachta idirghabhála agus tar éis aon chomhairle agus réiteach molta ón idirghabhálaí a mheas, ar dháta an dearbhaithe sin.

AIRTEAGAL 6

Réiteach arna chomhaontú go frithpháirteach a chur chun feidhme

1. I gcás ina dtiocfaidh na páirtithe ar chomhaontú maidir le réiteach, déanfaidh gach páirtí na bearta a mheasann sé a bheith riachtanach chun an réiteach arna chomhaontú go frithpháirteach a chur chun feidhme laistigh den tréimhse ama a chomhaontaítear.

2. Tabharfaidh an páirtí cur chun feidhme fógra i scríbhinn don pháirtí eile faoi aon chéim nó beart a rinneadh chun an réiteach arna chomhaontú go frithpháirteach a chur chun feidhme.

AIRTEAGAL 7

Rúndacht

Mura gcomhaontóidh na páirtithe a mhalairt, agus gan dochar d'Airteagal 5(6), beidh na céimeanna uile den nós imeachta rúnda, lena n-áirítear aon chomhairle nó réiteach molta. Mar sin féin, féadfaidh gach páirtí a nochtadh don phobal gurb amhlaidh atá idirghabháil ar bun.

AIRTEAGAL 8

Gaol le nósanna imeachta um réiteach díospóidí

1. Tá an nós imeachta idirghabhála gan dochar do chearta nó d'oibleagáidí na bPáirtithe faoi na nósanna imeachta um réiteach díospóidí i gCuid III den Chomhaontú seo, nó faoi aon chomhaontú eile.

2. Ní bhraithfidh páirtí ar an méid seo a leanas, ná ní thabharfaidh sé an méid seo a leanas isteach mar fhianaise~~,~~ i nósanna imeachta eile um réiteach díospóidí i gCuid III den Chomhaontú seo, ná in aon chomhaontú eile, ná ní chuirfidh painéal an méid seo a leanas san áireamh:

(a) seasaimh arna nglacadh ag an bpáirtí eile le linn an nós imeachta idirghabhála nó faisnéis arna bailiú faoi Airteagal 5;

(b) gurb amhlaidh a léirigh an páirtí eile go bhfuil sé toilteanach glacadh le réiteach ar an mbeart faoi réir idirghabhála; nó

(c) comhairle arna tabhairt nó tograí arna ndéanamh ag an idirghabhálaí.

3. Ní fheidhmeoidh idirghabhálaí mar chomhalta de phainéal i nósanna imeachta um réiteach díospóidí faoi Chuid III den Chomhaontú seo ná faoi Chomhaontú EDT, ná faoi aon chomhaontú eile ar páirtithe ann na Páirtithe, ar painéal é lena mbaineann an t-ábhar céanna a raibh sé nó sí ina idirghabhálaí nó ina hidirghabhálaí ina leith.